

BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1953-1954.

SESSION DE 1953-1954.

VERGADERING VAN 17 DECEMBER 1953.

SEANCE DU 17 DECEMBRE 1953.

Verslag van de Commissie van Landbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1954.

Rapport de la Commission de l'Agriculture chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1954.

Aanwezig : de hh. MULLIE, Voorzitter ; BOUILLY, ESTIENNE, FRANCEN, MONDELAERS, PETIT, SLEDSSENS, SOBRY en DE COENE, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Het onderzoek van het ontwerp der Begroting van Landbouw voor 1954, heeft een aanvang genomen nog vóór de openingzitting van de Senaat.

De Commissie heeft drie vergaderingen besteed aan dit onderzoek, telkens bijgewoond door de H. Minister van Landbouw.

Op de eerste vergadering verzocht de Voorzitter de Minister van Landbouw een algemene toelichting te geven van de voorgestelde Begroting.

ALGEMENE TOELICHTING.

Er werd op gewezen dat de huidige begroting weinig verschilt van die van 1953, wat vorm en voorstelling betreft.

De uitgaven met een institutioneel karakter en de uitgaven met een functioneel karakter blijven ongeveer in dezelfde verhouding als in 1953. De begroting van 1953 bedroeg aanvankelijk 707.403.000 frank maar

L'examen du projet de budget de l'Agriculture pour 1954 a été entamé dès avant la séance d'ouverture du Sénat.

La Commission a consacré à cet examen, trois réunions auxquelles assistait M. le Ministre de l'Agriculture.

Lors de la première réunion, le Président a prié le Ministre de l'Agriculture de bien vouloir faire un exposé général du Budget proposé.

EXPOSE GENERAL.

Il a d'abord été signalé que le budget actuel diffère peu de celui de 1953, en ce qui concerne sa présentation.

Les dépenses à caractère institutionnel et celles à caractère fonctionnel sont approximativement dans le même rapport qu'en 1953. A la demande de M. le Mi-

B. A 4738.

Zie :

Gedrukt Stuk van de Senaat :

5-XIII (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp.

B. A 4738.

Voir :

Document du Sénat :

5-XIII (Session de 1953-1954) : Projet de loi.

werd om bezuinigingsmaatregelen zoals andere begrotingen, door de Ministerraad op verzoek van de h. Minister van Financiën, met 10 t. h. verminderd en gebracht op fr. 638.143.000

Het ontwerp van Begroting voor 1954
bedraagt fr. 698.919.000

Vermeerdering fr. 60.776.000

ministre des Finances et pour des raisons d'économie, le budget proposé pour 1953, qui s'élevait primitivement à 707.403.000 francs, a été, comme d'autres budgets d'ailleurs, réduit de 10 p. c. par le Conseil des Ministres, et ramené ainsi à fr. 638.143.000

Le projet de Budget pour 1954 s'élève
à fr. 698.919.000

soit une différence en plus de . . . fr. 60.776.000

VERGELIJKING TUSSEN DE BEGROTINGEN 1953 EN 1954 (in duizendtallen).
COMPARAISON DES BUDGETS 1953 ET 1954 (unité de calcul : 1.000).

AARD DER UITGAVEN		Begroting 1953 (bijkredieten inbegrepen)	Ontwerp 1954	Afzonderlijke verschillen — Différences internes		Totale verschillen — Différences globales		NATURE DES DEPENSES
		Budget 1953 (feuilleton unique compris)	— Projet 1954	in — en —	in + en +	in — en —	in + — en +	
Uitgaven								Dépenses
met institutioneel karakter :								à caractère institutionnel :
A) Vergoedingen (art. 1 tot 8 inbegrepen)		217.003	227.655	960	11.612	—	10.652	A) Rétributions (art. 1 à 8 in- clusivement).
B) Materiële behoeften en wer- king (art. 9 tot 19 inbegre- pen)		65.438	65.752	2.186	2.500	—	314	B) Matériel et fonctionnement (art. 9 à 19 inclusivement).
TOTAAL		282.441	293.407	3.146	14.112	—	10.966	TOTAL :
Uitgaven								Dépenses
met functioneel karakter :								à caractère fonctionnel :
A) Toelagen (art. 20 tot 25) .		259.304	296.710	15.430	52.836	—	37.406	A) Subventions (art. 20 à 25).
B) Werken (art. 26 en 27) . .		20.147	23.690	30	3.573	—	3.543	B) Travaux (art. 26 et 27).
C) Andere uitgaven (28 en 29) .		76.251	85.112	4.495	13.356	—	8.861	C) Autres dépenses (art. 28 et 29).
		355.702	405.512	19.955	69.765	—	49.810	
ALGEMEEN TOTAAL		638.143	698.919	23.101	83.877	—	60.776	TOTAL GENERAL :

Deze vermeerdering van uitgaven vloeit, zoals voorenstaande tabel aanwijst, voort : voor 10.966.000 frank uit uitgaven met institutioneel karakter (art. 1 tot 19) en voor 49.810.000 frank uit uitgaven met functioneel karakter (art. 20 tot 29).

Uitgaven met institutioneel karakter.

A. — *Bezoldigingen en vergoedingen* (art. 1 tot 8).

Verhoging met fr. 10.652.000
zijnde het verschil tussen :
— *enerzijds*, een verhoging met 11.612.000
uitsluitend, op 67.000 fr. na, te wijten
aan art. 3 (personeel vaste diensten).
Dit artikel is vermeerderd met 11 miljoen 545.000 fr. om onderstaande uitgaven te dekken :

1° Aanwerving in de beperkte kaders (37 waarvan 14 vervangingen) fr. 3.343.000

2° Aanwerving voor nieuwe betrekkingen (13) en omvorming van graden 2.587.000

3° Normale verhoging van wedden :
overname personeel : zeevisserij (13) ;
marge van 2 miljoen tot dekking van eventuele aanwervingen aan opheffing te onderwerpen ;
Dienst Internationale betrekkingen ;
Boswachters ;
Naschools onderwijs ;
Laboratoria Dr. Willems. } 5.615.000

Fr. 11.545.000

— *anderzijds* : een vermindering aan art. 3, 4, 5 en 7 fr. 960.000

B. — *Materieel en werkingsuitgaven* (artikelen 9 tot 19).

Verhoging van fr. 314.000
zijnde het verschil tussen de verhogingen voor een bedrag van 2.500.000 fr. en de verminderingen voor een bedrag van 2.186.000 fr.

Te vermelden :

— *onder de verhogingen* :
art. 9 fr. 900.000
voor zegels op verkoopfacturen : entstof.

art. 13 184.000

Ainsi que le révèle le tableau ci-dessus, cette augmentation résulte pour 10.966.000 francs des dépenses à caractère institutionnel (art. 1 à 19), et pour 49 millions 810.000 francs des dépenses à caractère fonctionnel (art. 20 à 29).

Dépenses à caractère institutionnel.

A. — *Rémunérations et indemnités* (art. 1 à 8).

Augmentation de fr. 10.652.000
constituant le solde entre :
— *d'une part*, une augmentation de . . 11.612.000
qui se situe à 67.000 fr. près au seul article 3 (personnel du service permanent). Cet article est en majoration de 11.545.000 fr. pour couvrir :

1° Recrutement dans les limites des cadres (37 dont 14 remplacements) fr. 3.343.000

2° Recrutement pour emplois nouveaux (13) et transformation de grades 2.587.000

3° Augmentation normale des traitements ;
reprise personnel pêche maritime (13) ;
marge de 2 millions pour couvrir recrutements éventuels à soumettre encore au déblocage :
Service des Relations Internationales ;
Gardes forestiers ;
Enseign. postcol. ;
Labor. du Dr. Willems. } 5.615.000

Fr. 11.545.000

— *d'autre part*, une diminution de . . fr. 960.000
se situant aux articles 3, 4, 5 et 7.

B. — *Matériel et fonctionnement* (art. 9 à 19).

Augmentation de fr. 314.000
constituant le solde des augmentations pour un montant de 2 millions 500.000 fr. et des diminutions pour un montant de 2.186.000 fr.

A signaler :

— *parmi les augmentations* :
à l'art. 9 fr. 900.000
pour les timbres sur factures de vente de vaccin.

à l'art. 13 184.000

voor aankoop 2 auto's
en 1 bestelwagen.

art. 14 : verplaatsings-
kosten. Verhoging . . . 305.000
voortspruitend uit af-
vaardiging voor het
Groene Plan en Dienst
Zeevisserij.

— onder de vermindering :

art. 16 : Dienst : Ge-
schillen 650.000
art. 18 : Aankoop voor
Uitrusting 447.000

Uitgaven met functioneel karakter (art. 20
tot 29).

De netto-verhoging metfr. 49.810.000
vormt het verschil tussen enerzijds een
verhoging van 69.765.000 fr. en ander-
zijds een vermindering van 19 miljoen
955.000 fr.

Onderstaande tabel vermeldt de voor-
naamste posten :

Artikel	Aard der kredieten	Vermindering	Verhoging
		(in duizendiallen)	
20/1	Toelagen aan de zuivelproducten fr.	10.000	
—	Toelagen aan tabak (afgeschaft) . . .	5.000	
22/1	Toelage naschools onderwijs		1.200
23/3	Stalverbetering, enz.		4.550
23/5	Toelage drinkwa- tervoorziening en afsluitingen . . .		1.550
24/3	Bestrijding runder- tuberculose en an- dere veeziekten .		31.150
24/4	Verbetering rund- vee en paardenras- sen		6.986
24/5	Melkbedeling in on- derwijsgestiten .		4.000

pour l'achat de 2 voitu-
res et d'une camion-
nette.

à l'art. 14 : déplacements.
Majoration de 305.000
provenant de délégation
au Plan Vert et
Service de la Pêche Ma-
ritime.

— parmi les diminutions :

à l'art. 16 : Contentieux 650.000
à l'art. 18 : Equipement
des Stations 447.000

Dépenses à caractère fonctionnel (art. 20
à 29).

L'augmentation nette defr. 49.810.000
constitue le solde entre 69.765.000 fr.
d'augmentation, d'une part, et 19 mil-
lions 955.000 fr. de diminution, d'au-
tre part.

Le tableau ci-après mentionne les
principaux postes :

Article	Nature des crédits	Diminution	Augmentation
		(en milliers de francs)	
20/1	Primes à la produc- tion laitière . . fr.	10.000	
—	Subside tabac (sup- pression)	5.000	
22/1	Subside enseigne- ment post-scolaire .		1.200
23/3	Amélioration d'éta- bles, etc.		4.550
23/5	Subside pour l'ali- mentation en eau potable et pour les clôtures		1.550
24/3	Lutte contre la T.B.C. bovine et autres maladies du bétail		31.150
24/4	Amélioration des espèces bovine et chevaline		6.986
24/5	Distributions de lait dans les établisse- ments d'enseigne- ment		4.000

24/14 Tussenkost in aankoop landbouwmachines in coöperatief gebruik .	1.000	
26/4 Zoniënbos werken	2.300	
28/2 Veeartsenijk. inspectie en Laboratoria voor Diagnose .	4.495	
29 Uitzonderlijke uitgave. Wet van 15-3-1950	11.000	
Andere artikelen	460	6.029
Fr.	19.955	69.765
Netto-verhoging . . . fr.	49.810.000	

Rampen op landbouwgebied.

Ons land, waarvan het klimaat voor de landbouw niet altijd gunstig is, werd begin 1953 zwaar geteisterd.

In het Zuidoosten (Hoog België) had men af te rekenen met overvloedige sneeuwval. Vele wegen waren onbruikbaar, de hoeven moeilijk te bereiken. Met bulldozers en sneeuwplougen moest men de wegen ruimen.

De Scheldevallei en de kuststreek werden in de nacht van 31 Januari op 1 Februari door een te voren nooit gekende watersnood geteisterd. Er waren 15 mensenlevens te betreuren.

In de provincie Antwerpen waren 11.561 Ha. overstroomd, verdeeld over 22 gemeenten. Op 9 Februari waren reeds 700 krengen van paarden, runderen, schapen en varkens naar het vilbeluik overgebracht.

In Oost-Vlaanderen bedroeg de overstroomde oppervlakte 10.339 Ha., verdeeld over 22 gemeenten. Tien landbouwers verloren hun gehele veestapel (140 stuks groot vee en 2.000 stuks pluimvee).

In West-Vlaanderen, aan de kust, werden 9 gemeenten getroffen. De schade betrof daar meer dijken en woningen.

Ongeveer 13.000 ha. akkerland en weiden waren volledig overstroomd en aanzienlijke voorraden gingen verloren.

Het solidariteitsgevoel onder onze boeren, Walen en Vlamingen, was hartversterkend en dwong aller bewondering af. Aanzienlijke hoeveelheden veevoeder (granen, bieten, pulp, hooi en stroo) werden hun kosteloos bezorgd. De overgebleven en geredde dieren werden bij behulpzame boeren ondergebracht. Vele dieren, meestal jong kweekvee, werden voor de ganse zomerperiode door hen verzorgd. Uw verslaggever

24/14 Intervention dans l'achat de machines agricoles en coopération	1.000	
26/4 Travaux forêt de Soignes	2.300	
28/2 Inspection vétérinaire et Labor. de Diagnostic	4.495	
29 Dépense exceptionnelle. Loi du 15-3-1950	11.000	
Autres articles	460	6.029
Fr.	19.955	69.765
Augmentation nette . . fr.	49.810.000	

Notre agriculture éprouvée.

Notre pays, dont le climat n'est pas toujours favorable à l'agriculture, a été fortement éprouvé au début de 1953.

Des tornades de neige se sont abattues sur le Sud-Est (Haute Belgique). De nombreuses routes étaient impraticables et les fermes difficiles à atteindre. Il fallut faire appel aux bulldozers et aux chasses-neige pour débayer les routes.

Dans la nuit du 31 janvier au 1^{er} février, la vallée de l'Escaut et la région du littoral ont été sinistrées par des inondations d'une violence inconnue. On eut à déplorer la perte de 15 vies humaines.

Dans la province d'Anvers, 11.561 hectares furent inondés sur le territoire de 22 communes. Le 9 février, 700 cadavres de chevaux, bœufs, moutons et porcs avaient déjà été remis aux clos d'équarissage.

En Flandre orientale, la surface inondée représentait 10.339 hectares répartis sur 22 communes. Dix cultivateurs y perdirent la totalité de leur cheptel (140 têtes de gros bétail et 2.000 animaux de basse-cour).

En Flandre occidentale, 9 communes du littoral ont été sinistrées. Les dommages y concernent plutôt les digues et les habitations particulières.

Environ 13.000 hectares de cultures et de prairies furent complètement inondés et on eut à déplorer la perte de stocks importants.

L'esprit de solidarité, qui s'est manifesté à cette occasion parmi nos agriculteurs, tant wallons que flamands, fut réconfortant et suscita l'admiration générale. De grandes quantités d'aliments pour le bétail (grains, betteraves, pulpe, foin, paille) leur furent délivrées gratuitement. Les animaux rescapés furent hébergés chez des cultivateurs charitables. De nombreuses bêtes, la plupart destinées à l'élevage,

wenst hier in het bijzonder hulde te brengen aan de Waalse landbouwers.

De schade aan het publiek domein bedraagt honderden miljoenen.

Daarbij dient nog gevoegd de zeer grote schade aan dijken en waterwegen, zodat het totaal voor het openbaar domein ver het milliard zal overtreffen.

Wat de schade aan het openbaar domein der polders, der wateringen en der gemeenten aangaat, werden de herstellingswerken helemaal uitgevoerd ten laste van de Staat. Wat het privaat domein der polders en wateringen betreft, werd eveneens ruime hulp verleend.

Ook de ontzandingswerken die heel wat gevorderd zijn, worden integraal door de Staat bekostigd.

Thans werden door tussenkomst van het Departement van Landbouw 26.424 ton gips ter beschikking van de geteisterde landbouwers gesteld.

De vergoeding der veeverliezen werd op een ruime basis vastgesteld.

Voor de persoonlijke schade helpt het Nationaal Rampenfonds.

Dit fonds werd gespijsd door de zeer talrijke giften die van overal zijn toegestroomd en door een eerste toelage van 10 miljoen vanwege de regering.

Door bevoegde technici, flink bijgestaan door het leger, werd onmiddellijk alles in het werk gesteld, om de geslagen bressen in de dijken te stoppen.

De algemene toelichting werd door de leden van de Commissie met grote belangstelling aanhoord.

Vraag.

Een lid vraagt uitleg over het besluit op de rundveeverbetering in verband met het advies uitgebracht door de Raad van State.

Antwoord.

Voor de uitwerking van het ministerieel besluit dat de verbetering der rundveeteelt reglementeert en gedattekend is 5 November 1947, gewijzigd door dit van 29 Januari 1948, werden als grondslag genomen de K.B. van 27 Juli en 23 November 1939, betreffende de handel in land- en tuinbouwproducten.

Bij de eerste inbreuk op dit besluit heeft de procedure haar verloop gekregen tot voor het Verbrekingshof dat, als grondslag van het ministerieel besluit niet de K.B. van 1939 heeft erkend, maar de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende 's lands bevoorrading.

Gezien de noodzakelijkheid tot wijziging van sommige bepalingen, na vijf jaar praktische toepassing van het ministerieel besluit op de reglementering van de

furent prises en charge durant la période estivale. Votre rapporteur désire à ce propos rendre un hommage particulier aux cultivateurs wallons.

Les dommages subis par le domaine public s'élèvent à plusieurs centaines de millions.

Il faut y ajouter les dégâts considérables causés aux digues et aux voies navigables, si bien que pour le domaine public la perte totale finira par dépasser de loin le milliard.

En ce qui concerne les dommages subis par le domaine public des polders, des wateringues et des communes, les travaux de remise en état ont été exécutés entièrement à charge de l'Etat. Pour ce qui est du domaine privé des polders et des wateringues, une aide substantielle a été accordée.

D'autre part, le coût des travaux de désensablement, qui sont déjà très avancés, a été supporté intégralement par l'Etat.

A l'heure actuelle, 26.424 tonnes de chaux sulfatée ont été mises à la disposition des agriculteurs sinistrés, par les soins du Département de l'Agriculture.

L'indemnisation des pertes de bétail a été calculée largement.

Le Fonds des Calamités, lui, intervient dans la réparation des dommages aux personnes.

Il a été alimenté par les très nombreux dons qui ont afflué de partout, et par une première subvention gouvernementale de 10 millions.

Des techniciens compétents, assistés efficacement par l'armée, ont mis immédiatement tout en œuvre pour colmater les brèches ouvertes dans les digues.

L'exposé général a été suivi avec un vif intérêt par les membres de la Commission.

Question.

Un membre demande des précisions sur la situation résultant de l'avis émis par le Conseil d'Etat au sujet de l'arrêté sur l'amélioration de l'espèce bovine.

Réponse.

Pour l'élaboration de l'arrêté ministériel réglementant l'amélioration de l'espèce bovine, daté du 5 novembre 1947 et modifié par celui du 29 janvier 1948, on avait pris pour base les arrêtés royaux des 27 juillet et 23 novembre 1939, relatifs au commerce des produits agricoles et horticoles.

Lors de la première infraction à cet arrêté, la procédure s'est poursuivie jusqu'en Cour de Cassation, laquelle a reconnu comme base de l'arrêté ministériel non pas les arrêtés royaux de 1939, mais l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, relatif à l'approvisionnement du pays.

En 1952, un nouveau projet de règlement sur la monte publique des grands animaux domestiques a été soumis au Conseil d'Etat, vu la nécessité de modifier

rundveeverbetering, werd in 1952 een nieuw ontwerp van reglement op de openbare dekdienst van de grote huisdieren, aan de Raad van State voorgelegd.

Dit ontwerp had voor het rundvee als grondslag de voornoemde besluitwet van 1945.

Zonder één enkele bepaling van het ontwerp zelf te hebben onderzocht heeft de Raad van State als zijn mening te kennen gegeven dat de besluitwet van 1945, als juridische grondslag van het reglementsontwerp, moest verworpen worden.

Als gevolg van dit advies valt het gebinte weg waarrond een algemene, logische en redelijke rundveeverbetering wordt opgebouwd. Deze toestand kan niet voortduren zonder een bedenkelijke weerslag op de algemene economie van de rundveeteelt te hebben.

Het is om deze reden dat binnenkort een kaderwet, voor onderzoek, aan de Wetgevende Kamers zal onderworpen worden.

Intussen zullen schikkingen getroffen worden ten einde, ten minste, de toepassing te behouden van alles wat betrekking heeft op de aanmoediging van de selectie, zodat o.a. de rundveeprijskampen, zoals in het verleden, kunnen worden voortgezet.

De werking van de veekweeksyndikaten, van de veehoudersbonden en van de syndikaten voor gezamenlijke aankoop en onderhoud van kweekstieren blijft ongewijzigd; hetzelfde geldt voor de actie van de beroepsverenigingen der houders van goedgekeurde stieren; deze actie zal evenwel voorlopig beperkt worden.

Vraag.

Een ander lid stelt volgende vraag:

Hoeveel betrekkingen zijn er in het personeelskader van het Departement vacant geworden sedert de blokkering van de wervingen?

Hebben die vacatures geen nadelige invloed op de goede werking van de diensten?

Wat denkt het Departement eventueel te doen om die toestand te verhelpen?

Antwoord.

Sedert de blokkering van de wervingen zijn 31 betrekkingen vacant geworden in het bestaande kader.

Niettegenstaande deze vacatures, hebben de diensten van het Departement, in hun geheel genomen, tot nog toe de hun toegewezen taak op bevredigende wijze kunnen volbrengen.

Het Departement heeft bij het Begrotingscomité de nodige voorstellen ingediend met het oog op het verwezenlijken van de wervingen die noodzakelijk zijn gebleken om de goede gang van zijn diensten te verzekeren.

certaines dispositions après 5 ans d'application pratique de l'arrêté ministériel sur la réglementation de l'amélioration bovine.

Ce projet était basé, pour les bovins, sur l'arrêté-loi de 1945 précité.

Le Conseil d'Etat, sans avoir examiné aucune des dispositions du projet lui-même, a émis l'avis que l'arrêté-loi de 1945 ne pouvait être accepté comme base juridique du projet de règlement.

Par suite de cet avis, nous nous trouvons sans armature pour la poursuite d'une amélioration bovine générale, logique et raisonnable. Cette situation ne peut se prolonger sous peine de provoquer de graves inconvénients au point de vue de l'économie générale de l'élevage bovin.

C'est la raison pour laquelle une loi de cadre sera soumise incessamment à l'examen des Chambres législatives.

En attendant, des dispositions seront prises afin de maintenir, au moins, en application tout ce qui a trait à l'encouragement de la sélection, de telle manière que l'organisation des concours bovins, notamment, puisse se poursuivre comme par le passé.

L'action des syndicats d'élevage, des syndicats d'exploitation et des syndicats d'achat et d'entretien en commun de taureaux reproducteurs demeure inchangée; de même que l'action des unions professionnelles de détenteurs de taureaux admis, qui, cependant, sera provisoirement limitée.

Question.

Un autre membre pose la question suivante:

Combien d'emplois sont devenus vacants dans le cadre du personnel du Département de l'Agriculture, depuis le blocage des recrutements?

Ces vacances ne nuisent-elles pas au bon fonctionnement des services?

Eventuellement, que compte faire le Département pour remédier à cette situation?

Réponse.

Depuis le blocage des recrutements, 31 emplois sont devenus vacants dans le cadre existant.

Malgré ces vacances, les services du Département, considérés dans leur ensemble, ont pu, jusqu'à présent, accomplir de façon satisfaisante la tâche qui leur est assignée.

Le Département a introduit auprès du Comité du Budget les propositions nécessaires en vue de réaliser les recrutements qui se sont avérés indispensables pour assurer le bon fonctionnement de ses services.

Vraag.

Een lid stelt de vraag :

Waarom is het niet mogelijk geweest een landbouw-attaché te benoemen te Ottawa ?

Antwoord.

Met het oog op het oprichten van een nieuwe post te Ottawa werden herhaaldelijk door het Departement voorstellen ingediend. Hieraan kon evenwel geen gunstig gevolg gegeven worden ten gevolge van de getroffen maatregelen in zake blokkering der aanwerving van personeel.

ACTIEVE LANDBOUWBEVOLKING.

De achteruitgang der actieve bevolking valt te betreuren.

Question.

Un membre pose la question suivante :

Pourquoi n'a-t-il pas encore été possible de nommer un attaché agricole à Ottawa ?

Réponse.

Des propositions en vue de la création d'un nouveau poste d'attaché agricole à Ottawa ont été faites, à plusieurs reprises, par le Département. Il n'a pas été possible d'y réserver une suite favorable par suite des mesures de blocage des recrutements de personnel.

POPULATION AGRICOLE ACTIVE.

On doit déplorer la diminution du chiffre de la population active.

TABEL DER DRIE LAATSTE VOLKSTELLINGEN.**TABLEAU DES TROIS DERNIERS RECENSEMENTS.**

JAREN — ANNEES	Patroons — Patrons	Helpers — Aidants	Werklieden en bedienden — Ouvriers et employés	Actieve land- en tuinbouwbevolking — Population active agricole et horticole
1920	251.902	132.798	219.699	604.399
1930	266.493	238.812	124.334	629.639
1947	229.970	131.581	50.475	412.026

In 1930 waren nog 629.639 personen in de landbouw tewerkgesteld, of 17 t. h. der totale actieve bevolking. In 1947, 412.026 personen of slechts 12 t. h. van de totale actieve bevolking.

Per gezin heeft de boerenstand het hoogste aantal kinderen, 271 per 100 gezinnen. Daarentegen in de nijverheidsmiddens 160 per 100 gezinnen en in de handel 152 per 100 gezinnen.

In de tijdspanne van 17 jaar (1930-1947) bedraagt de vermindering :

voor de patroons : 36.523 personen ;
voor de helpers : 107.231 personen ;
voor de arbeiders : 73.859 personen ;

Totaal : 217.613 personen.

Als voornaamste oorzaken hiervan kan men aanhalen :

— Vermindering van de beschikbare oppervlakte van teeltgronden door : uitbreiding van steden, van ka-

En 1930, on comptait encore 629.639 personnes occupées dans l'agriculture, soit 17 p. c. du total de la population active. En 1947, ce chiffre était tombé à 412.026, ce qui ne représente plus que 12 p. c. du total de la population active.

C'est au sein de la classe paysanne que l'on compte le nombre le plus élevé d'enfants : 271 pour 100 familles. Les chiffres correspondants sont, pour les milieux industriels, de 160 pour 100 familles et, dans le commerce, de 152 pour 100 familles.

En l'espace de 17 ans (1930-1947), la diminution de la population agricole active se chiffre par :

36.523 unités pour les patrons ;
107.231 unités pour les aidants et
73.859 unités pour les ouvriers et employés, soit, au total,

217.613 unités.

On peut citer, parmi les causes principales de cette situation :

— La réduction de la superficie disponible de terres arables, du fait de l'extension des villes, des canaux

nalen en weggennet, aanleggen van autosnelwegen, legerbases en vliegpleinen (in het laatste jaar 3.600 Ha.).

- Kleine boeren die een inkomen gaan zoeken in nijverheidsondernemingen.
- Jonge boeren die wensen een gezin te stichten en waarvoor de nodige fondsen en gronden ontbreken, verlaten hun stand of wijken uit naar de vreemde.
- Anderen leren een beroep, worden bediende of doen studiën voor vrije beroepen. De landbouwbevolking is trouwens de beste reserve, waaruit de andere standen hun krachten putten.
- De meesten blijven goddank hun stand getrouw, volgen lager of naschools, middelbaar of hoger landbouwonderwijs, om zich te wapenen voor de latere strijd. De enen, om onderlegde en bekwame bedrijfsleiders te worden, de anderen om, met technische vaardigheid, bewust van hunne verantwoordelijkheid, de toekomst van onze land- en tuinbouw te verzekeren.
- De vermindering der arbeiders en bedienden in land en tuinbouw is vooral het gevolg van de mechanisatie en de doelmatiger uitbating der bedrijven, die een aanzienlijke uitsparing van arbeidskrachten mogelijk maken, en is meteen het gevolg van een grotere efficiëntie van de landbouwarbeid.

BETEELDE OPPERVLAKTE.

Om een juist beeld te geven van de toestand in de landbouw, moet men gebruik maken van de statistische gegevens waarover men beschikt.

De oppervlakte der beteelde gronden, in de sectoren landbouw, tuinbouw en fruitteelt, evolueerde als volgt :

et du réseau routier, de la construction d'autoroutes, de bases militaires et d'aérodromes (3.600 ha. l'année dernière).

- La défection de certains petits fermiers, qui vont chercher dans l'industrie, leurs moyens de subsistance.
- Les jeunes paysans qui, ne disposant ni des fonds, ni des terres nécessaires pour fonder un foyer, quittent leur milieu ou émigrent à l'étranger.
- D'autres apprennent un métier, deviennent employés ou font des études en vue d'accéder à une profession libérale. La population paysanne constitue d'ailleurs la réserve par excellence où les autres classes puisent des éléments nouveaux.
- La plupart restent heureusement fidèles à leur classe et fréquentent les cours de l'enseignement agricole primaire, postscolaire, moyen ou supérieur. Ils se forgent ainsi les armes qui leur permettront de devenir soit des chefs d'entreprise avertis et compétents, soit les meilleurs guides, forts de leur valeur technique et conscients de leurs responsabilités, de notre agriculture et de notre horticulture.
- La diminution du nombre des ouvriers et employés occupés dans l'agriculture et l'horticulture est due, en ordre principal, à la mécanisation et à la rationalisation des exploitations qui réalisent ainsi une économie considérable de main-d'œuvre, ainsi qu'à une efficience plus grande des méthodes de travail.

SUPERFICIE CULTIVEE.

Les statistiques disponibles permettent de se faire une idée exacte de la situation de l'agriculture.

L'étendue des terres cultivées a évolué comme suit dans les secteurs agriculture, horticulture et cultures fruitières :

	15 Mei 1951 — 15 mai 1951	15 Mei 1952 — 15 mai 1952	15 Mei 1953 — 15 mai 1953	
	ha.	ha.	ha.	
Landbouw	1.695.080	1.673.638	1.671.405	Agriculture.
Tuinbouw (1)	28.596	30.450	31.471	Horticulture (1).
Fruittceelt	57.021	53.325	52.119	Cultures fruitières.
TOTAAL	1.780.697	1.757.413	1.754.995	TOTAL.

(1) Groenten-, bloemen-, tuinbouwzadenteelt en boomkwekerij.
Cultures maraichères, de fleurs de semences horticoles et pépinières.

Oppervlakte en percentage van de in eigendom en in pacht gegeven gronden, volgens de telling die slechts om de 10 jaar doorgaat :

Superficie et pourcentage des terres cultivées en faire-valoir indirect, suivant le recensement auquel il n'est procédé que tous les 10 ans :

Uitbatings- wijze	BETEELDE OPPERVLAKTE -- SUPERFICIE CULTIVEE						Mode de faire valoir
	1910		1929		1950		
	Ha.	%	Ha.	%	Ha.	%	
In eigendom . . .	1.183.028 (1)	45,8 (1)	817.814	40,9	604.968	33,3	En faire valoir direct.
In pacht	1.401.212	54,2	1.179.764	59,1	1.211.335	66,7	En faire valoir indirect.
TOTAAL	2.584.240	100,—	1.997.578	100,—	1.816.303	100,—	TOTAL.

(1) Inbegrepen bossen en braakliggende gronden toebehorend aan openbare instellingen.

Y compris les bois ainsi que les terrains incultes appartenant aux administrations publiques.

De gegevens in deze tabel vermeld, zouden er dus op wijzen dat de in eigendom beteelde oppervlakte niet groter is dan 100 jaar geleden, zijnde in 1846 ongeveer 33,5 t. h. grond in eigendom ; in 1896 ongeveer 34 t. h. ; in 1910 : nog slechts 30,70 t. h. ; in 1929 : 41 t. h., om in 1950 weer te slinken tot 33 t. h. Deze cijfers zijn moeilijk te verklaren.

Volgens een antwoord, op de vraag door een lid gesteld, zijn aan landbouwers door verschillende kredietinstellingen in 1952 voor 1 milliard 62.000.000 frank leningen toegestaan. 70 t. h. der ontleende bedragen zijn bestemd voor aankoop van onroerende goederen.

VERGELIJKENDE TABEL VAN DE HOEVEELHEID KUNSTMESTSTOFFEN GEBRUIKT IN DE LANDBOUW IN 1936-1953.

De volgende hoeveelheden meststoffen werden in de Belgische landbouw gebruikt (uitgedrukt per teeltjaar in ton vruchtbaarmakende bestanddelen, respectievelijk stikstof, fosfaat en potas) :

Les données figurant à ce tableau signifieraient donc que la superficie des terres cultivées en faire valoir direct n'est pas supérieure à ce qu'elle était il y a cent ans. En effet, elle était d'environ 33,5 p. c. en 1846, d'environ 34 p. c. en 1896, de 30,70 p. c. seulement en 1910 et de 41 p. c. en 1929 pour retomber à 33 p. c. en 1950. Il est difficile d'expliquer ces chiffres.

En réponse à la question posée par un commissaire, il a été déclaré que différents organismes de crédit ont accordé, en 1952, pour 1 milliard 62.000.000 de prêts. 70 p. c. environ des sommes empruntées étaient destinées à l'acquisition de biens immobiliers.

TABLEAU COMPARATIF DES QUANTITES D'ENGRAIS CHIMIQUES UTILISEES DANS L'AGRICULTURE EN 1936-1953.

Les quantités d'engrais utilisées dans l'agriculture belge sont les suivantes (elles sont calculées par années de culture en tonnes d'unités respectives d'azote, de phosphate et de potasse) :

MESTSTOFFEN	Gemiddelde 1936-1938 — Moyenne 1936-1938	1950-1951	1951-1952	1952-1953	ENGRAIS
Stikstofmesten . . .	59.000	75.709	81.577	83.089	Azotés.
Fosfaatmesten . . .	65.000	78.501	82.482	81.015	Phosphatés.
Potasmesten . . .	53.000	148.567	144.002	140.000(1)	Potassiques.

(1) Voorlopig cijfer -- Chiffre provisoire.

Wij zien steeds met belangstelling uit naar de uitslagen der land en tuinbouwstellingen op 15 Mei, bevoelen bij ministerieel besluit.

Ieder jaar benaderen de cijfers beter de werkelijkheid. Onze boeren zouden het nut ervan beter moeten inzien. Deze cijfers moeten dienen als maatstaf in ons economisch bestel en geven de richting aan, van de evolutie in onze land- en tuinbouw.

De gegevens, welke leidden tot de hierna verstrekte toelichtingen, werden verzameld in de bedrijven waarvan de totale oppervlakte minstens 1 Ha. beslaat, met dien verstande evenwel dat de tuinbouwteelten (in open lucht en onder glas), de tabak en de medicinale planten, verbouwd voor handelsdoeleinden, geteld werden vanaf 1 are oppervlakte.

In 1952 bedroeg de totaal betaalde oppervlakte 1.681.200 Ha., waarin begrepen 16.150 Ha. aangegeven als braakland.

Dit jaar, rekening houdend met het feit dat de braakgronden niet geteld werden, bereikte het geheel der teeltgronden een oppervlakte van 1.661.500 Ha., d.i., vergeleken met 1952, een vermindering van circa 3.600 Ha. of 0,2 t. h.

Volgende tabel stelt naast elkaar de totale oppervlakten per provincie, zoals deze geteld werden in 1952 en 1953, en geeft tevens de geboekte verschillen aan.

In het belang van de vergelijkbaarheid der gegevens, werden de braakgronden afgetrokken van de cijfers voor 1952.

Les résultats des recensements agricoles et horticoles du 15 mai, prescrits par arrêté ministériel, sont toujours attendus avec un vif intérêt.

Chaque année, les chiffres serrent la réalité de plus près. Il serait souhaitable que nos cultivateurs se rendent mieux compte de l'utilité de ces recensements. Les résultats sont destinés à servir de critère pour l'orientation de notre politique économique et indiquent dans quel sens évoluent notre agriculture et notre horticolture.

Les données qui ont servi à l'établissement des résultats faisant l'objet du présent exposé ont été recueillies dans les exploitations atteignant au moins 1 ha. de superficie totale, toutefois les cultures horticoles (en plein air et sous verre), ainsi que celles de tabac et de plantes médicinales, pratiquées à des fins commerciales, ont été recensées à partir d'un are.

En 1952, il a été recensé 1.681.200 ha., dont 16.150 ha. ont été déclarés comme terres en friche ou jachères.

Cette année, la superficie des terres de cultures recensée atteint 1.661.500 ha.; compte tenu du fait que les terres en friche n'ont pas été recensées en 1953, la diminution totale enregistrée est de l'ordre de 3.600 ha., soit 0,2 p. c.

Le tableau suivant nous donne la distribution par province des superficies totales recensées en 1952 et en 1953 ainsi que les différences constatées.

Pour les besoins de comparabilité des données, les superficies des terres en friche ou des jachères ont été déduites des chiffres de 1952.

PROVINCIES	Toestand op 15 Mei — Situation au 15 mai		Verschil — Différence		PROVINCES
	1952 ha.	1953 ha.	absoluut ha. absolue ha.	%	
Antwerpen	121.166	120.244	— 922	— 0,7	Anvers.
Brabant	197.368	198.060	+ 692	+ 0,3	Brabant.
West-Vlaanderen . .	242.754	242.988	+ 234	+ 0,9	Flandre occidentale.
Oost-Vlaanderen . .	190.043	190.024	— 19	—	Flandre orientale.
Henegouwen	242.135	241.604	— 531	— 0,2	Hainaut.
Luik	205.460	205.052	— 408	— 0,2	Liège.
Limburg	112.519	110.760	— 1.759	— 1,6	Limbourg.
Luxemburg	164.908	163.522	— 1.386	— 0,8	Luxembourg.
Namen	188.696	189.202	+ 506	+ 0,3	Namur.
HET RIJK	1.665.049	1.661.456	— 3.593	— 0,2	LE ROYAUME.

De oppervlakte van de teeltgronden nam toe in de provincies Brabant, West-Vlaanderen en Namen, terwijl de belangrijkste verminderingen waargenomen werden in de provincies Limburg en Luxemburg.

Teelten van gewassen.

De oppervlakte, besteed aan broodgranen, vermeerderde met 2.800 Ha.; deze aanwinst betreft vooral de tarweteelt, die meer dan 166.000 Ha. beslaat.

De andere broodgranen blijven ongeveer op het peil van verleden jaar.

In de groep van de andere graangewassen neemt de teelt van wintergerst toe met 9 t. h.; de haver gaat steeds verder achteruit, terwijl de teelt van korrelmaïs een belangrijke uitbreiding neemt (69 t. h.), vooral in de provincies Antwerpen, Brabant, de beide Vlaanderen, Limburg en Namen.

De suikerbietenteelt kent een vermindering van 5.000 Ha. (ongeveer 8 t. h.), de oppervlakte vlas vermindert licht, de koffiecichoreiteelt neemt eveneens toe, terwijl de oppervlakte besteed aan oliehoudende planten gevoelig vermindert.

De vergelijking met 1952 vergrootte de oppervlakte, ingenomen door de aardappelteelt, met ongeveer 2.000 Ha., maar de voeder- en halfsuikerbieten kennen een geringe teruggang.

Bij de voedergewassen worden dit jaar 7.000 Ha. minder besteed aan het groenvoeder, terwijl de totale oppervlakte van de weiden vrijwel ongewijzigd blijft, hoewel het tijdelijk weiland sterk toeneemt ten koste van het blijvende maai- en weiland.

Veeteelt.

Het aantal landbouwpaarden neemt steeds af, terwijl dit der runderen aangroeit met meer dan 107.000 stuks, waaronder niet minder dan 27.000 melkkoeien.

Er werden 111.000 varkens (dit is 8 t. h.) minder geteld en het aantal fokzeugen daalde ook met 14 t. h., hetzij ongeveer 26.000 stuks.

Des augmentations de superficies des terres de culture sont constatées dans les provinces de Brabant, Flandre occidentale et Namur; les diminutions les plus sensibles se situent dans le Limbourg et le Luxembourg.

Spéculations végétales.

Les superficies emblavées en céréales panifiables sont en augmentation de 2.800 ha., cet accroissement est surtout le fait du froment qui couvre plus de 166.000 ha.

Les autres céréales panifiables se maintiennent à peu près au niveau de l'an dernier.

Dans le groupe des céréales secondaires, l'orge d'hiver se signale par une augmentation de l'ordre de 9 p. c., l'avoine continue à régresser. Quant au maïs cultivé pour la graine, son extension est remarquable surtout dans les provinces d'Anvers, Brabant, les deux Flandres, Limbourg et Namur, cette augmentation étant de l'ordre de 69 p. c.

La culture de betteraves sucrières diminue de 5.000 ha., soit près de 8 p. c., le lin accuse un léger accroissement, la culture de la chicorée à café est en augmentation, par contre celle des plantes oléagineuses est en sérieuse régression.

Pour les pommes de terre, l'augmentation est de quelque 2.000 ha.; les betteraves fourragères et mi-sucrières sont en légère diminution, comparativement à l'année 1952.

Dans les cultures fourragères, les fourrages verts sont en diminution de plus de 7.000 ha.; les prairies couvrent à peu près la même superficie que l'an dernier, mais les prairies temporaires augmentent sensiblement au détriment des prés et prairies permanentes.

Spéculations animales.

Le nombre de chevaux agricoles continue à diminuer, celui des bovidés s'est accru de plus de 107.000 têtes, les vaches laitières augmentent à elles seules de 27.000 têtes.

Le nombre total des porcs a diminué de 8 p. c., c'est-à-dire de 111.000 têtes et celui des truies d'élevage de 14 p. c., soit 26.000 sujets.

VERGELIJKENDE TABEL VAN DE UITKOMSTEN VAN DE TELLINGEN VAN 15 MEI 1952 EN 1953.

TABLEAU COMPARATIF DES RESULTATS DES RECENSEMENTS AUX 15 MAI 1952 et 1953.

AANDUIDING	1952 ha.	1953 ha.	SPECIFICATION
A. — Teelten in open lucht.			A. — Cultures en plein air.
<i>Graan- en meelgewassen.</i>			<i>Céréales et farineux.</i>
1. <i>Broodgranen.</i>			1. <i>Céréales panifiables.</i>
Wintertarwe	148.330	146.089	Froment d'hiver.
Wisseltarwe	2.639	4.477	Froment alternatif.
Zomertarwe	11.412	15.747	Froment de printemps.
Rogge	76.863	76.075	Seigle.
Spelt	5.991	6.036	Epeautre.
Masteluin (mengsel van rogge en tarwe)	1.396	984	Méteil (seigle et froment en mé- lange).
TOTAAL der broodgranen	246.631	249.408	TOTAL des céréales panifiables.
2. <i>Andere graangewassen.</i>			2. <i>Céréales secondaires.</i>
Wintergerst	29.498	32.267	Orge d'hiver
Zomergerst	59.070	59.875	Orge de printemps.
Haver	162.372	158.355	Avoine.
Boekweit	127	98	Sarrasin.
Korrelmaïs	1.258	2.126	Maïs cultivé pour la graine . . .
Mengsel van granen, behalve masteluin	—	937	Mélange de céréales autres que méteil.
TOTAAL der andere graangewas- sen	252.325	253.658	TOTAL des céréales secondaires.
TOTAAL der graan- en meelgewas- sen	498.956	503.066	TOTAL des céréales et farineux.
<i>Nijverheidsplanten.</i>			<i>Plantes industrielles.</i>
Suikerbieten	63.566	58.514	Betteraves sucrières.
Vlas	32.111	32.262	Lin.
Koffiecichorei	592	766	Chicorée à café.
Hennep	7	16	Chanvre.
Tabak	1.984	1.991	Tabac.
Hop	487	515	Houblon.
Oliehoudende planten :			Plantes oléagineuses :
Winterkoolzaad	1.482	842	Colza d'hiver.
Zomerkoolzaad	86	43	Colza d'été.
Andere oliehoudende zaden .	26	16	Autres plantes oléagineuses.
Geneeskrachtige, aromatische en kruidrijgewassen	19	23	Plantes médicinales, aromatiques et condimentaires.
TOTAAL der nijverheidsplanten .	100.360	94.988	TOTAL des plantes industrielles.
<i>Wortelplanten en knolgewassen</i> (in hoofddeelt) :			<i>Plantes racines et tuberculifères.</i> (en culture principale) :
Vroege aardappelen	5.031	5.316	Pommes de terre hâtives.
Half-vroege aardappelen . . .	40.611	44.838	Pommes de terre mi-hâtives.
Late aardappelen	25.033	22.783	Pommes de terre tardives.
Voeder- en halfsuikerbieten . .	65.964	65.651	Betteraves fourragères et mi- sucrières.
Voederwortelen	515	594	Carottes fourragères.
Andere wortelplanten	769	654	Autres plantes racines.
TOTAAL der wortel- en knolgewas- sen	137.923	139.836	TOTAL des plantes racines et tuber- culifères.

AANDUIDING	1952 ha.	1953 ha.	SPECIFICATION
<i>Andere teelten.</i>			<i>Autres cultures.</i>
Voedergewassen :			Cultures fourragères :
Groenvoedergewassen	66.738	58.969	Fourrages verts.
Weiden en grasland	789.212	788.657	Prairies.
Groententeelt	11.359	12.301	Cultures potagères.
Fruitteelt	46.491	45.255	Cultures fruitières.
Bloementeelt	587	617	Cultures de fleurs.
Andere teelten (boomkwekerijen, wijken, niet genoemde teel- ten, zaad- en pootgoed voor land- en tuinbouw)	4.398	5.295	Autres cultures (pépinières, ose- raies, cultures non dénom- mées, semences et plants agri- coles et horticoles).
TOTAAL der andere teelten	918.785	911.094	TOTAL des autres cultures
B. — Glasteelt.	<i>m2</i>	<i>m2</i>	B. — Cultures sous verre.
Groententeelt	2.466.013	2.423.327	Cultures maraîchères.
Fruitteelt	4.669.426	4.728.997	Cultures fruitières.
Bloementeelt	1.534.290	1.591.009	Cultures de fleurs.
Boom- en heesterkwekerijen	19.400	38.675	Cultures de pépinières.
Teelt van zaden en plantgoed van groenten en bloemen	240.000	343.360	Cultures de semences et de plants de légumes et de fleurs.
<i>Algemene samenvatting.</i>	<i>ha.</i>	<i>ha.</i>	<i>Récapitulation générale.</i>
Graan- en meelgewassen	498.956	503.066	Céréales et farineux.
Nijverheidsplanten	100.360	94.988	Plantes industrielles.
Wortel- en knolgewassen	137.923	139.836	Plantes racines et tuberculifères.
Droog geogste peulvruchten	8.133	11.558	Légumes secs.
Andere teelten	918.785	911.094	Autres cultures.
Glasteelten	893	914	Cultures sous verre.
ALGEMEEN TOTAAL	1.665.050	1.661.456	TOTAL GENERAL.

	<i>Aantal — Nombre</i>	<i>Aantal — Nombre</i>	
C. — Hoevedieren.			C. — Animaux de ferme.
Landbouwpaarden	221.461	218.746	Chevaux agricoles.
Rundvee	2.182.580	2.290.286	Bovidés.
waarvan :			dont :
Uitsluitend melkkoeien	863.970	892.765	Vaches exclusivement laitières.
Melk- en trekkoeien	39.306	37.441	Vaches laitières et de trait.
Ander rundvee	1.279.304	1.360.080	Autres bovidés.
Varkens	1.266.721	1.155.553	Porcs.
waarvan :			dont :
Fokzeugen	178.347	152.477	Truies d'élevage.
D. — Landbouwwerktuigen.			D. — Matériel agricole.
Tractoren	14.307	17.054	Tracteurs.
Jeeps	4.569	4.601	Jeeps.
Melkmachines	13.131	14.964	Installations de machines à traire.

BELEGD KAPITAAL IN DE LANDBOUW.

Het belegd kapitaal in de landbouw volgens raming in 1950, was : 196 milliard (waarvan 149 milliard grondkapitaal en 47 milliard bedrijfskapitaal of ongeveer 1/6 van het gehele nationaal bezit).

De waarde van de bruto-opbrengst (in duizendtallen franken) :

	1951	1952
Landbouwproductie . . .	37.500.000	38.100.000
Tuinbouwproductie . . .	6.300.000	6.700.000
Totaal . . .	43.800.000	44.800.000

Ongeveer 80 t. h. van onze behoeften zijn door de binnenlandse land- en tuinbouwproductie gedekt.

Wanneer men de vergelijking maakt met andere economische sectoren : kolen, in 1951, geschat op 21,9 milliard (bruto-opbrengst); ijzerindustrie, in 1951, geschat op 18,4 milliard (bruto-opbrengst); komt men tot de bevinding dat land- en tuinbouw voor ons nationaal inkomen even veel vertegenwoordigen als de kolen- en de metaalnijverheid samen.

Deze cijfers bewijzen duidelijk het belang van de landbouw in de algemene economie van het land.

LANDBOUWONDERWIJS.

In het afgelopen jaar werd in verschillende landbouwkringen het dertigjarig bestaan gevierd van het naschools landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudkundig onderwijs.

De betekenis van dit onderwijs gedurende 30 jaar is niet te schatten.

Eerst moesten er normaalleergangen worden gegeven om de onderwijzers en onderwijzeressen van het platteland, die er iets voor voelden, te bekwamen in het geven van lessen in landbouwavondscholen. Nu telt men reeds honderden leerkrachten die, dank aan het naschools onderwijs, bijdragen tot de verbetering van onze land- en tuinbouw.

Voor al in het kort tijdbestek sinds de laatste oorlog, is de evolutie in de landbouw zo snel, dat ze zonder degelijk onderwijs moeilijk kan worden gevolgd.

Al diegenen die dit onderwijs hebben genoten zullen met dankbaarheid terugdenken aan hetgeen die leerkrachten hun in voordrachten en lessen hebben meegegeven voor de verzekering van hun toekomst.

CAPITAUX INVESTIS DANS L'AGRICULTURE.

Le montant des capitaux investis dans l'agriculture s'élevait en 1950, suivant une estimation de cette même année, à 196 milliards (dont 149 en biens-fonds et 47 sous forme de capital d'exploitation), soit environ 1/6 du patrimoine national.

Valeur du revenu brut (en milliers de francs) :

	1951	1952
Production agricole . . .	37.500.000	38.100.000
Production horticole . . .	6.300.000	6.700.000
Total . . .	43.800.000	44.800.000

Environ 80 p. c. de nos besoins sont couverts par notre production agricole et horticole.

Si l'on compare cette situation avec celle existant dans d'autres secteurs de l'économie tels que l'industrie charbonnière (revenu brut évalué, en 1951, à 21,9 milliards) et l'industrie sidérurgique (revenu brut évalué, en 1951, à 18,4 milliards), on constate que l'agriculture et l'horticulture interviennent pour une part aussi grande dans la formation du revenu national que l'industrie charbonnière et l'industrie sidérurgique réunies.

Ces chiffres démontrent à suffisance l'importance de l'agriculture dans l'économie générale du pays.

ENSEIGNEMENT AGRICOLE.

Au cours de l'année écoulée, différents milieux agricoles ont célébré le trentième anniversaire de l'enseignement agricole, horticole et ménager agricole post-scolaire.

L'apport de cet enseignement pendant une période de trente ans est inestimable.

Avant tout, des cours normaux ont dû être organisés à l'intention des instituteurs et institutrices de la campagne, désireux de se rendre aptes à enseigner dans les écoles agricoles du soir. Dès aujourd'hui, les membres du personnel enseignant qui, grâce à l'enseignement post-scolaire, apportent leur contribution à l'amélioration de l'agriculture et de l'horticulture, se comptent par centaines.

D'ailleurs, depuis la dernière guerre, l'évolution s'est tellement précipitée dans le domaine de l'agriculture qu'il eût été difficile de la suivre sans le secours d'un enseignement approprié.

Tous ceux qui ont bénéficié de cet enseignement se rappelleront avec gratitude tout ce qu'ils doivent à ces maîtres qui, par leurs conférences ou leurs cours, leur ont apporté les moyens de mieux assurer leur avenir.

Het verhoogde de leden der Commissie dat artikel 22/1 met 1.200.000 frank werd verhoogd, nl. van 3.300.000 frank op 4.500.000 frank gebracht.

Dit krediet werd verhoogd ingevolge de waarschijnlijke betaling van 100 t. h. in plaats van 75 t. h. der bezoldiging aan alle leraars, die niet in gemeenschap leven.

Vraag.

Een Commissielid vroeg welke de toestand was van het naschools onderwijs op het ogenblik van de overneming van het Departement door de h. Minister en welke de verwezenlijkingen zijn sinds die datum.

Antwoord.

De bevoegdheden inzake het naschools landbouwonderwijs werden overgedragen op de Minister van Landbouw bij koninklijk besluit van 10 Augustus 1951 met terugwerkende kracht op 1 Januari 1951.

Hieronder, de toestand van het naschools landbouwonderwijs voor het schooljaar 1950-1951 tegenover die betrekking hebbende op het schooljaar 1952-1953.

1950-1951 1952-1953

1. Naschoolse leergangen van de lagere graad :

Landbouwleergangen	282	355
Tuinbouwleergangen	6	8
Leergangen in landbouwhuishoudkunde	76	73

2. Erkende gewestelijke scholen :

Landbouwscholen	55	51
Tuinbouwscholen	20	14
Landbouwhuishoudscholen	4	7

3. Rijksgewestelijke scholen :

Landbouwscholen	33	32
Tuinbouwscholen	25	23

4. Normaalcursussen in de landbouwkunde en de tuinbouwkunde :

Rijksnormaalcursussen	3	6
Erkende normaalcursussen	7	5

LANDBOUWKREDIET.

De Regering heeft de dotatie van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet met 90 miljoen frank verhoogd en heeft de Staatswaarborg voor de gewone leningen opgevoerd van 1 miljard tot 1,5 miljard fr.

Les membres de la Commission se sont réjouis de voir majorer de 1.200.000 francs, c'est-à-dire porter de 3.300.000 à 4.500.000 francs, le crédit inscrit à l'article 22/1.

Cette majoration se justifie par le paiement probable à 100 p. c. au lieu de 75, des rémunérations de tous les professeurs ne vivant pas en communauté.

Question.

Un commissaire demande quelle était la situation de l'enseignement postsecondaire au moment de la reprise du Département par M. le Ministre et quelles sont les réalisations depuis cette date.

Réponse.

Les attributions relatives à l'enseignement postsecondaire agricole ont été transférées au Ministre de l'Agriculture par l'arrêté royal du 10 août 1951 avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1951.

Ci-dessous, la situation de l'enseignement postsecondaire agricole pour l'année scolaire 1950-1951 et en regard celle relative à l'année scolaire 1952-1953.

1950-1951 1952-1953

1. Cours postsecondaires du degré inférieur :

Cours agricoles	282	355
Cours horticoles	6	8
Cours ménagers agricoles	76	73

2. Ecoles régionales agréées :

Ecoles agricoles	55	51
Ecoles horticoles	20	14
Ecoles ménagères agricoles	4	7

3. Ecoles régionales de l'Etat :

Ecoles agricoles	33	32
Ecoles horticoles	25	23

4. Cours normaux agricoles et horticoles :

Cours normaux de l'Etat	3	6
Cours normaux agréés	7	5

CREDIT AGRICOLE.

Le Gouvernement a décidé d'augmenter la dotation de l'Institut National de Crédit Agricole de 90 millions de francs et a porté la garantie de l'Etat pour les opérations de prêts ordinaires de 1 milliard à 1,5 milliard de francs.

Vraag.

1. Een commissielid stelde de vraag hoeveel de in 1952 aan de landbouwers toegestane leningen bedragen:

- a) door de landbouwkantoren die ressorteren onder de Spaarkas ;
- b) door de kassen van de Boerenbond ;
- c) door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ;
- d) door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

2. Het lid wenst te weten hoeveel de aan de landbouwers toegestane leningen door organismen afhankende van de Spaarkas, van de Boerenbond, van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, einde 1952 bedroegen.

Welk was dit bedrag in 1951 ?

Welk was dit bedrag in 1950 ?

Wat was de rentevoet van deze leningen in 1950, 1951 en 1952 voor elk van deze organismen ?

Antwoord.

1. Bedrag der toegestane leningen in 1952 :

- a) door de Landbouwkantoren 471,1 miljoen fr.
- b) door de kassen van de Boerenbond 346,8 miljoen fr.
- s) door het N.I.L.K. 228,6 miljoen fr.
- d) door de Kleine Landeigendom 15,5 miljoen fr.

2. Totaal uitstaande leningen aan de landbouwers :

1950 :

Landbouwkantoren	2.053,8 miljoen fr.
Boerenbond	1.274,0 miljoen fr.
N.I.L.K.	924,4 miljoen fr.
Kleine Landeigendom (schatting)	122,4 miljoen fr.
Totaal	4.374,6 miljoen fr.

1951 :

Landbouwkantoren	2.103,8 miljoen fr.
Boerenbond	1.292,0 miljoen fr.
N.I.L.K.	908,0 miljoen fr.
Kleine Landeigendom (schatting)	129,0 miljoen fr.
Totaal	4.432,8 miljoen fr.

Question.

1. Un commissaire demande à combien se sont élevés les prêts accordés en 1952 aux cultivateurs par :

- a) les Comptoirs agricoles relevant de la Caisse d'Épargne ;
- b) les caisses du Boerenbond ;
- c) l'Institut National de Crédit Agricole ;
- d) la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

2. Il désirerait connaître quel était, à fin décembre 1952, l'encours total des prêts consentis aux agriculteurs par les organismes relevant de la Caisse d'Épargne, du Boerenbond, de l'Institut National de Crédit Agricole et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

Quel était ce montant en 1951 ?

Quel était ce montant en 1950 ?

A quel taux d'intérêt ces prêts ont-ils été consentis, en 1950, 1951 et 1952 par chacun de ces organismes ?

Réponse.

1. Montant des prêts accordés en 1952 :

- a) par les Comptoirs agricoles 471,1 millions fr.
- b) par les caisses du Boerenbond 346,8 millions fr.
- c) par l'I.N.C.A. 228,6 millions fr.
- d) par la Petite Propriété Terrienne 15,5 millions fr.

2. Encours total des prêts aux agriculteurs :

1950 :

Comptoirs agricoles	2.053,8 millions fr.
Boerenbond	1.274,0 millions fr.
I.N.C.A.	924,4 millions fr.
Petite Propriété Terrienne (estimation)	122,4 millions fr.
Total	4.374,6 millions fr.

1951 :

Comptoirs agricoles	2.103,8 millions fr.
Boerenbond	1.292,0 millions fr.
I.N.C.A.	908,0 millions fr.
Petite Propriété Terrienne (estimation)	129,0 millions fr.
Total	4.432,8 millions fr.

1952 :

Landbouwkantoren	2.320,0 miljoen fr.
Boerenbond	1.356,0 miljoen fr.
N.I.L.K.	960,0 miljoen fr.
Kleine Landeigendom (schatting)	138,0 miljoen fr.
Totaal	4.774,0 miljoen fr.

Rentevoet van deze landbouwleningen :

Landbouwkantoren :

1950-1951 :

- 4,5 % voor de leningen tot 40.000 frank ;
- 4,75 % van 40.001 tot 100.000 frank ;
- 5,— % van 100.001 tot 250.000 frank ;
- 5,25 % van 250.001 tot 500.000 frank.

Vanaf Juli 1951 :

- 4,75 % voor de leningen tot 40.000 frank ;
- 5,— % van 40.001 tot 100.000 frank ;
- 5,25 % van 100.001 tot 250.000 frank ;
- 5,5 % van 250.001 tot 500.000 frank.

Boerenbond :

1950-1951-1952 :

- 4,75 % voor leningen op borgtocht.
- 4,75 tot 5,5 % voor grondkrediet.

N.I.L.K. :

- leningen op korte termijn 1950 : 4,75 % ;
- vanaf September 1950 : 5,5 % ;
- leningen op half-lange en lange termijn : 1950-1951 : 4,5 % tot 40.000 frank ;
- 4,75 % van 40.001 tot 100.000 frank ;
- 5,— % van 100.001 tot 250.000 frank ;
- 5,25 % van 250.001 tot 500.000 frank.
- vanaf Juni 1951 :
- 4,5 % tot 40.000 frank ;
- 5,— % van 40.001 tot 100.000 frank ;
- 5,25 % van 100.001 tot 250.000 frank ;
- 5,5 % van 250.001 tot 500.000 frank.

Meer dan 500.000 frank : een hogere rentevoet wordt voor elk geval bepaald.

Kleine Landeigendom :

1950-1951 : 2,5 %.

Vanaf Februari 1952 : 2,75 %.

1952 :

Comptoirs agricoles	2.320,0 millions fr.
Boerenbond	1.356,0 millions fr.
I.N.C.A.	960,0 millions fr.
Petite Propriété Terrienne (estimation)	138,0 millions fr.
Total	4.774,0 millions fr.

Taux d'intérêt de ces prêts agricoles :

Comptoirs agricoles :

1950-1951 :

- 4,5 % pour les prêts ne dépassant pas 40.000 francs ;
- 4,75 % pour les prêts de 40.001 à 100.000 francs ;
- 5,— % pour les prêts de 100.001 à 250.000 francs ;
- 5,25 % pour les prêts de 250.001 à 500.000 francs.

A partir de juillet 1951 :

- 4,75 % pour les prêts ne dépassant pas 40.000 francs ;
- 5,— % pour les prêts de 40.001 à 100.000 francs ;
- 5,25 % pour les prêts de 100.001 à 250.000 francs ;
- 5,5 % pour les prêts de 250.001 à 500.000 francs ;

Boerenbond :

1950-1951-1952 :

- 4,75 % pour les prêts sous caution ;
- de 4,75 à 5,5 % pour les prêts hypothécaires.

I.N.C.A. :

- prêts à court terme 1950 : 4,75 % ;
- à partir de septembre 1950 : 5,5 % ;
- prêts moyens et à long terme : 1950-1951 : 4,5 % jusqu'à 40.000 francs ;
- 4,75 % de 40.001 à 100.000 francs ;
- 5,— % de 100.001 à 250.000 francs ;
- 5,25 % de 250.001 à 500.000 francs.

— à partir de juin 1951 :

- 4,5 % jusqu'à 40.000 francs ;
- 5,— % de 40.001 à 100.000 francs ;
- 5,25 % de 100.001 à 250.000 francs ;
- 5,5 % de 250.001 à 500.000 francs.

Au-delà de 500.000 francs : taux supérieur à déterminer dans chaque cas.

Petite Propriété Terrienne :

1950-1951 : 2,5 %.

2,75 % à partir de février 1952.

TECHNISCHE HULPVERLENING E.C.A.-M.S.A.

Einde September 1953 konden door Belgische deskundigen talrijke studiereizen gedaan worden, in het raam van het programma voor technische hulpverlening van het M.S.A. (Mutual Security Agency — vroegere E.C.A.).

In 1950 werden 5 zendingen uitgevoerd; in 1951, 14 en in 1952, 12.

Bovendien konden in 1952, 26 jonge landbouwlieden een periode van zes maand in Amerikaanse landbouwexploitaties doorbrengen.

In 1953 zullen door het M.S.A. 10 zendingen worden ingericht.

MARSHALLPLAN.

Het Departement verkreeg een M.S.A.-hulp van 59.300.000 frank met het oog op de vulgarisatie van de door landbouwkundig onderzoek bereikte resultaten, met name in zake verbetering van de weidebouw, bestrijding van plantenziekten, bestrijding van schadelijke insecten alsook in de propagandasector voor het verbouwen van korrelmaïs.

Bij de wet van 26 Juli 1952, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 Augustus 1952, werden deze kredieten uitgeschreven op het artikel 544, nieuw, van de buitengewone begroting van het Departement van Landbouw voor het dienstjaar 1952.

Het saldo van deze kredieten mag automatisch overgedragen worden bij het einde van het dienstjaar.

Onderstaande tabel vermeldt de verdeling van dit krediet, de vastleggingen op 31 October 1953 en de verwezenlijkingen.

ASSISTANCE TECHNIQUE E.C.A.-M.S.A.

De juin 1950 à fin septembre 1953, de nombreuses missions d'assistance technique ont pu être effectuées par des experts belges, dans le cadre du programme d'aide de la M.S.A. (Mutual Security Agency — ex-E.C.A.).

En 1950, ont eu lieu 5 missions; en 1951, quatorze missions; en 1952, 12 missions.

De plus, en 1952, 26 jeunes fermiers et fermières ont pu effectuer un stage de 6 mois dans des exploitations agricoles américaines.

En 1953, 10 missions pourront être organisées par la M.S.A.

PLAN MARSHALL.

La Belgique s'est vu octroyer une aide M.S.A. de 59.300.000 francs en vue de vulgariser les acquis de la recherche agricole, notamment dans le domaine de l'amélioration des herbages, de la lutte contre les maladies des plantes de grande culture, contre les insectes nuisibles, ainsi que dans le domaine de la propagande pour la culture du maïs-grain.

Par la loi du 26 juillet 1952, parue au *Moniteur belge* du 20 août 1952, ces crédits ont été inscrits à l'article 544 nouveau du budget extraordinaire du Département de l'Agriculture pour l'exercice 1952.

Le solde de ces crédits peut automatiquement être reporté en fin d'exercice.

Le tableau ci-après donne la répartition de ce crédit, les engagements au 31 octobre 1953 et les réalisations.

I. WEIDEVERBETERING EN UITBREIDING VAN DE MAISTEELT.

I. AMELIORATION DES PRAIRIES ET EXTENSION DE LA CULTURE DU MAIS.

VERWEZENLIJINGEN	Uitgetrokken krediet — Crédit prévu	Vastgelegd krediet — Crédit engagé	REALISATIONS
VULGARISATIE. <i>Vorming van voordrachtgevers en inrichting van voordrachten.</i>		VULGARISATION. <i>Formation de conférenciers et organisation de conférences.</i>	
22 studiedagen voor voordrachtgevers.			22 journées d'études pour conférenciers.
10 geleide gezamenlijke bezoeken voor voordrachtgevers.			10 visites collectives guidées pour conférenciers.
3.667 voordrachten van twee uren over de hybridmaïsteelt.	1.910.000,—	1.092.806,—	3.667 conférences de deux heures sur l'amélioration des prairies et la culture du maïs hybride.

VERWEZENLIJINGEN	Uitgetrokken krediet — Crédit prévu	Vastgelegd krediet — Crédit engagé	REALISATIONS
<i>Projectietoestellen en filmen.</i>		<i>Appareils de projections et films.</i>	
Aankoop van :			Achat de :
19 filmprojectietoestellen met toebehoorten.			19 appareils de projection de films avec accessoires.
1 fototoestel met toebehoorten . .			1 appareil photographique avec accessoires.
32 projectietoestellen voor vaste beelden.			32 appareils de projections de vues fixes avec accessoires.
8 filmcopijen.	2.500.000,—	929.060,50	8 copies de films.
<i>Uitgaven en vlugschriften.</i>		<i>Publications et tracts.</i>	
13 publicaties en vlugschriften werden uitgegeven in de twee landtalen nopens onderwerpen handelende over weideverbetering, groenvoeder- en maïsteelten .			13 publications et tracts ont été édités dans les deux langues nationales sur des sujets traitant de l'amélioration des prairies, des cultures fourragères et du maïs.
4 vlugschriften zijn in druk.			4 tracts sont sous presse.
1 vlugschrift is in voorbereiding.			1 tract est en préparation.
Het aantal exemplaren per vlugschrift schommelt naar de behoeften tussen 10 en 40.000 exemplaren.	4.000.000,—	1.637.617,90	Le nombre d'exemplaires par tract est variable ; il varie de 10 à 40.000 exemplaires, suivant les besoins.
WEIDEVERBETERING.		AMELIORATIONS DES PRAIRIES.	
<i>Voortbrengst van graszaaizaden.</i>		<i>Production de semences de graminées.</i>	
Tussenkost met het oog op het bevorderen van de vermenigvuldiging van veredeld Engels raygrasszaad R.V.P. Melle op 239 Ha. 46 a.	2.000.000,—	849.030,—	Intervention en vue de promouvoir la multiplication de semences sélectionnées de raygrass anglais R.V.P. Melle sur 239 Ha. 46 a.
<i>Proefvelden.</i>		<i>Champs de démonstrations.</i>	
Inrichting van 818 demonstraties in zake weideverbetering.	5.018.762,—	2.932.057,—	Organisation de 818 démonstrations sur l'amélioration des prairies.
<i>Aankoop van machines voor de verbetering der boomgaarden.</i>		<i>Achat de machines pour l'amélioration des vergers.</i>	
Het machinepark te Gent werd in het bezit gesteld van een volledige uitrusting voor het rooien der waardeloze fruitbomen.	90.000,—	79.980,—	Le parc des machines de Gand a été doté d'un équipement complet pour l'arrachage des arbres fruitiers improductifs.

VERWEZENLIJINGEN	Uitgetrokken krediet — Crédit prévu	Vastgelegd krediet — Crédit engagé	REALISATIONS
<i>Tussenkost voor het scheuren en herbezaaien der weiden.</i>		<i>Intervention pour le retournement et le réensemencement des prairies.</i>	
Toe-kennen van een toelage voor het verbeteren van 1.792 Ha. 06 a. 20 ca. weiden, op basis van 1.500 fr. per Ha., in uitvoering van het koninklijk besluit van 16 Juni 1953 (Belgisch Staatsblad van 21 Juni 1953). Aan te stippen valt, dat aanvragen voor tussenkomst betreffende 3.378 Ha. nog in onderzoek zijn.	30.881.238,—	2.688.093,—	Octroi d'une subvention pour l'amélioration de 1.792 Ha. 06 a. 20 ca. de prairies sur la base de 1.500 fr. par Ha. en vertu de l'arrêté royal du 16 juin 1953 (Moniteur belge du 21 juin 1953). A noter que des demandes d'intervention se rapportant à 3.378 Ha. sont encore à l'examen.
UITBREIDING VAN DE MAISTEELT.		EXTENSION DE LA CULTURE DU MAÏS.	
<i>Proefvelden.</i>		<i>Champs de démonstrations.</i>	
Inrichting van 1.420 demonstraties op het oogsten en inkuilen van hybridaïmaïs.	600.000,—	464.012,—	Organisation de 1.420 démonstrations sur la culture, la récolte et l'ensilage de maïs hybride.
<i>Aankoop van oogst- en inkuilingsmachines voor maïs en groenvoeders.</i>		<i>Achat de machines de récolte et d'ensilage de maïs et de fourrages verts.</i>	
De machineparken te Gent en Gembloux werden aangevuld met een volledige uitrusting voor het oogsten en inkuilen van hybridaïmaïs (oogstmachines, ontbladermachines, inkuilmachines). Deze machines worden, in de mate van het mogelijke, ter beschikking van de landbouwers gesteld, mits een kleine tussenkomst in de gebruikskosten.	1.200.000,—	1.132.291,—	Les parcs de machines de Gand et de Gembloux ont été dotés d'un équipement complet pour la récolte et l'ensilage du maïs hybride (récolteuses — effeuilleuses — ensileuses). Ces machines sont mises, dans la mesure du possible, à la disposition des cultivateurs, moyennant une faible intervention dans les frais d'utilisation.
<i>Tussenkost voor het bouwen van maïsdroogschuren.</i>		<i>Intervention pour la construction de séchoirs à maïs à air libre.</i>	
Het koninklijk besluit van 15 Juli 1953, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 1 Augustus 1953, laat het verlenen van een toelage toe, voor het bouwen van maïsdroogschuren. De Consulanten in Boerderijbouw zijn reeds in het bezit van 700 aanvragen om toelage.	2.000.000,—	—	L'arrêté royal du 15 juillet 1953, paru au Moniteur belge du 1 août 1953, permet l'octroi d'une subvention pour la construction de séchoirs à maïs. Les Conseillers du Génie Rural sont déjà saisis de 700 demandes d'intervention.

VERWEZENLIJINGEN	Uitgetrokken krediet — Crédit prévu	Vasgelegd krediet — Crédit engagé	REALISATIONS
II. — <i>Vulgarisatie van de bestrijding der onkruiden, ziekten, insecten en andere dierlijke vijanden van de teelten.</i>		II. — <i>Vulgarisation de la lutte contre les mauvaises herbes, maladies, insectes et autres ennemis animaux des cultures.</i>	
<i>Demonstratievelden.</i>		<i>Champs de démonstrations.</i>	
Inrichting van 8.255 demonstraties tot bestrijding der verschillende vijanden van de teelten.			Organisation de 8.255 démonstrations de lutte contre les différents ennemis des cultures.
1.000 verdeeltoestellen van vergiftigde korrels tot bestrijding van de veldmuis werden ter beschikking van de landbouw gesteld.	5.260.000,—	5.251.748,—	1.000 appareils distributeurs de grains empoisonnés pour la lutte contre le petit campagnol ont été mis à la disposition des cultivateurs.
<i>Vlugschriften en brochures.</i>		<i>Tracts et brochures.</i>	
6 vlugschriften nopens de ziekten, insecten en andere vijanden der teelten werden gedrukt en uitgedeeld.			6 tracts sur les maladies, insectes et autres ennemis des cultures ont été édités et distribués.
4 vlugschriften zijn in druk.			4 tracts sont sous presse.
3 vlugschriften zijn in voorbereiding.	3.200.000,—	1.160.807,—	3 tracts sont en préparation.
<i>Voordrachten.</i>		<i>Conférences.</i>	
Inrichting van 1.194 voordrachten over de bestrijding van de onkruiden, insecten en andere vijanden der teelten.	640.000,—	208.950,—	Organisation de 1.194 conférences sur la lutte contre les mauvaises herbes, insectes et autres ennemis des cultures.
TOTAAL	59.300.000,—	18.426.452,40	TOTAL.

ONTWERP VAN VIJFJARENPLAN
VAN LANDBOUWPOLITIEK.
1951-1955.

Het Departement van Landbouw streeft er naar de Belgische landbouw bij te staan om zoveel mogelijk bij te dragen tot de verhoging van 's Lands inkomen, een bepaalde zekerheid van inkomsten aan de producenten te verzekeren en de levensstandaard van de exploitanten en arbeiders in de land- en tuinbouw te verbeteren. Te dien einde werd een programma, verdeeld over vijf jaar, opgemaakt.

1. Uitbreiding van de plantaardige productie, in het bijzonder van veevoeder, ten einde bij te dragen tot de vermindering van de evenwichtsverstoring in de betalingsbalans en tevens de mogelijkheid tot stand te brengen om een aanzienlijker nutsveestapel te voeden.

PROJET DE PLAN QUINQUENNAL
DE POLITIQUE AGRICOLE.
1951-1955.

Le but poursuivi par le Département de l'Agriculture est d'aider l'agriculture belge à contribuer dans la plus large mesure possible à l'accroissement du revenu national, d'assurer une certaine sécurité de revenu aux producteurs et d'améliorer le niveau de vie des exploitants et ouvriers agricoles et horticoles. A cette fin, un programme réparti sur cinq ans a été élaboré.

1. Augmentation de la production végétale et particulièrement de la production de fourrages, en vue de contribuer à la diminution du déséquilibre de la balance des paiements, créant en même temps la possibilité de nourrir un cheptel utilitaire plus important.

2. Verhoging van de dierlijke productie, mits inachtneming van de mogelijkheden van de binnenlandse markt en van de buitenlandse markten.

3. Rationele belegging van kapitalen uit verscheidene bronnen, o.m. het spaargeld van de landbouw, het Marshall-plan en de openbare sector, ten einde de doeltreffendheid van de arbeid te verhogen en de productiekosten te verminderen.

Die kapitalen dienen te worden gebruikt :

a) Tot financiering van de wetenschappelijke opzoekingen die van het grootste belang zijn voor de verhoging van de landbouwinkomsten (vulgarisatie).

b) Tot verbetering van de weiden, herverkaveling, ontginning van de gronden en andere werken.

c) Tot rationalisatie en verbetering van de hoevegebouwen.

d) Tot verbetering en aanpassing van de landbouwmachines en van het landbouwmaterieel aan de ontwikkeling van de nieuwe exploitatiemethoden.

e) Om bij te dragen tot de algemene toepassing van nieuwe methoden in zake bewaring van de land- en tuinbouwproducten.

f) Tot financiering van een algemene bestrijding van de besmettelijke en parasitaire ziekten, inzonderheid tuberculose, brucellose en trichomonose onder het vee.

Door dit alles is het Departement van Landbouw onder de stuwkracht van de huidige Minister, de H. Héger, op nieuwe wegen gestuurd.

Heel dit ontwerp van begroting is er een bewijs van.

Het programma voorziet een uitbreiding van de akkerbouw, inzonderheid van de tarwe. Het binnenlands verbruik is maar voor de helft, door eigen productie gedekt, uitbreiding is mogelijk.

De tarweteelt is door een richtprijzenschaal aangemoedigd.

De politiek ter valorisatie van de suikerbietenteelt wordt voortgezet.

De uitbreiding van de teelt van voederaardappelen wordt overwogen.

Andere graan en voedergewassen, zoals maïs, raygras, zaadproductie, worden sterk aangemoedigd en gesubsidieerd.

De weide-uitbating treedt in een nieuwe fase. Hoge toelagen worden verleend voor het scheuren van slechte of weinig opbrengende graslanden. Proeven bewijzen dat de productie kan verdubbelen door betere verzorging, omploegen waar het kan, regenereren en

2. Accroissement de la production animale, tenant compte des possibilités du marché intérieur et des marchés extérieurs.

3. Investissement rationnel de capitaux provenant de diverses sources et notamment des épargnes de l'agriculture, du plan Marshall et du secteur public, en vue d'accroître l'efficacité du travail et pour diminuer les frais de production.

Ces capitaux devraient être employés pour :

a) Le financement des travaux de recherches scientifiques qui présentent le plus d'intérêt à l'égard de l'accroissement du revenu agricole (vulgarisation).

b) L'amélioration des herbages, le remembrement des terres, le défrichement des terres et autres travaux.

c) La rationalisation et l'amélioration des bâtiments de ferme.

d) L'amélioration et l'adaptation des machines et du matériel agricoles à l'évolution des nouvelles méthodes d'exploitation.

e) Contribuer à l'application générale de meilleures méthodes de conservation des produits agricoles et horticoles.

f) Le financement d'une lutte générale contre les maladies contagieuses et parasitaires et en particulier contre la tuberculose, la brucellose et la trichomonose du bétail.

Ainsi donc, sous l'impulsion de l'actuel Ministre, M. Héger, le Département de l'Agriculture s'est engagé dans des voies nouvelles.

Le présent projet de budget en témoigne abondamment.

Le programme prévoit une extension de l'agriculture, notamment en ce qui concerne le froment. La consommation intérieure n'est couverte que pour moitié par notre production et il est possible d'améliorer ce rapport.

Un système de prix de direction encourage la culture du froment.

Quant à la politique de valorisation de la culture de la betterave sucrière, elle sera poursuivie.

L'extension de la culture des pommes de terre fourragères a été envisagée.

La production d'autres céréales et plantes fourragères telles que le maïs et la semence de raygrass est fortement encouragée et subsidiée.

L'exploitation des prairies entre dans une phase nouvelle. Des subsides importants sont accordés pour le retournement des prairies dont le rendement est mauvais ou insuffisant. Les essais effectués ont démontré

herzaaien met geselecteerde graszaden, parceleren en doelmatiger bemesten.

Aan de dierlijke productie wordt ook bijzondere aandacht besteed.

Door wetenschappelijke opzoekingen, zal men er toe komen een renderende veestapel te bezitten, beschermd door een doelmatige bestrijding der veeziekten.

Door contrôle kan men de parasiet-dieren uit onze veestapel weren en door aangepaste voedernormen het rendement van ons vee verhogen en onze productie-kosten verlagen.

Het gaat er om door verbeterde methoden en door medewerking van een groot aantal wetenschapsmensen onze land en tuinbouwbedrijven renderend te maken.

« Meer voortbrengen om daardoor onze kostprijzen te verlagen » is een slogan geworden, inzonderheid voor onze kleine bedrijven, waar de boer vaak op een kleine oppervlakte de kost moet winnen voor een groot gezin.

Onze bedrijven aanpassen aan onze eigen behoeften volstaat niet meer. Zekere specialiteiten van onze landbouw moeten tot hun volle ontplooiing kunnen komen.

De binnenlandse markt moet principieel in de hoogst mogelijke mate voor onze eigen produkten worden voorbehouden.

Men moet tevens trachten de uitvoermogelijkheden te vergroten willen wij bestaanszekerheid geven aan diegenen, wier producten moeten worden uitgevoerd.

Wat de tuinbouw betreft, zullen de inrichting van markten, de verkoop door veiligen of samenverkoop, de standaardisatie en commercialisatie der producten, en de verzorging der verpakking het hunne bijdragen om het aandeel van de producent in de kleinhandels-prijzen te verhogen.

Wij moeten beslist meewerken om de faam onzer producten in binnen- en buitenland te verhogen, door producten in binnen- en buitenland te verhogen, door ons zelf grotere eisen te stellen.

Nu reeds bekleedt België in West-Europa in zake opbrengst per Ha. : voor de tarwe de derde plaats, voor de rogge de tweede, voor de gerst de derde, voor de haver de derde, voor de aardappelen de tweede en voor de suikerbieten de zesde plaats.

Voor de melkproductie per koe komen we tweede, tussen Nederland (1^{re}) en Denemarken (3^e).

qu'il est possible de doubler la production des prairies en leur appliquant un traitement adéquat : retournement là où la chose est possible, régénération et réensemencement à l'aide de semences sélectionnées, parcelllement et utilisation d'engrais mieux appropriés.

Une attention spéciale est également accordée à l'élevage.

Des recherches scientifiques permettront de constituer un cheptel rentable, protégé efficacement contre les épizooties.

Il est possible, grâce au contrôle, de débarrasser notre cheptel des parasites, et, par le choix d'une alimentation adéquate, d'augmenter le rendement de nos bêtes en réduisant les frais d'élevage.

Nous devons, en améliorant nos méthodes et en nous assurant la collaboration d'un grand nombre de spécialistes, faire de nos exploitations agricoles et horticoles, des entreprises rentables.

« Produire plus afin de réduire nos prix de revient » est devenu un slogan, spécialement pour nos petites exploitations dont le fermier ne dispose, pour assurer la subsistance d'une famille souvent nombreuse, que d'une étendue de terre réduite.

Il ne suffit plus d'adapter nos entreprises agricoles à nos propres besoins. Il faut que puissent s'épanouir en toute liberté certaines spécialités de notre agriculture.

En principe et dans la mesure du possible, il convient de réserver à nos produits, notre marché intérieur.

D'autre part, nous devons nous efforcer d'augmenter nos possibilités d'exportation, si nous voulons assurer l'existence de ceux dont les produits doivent être exportés.

En ce qui concerne l'horticulture, l'organisation de marchés, les ventes publiques ou collectives, la standardisation et la commercialisation des produits et les soins apportés aux emballages, contribueront à augmenter la part du producteur dans les prix de détail.

Il faut que nous contribuions à promouvoir la réputation de nos produits à l'étranger en devenant très exigeants pour nous-mêmes.

Dès maintenant, la Belgique occupe en Europe occidentale, au point de vue de la production par Ha., la troisième place pour le froment, la deuxième pour le seigle, la troisième pour l'orge, la troisième pour l'avoine, la deuxième pour les pommes de terre et la sixième pour les betteraves sucrières.

Pour ce qui est de la production de lait, nous arrivons en deuxième place, après les Pays-Bas (1^{re}) et le Danemark (3^e).

ECONOMISCHE KWESTIES.

Het is van het grootste belang dat, bij het weerbaar stellen van het economisch potentieel van West-Europa, de land- en tuinbouw in de mobilisatie van al de krachten der Natie, hun plaats innemen en met hun volle vermogen meewerken.

De tijden zijn nog niet zover achter de rug, dat onze land- en tuinbouw er alleen voor stonden, om de volksvoeding te verzekeren.

Met de geringe middelen waarover zij beschikten, hebben zij zich lofwaardig van die taak gekweten.

De jaren van schaarste en reglementering zijn thans voorbij.

Wie zou ooit kunnen denken hebben, dat ons land in een zo korte tijdspanne, een zo overvloedige productie zou kennen, dat er reeds van inkrimping van bepaalde teelten wordt gesproken?

Wellicht is het mogelijk in bepaalde streken nog meer voedergrassen in te schakelen.

Door verbeterde veevoederproductie is de invoer van veevoedergrondstoffen in de loop der laatste jaren met 30 t. h. verminderd.

Door melkcontrôle en veeverbetering is de productie met 15 à 20 t. h. gestegen, doch het aantal stuks vee steeg niet in de zelfde verhouding.

Ook de veeteelt kent een hoogtepeil en zal nog uitbreiding nemen.

1. *Statistiek en economische documentatie en landbouwboekhouding.*

Het Departement heeft zijn medewerking verleend aan de samenstelling van een statistische documentatie betreffende de Belgische landbouw en de landbouw van verschillende landen van West-Europa.

Gedurende het boekjaar 1951-52 werd de dubbele boekhouding van 38 landhouwbedrijven afgesloten.

Tevens werd het jaarverslag over het dienstjaar 1951-52 en betrekking hebbende op 37 landhouwbedrijven beëindigd.

Het dienstjaar 1952-53 liep over 47 boekhoudingen, waarvan 23 boekhoudingen van voorlichtingsbedrijven. Het dienstjaar 1953-54 werd aangevangen met 47 boekhoudingen, waaronder 21 van voorlichtingsbedrijven voorkwamen.

2. *Fiscaliteit ten gunste van de land- en tuinbouw.*

De landbouwtractoren werden vrijgesteld van de verkeersbelasting.

QUESTIONS ECONOMIQUES.

Il est de la plus haute importance que notre agriculture et notre horticulture contribuent de toutes leurs forces, sur le plan national, à la mobilisation du potentiel économique de l'Europe occidentale.

Il n'y a pas si longtemps que notre agriculture et notre horticulture devaient, à elles seules, assurer l'alimentation de notre population.

Elles se sont acquittées dignement de cette tâche, en dépit des moyens réduits dont elles disposaient.

Aujourd'hui, les années de pénurie et de réglementation sont passées.

Qui aurait pu penser que notre pays allait connaître, après si peu d'années, une production abondante au point qu'il est déjà question de réduire certaines cultures?

Peut-être est-il possible de cultiver, dans certaines régions, des quantités plus grandes de plantes fourragères.

L'amélioration de la production de fourrages a permis de réduire de 30 p. c., au cours des dernières années, l'importation de ces matières.

Grâce au contrôle laitier et à l'amélioration du bétail, la production a augmenté de 15 à 20 p. c., mais le cheptel ne s'est pas enrichi dans la même proportion.

Quoiqu'il ait atteint un niveau exceptionnel, on peut prévoir que l'élevage continuera à se développer.

1. *Statistique et documentation économique et comptabilité agricole.*

Le Département a collaboré à la constitution d'une documentation statistique sur l'agriculture belge et celle de différents pays de l'Europe occidentale.

Pendant l'exercice comptable 1951-1952, la comptabilité analytique en partie double de 38 entreprises agricoles a pu être clôturée.

En même temps, le rapport annuel sur l'exercice 1951-1952 portant sur 37 entreprises agricoles a été achevé.

L'exercice 1952-1953 a porté sur 47 comptabilités dont 23 se rapportant aux exploitations démonstratives; l'exercice 1953-1954 a débuté avec 47 comptabilités, dont 21 se rapportant aux exploitations démonstratives.

2. *Fiscalité au profit de l'agriculture et de l'horticulture.*

L'exonération de la taxe de circulation sur les tracteurs agricoles a été obtenue.

De forfaitaire overdrachtsbelasting op samengestelde voeders werd eveneens afgeschaft.

De forfaitaire overdrachtsbelasting van 9 t. h. op maïs werd herleid tot 4,5 t. h.

Een forfaitaire overdrachtsbelasting ter hoogte van 9 t. h. werd bekomen voor alle soorten zaden, ter vervanging van de belasting van 4,5 t. h. bij elke overdracht.

De forfaitaire belasting op bindkoorden werd herleid van 9 tot 4,5 t. h.

Het K.B. van 15 Juli 1953 wijzigt het besluit van 24 Februari 1951 betreffende de afbakening der landbouwstreken van het land.

3. Sociale aangelegenheden en wetgeving.

Het minimumloon in de landbouw werd opgevoerd van 14 tot 16 frank per uur en werd gekoppeld aan de schommelingen van de kleinhandelsprijzenindex van 8-8-1951 af. Ten gevolge van de evolutie van de kleinhandelsprijzenindex, werd het minimumuurloon op fr. 16,80 gebracht van 1-1-1952 af.

De wet van 27 Mei 1952 verleent aanvullende verlofdagen aan de arbeiders van de industrie en de landbouw volgens de duur van hun tewerkstelling in deze bedrijfstak. De Nationale Paritaire Commissies voor Land- en Tuinbouw hebben het werkjaar op 225 dagen bepaald, met inachtneming van de winterwerkpaauze.

Het verlofgeld werd in dezelfde mate en in dezelfde voorwaarden verhoogd als die welke de toekenning van aanvullende verlofdagen bepalen.

Voornoemde Commissie heeft het loon vastgesteld voor de geschoolde landbouwarbeiders. Dit loon is 20 t. h. hoger dan het basisloon en is van toepassing sinds 1-10-1952. Het loon voor de vrouwen werd, van 1-4-1953 af, vastgesteld op 75 à 80 t. h. van het loon van een mannelijk arbeider.

De forfaitaire bedragen van bezoldiging, die als basis dienen voor de berekening van de aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid te storten bijdragen, werden gewijzigd bij ministerieel besluit van 10 October 1952.

Het koninklijk besluit van 7-4-1953 bepaalt dat de forfaitaire lonen in de landbouw, in gemeen overleg door de Ministers van Arbeid en van Landbouw worden vastgesteld, na raadpleging van de R.M.Z., met dien verstande dat het advies van het Paritair Comité voor de Landbouwondernemingen vooraf kan ingewonnen worden.

Het Nationaal Paritair Comité van de Landbouwondernemingen heeft de lonen bepaald voor de ver-

La taxe de transmission forfaitaire sur les aliments composés a été supprimée également.

La taxe de transmission forfaitaire de 9 p. c. sur le maïs a été ramenée à 4,5 p. c.

Une taxe de transmission forfaitaire de 9 p. c. a été obtenue pour diverses sortes de graines et de semences, au lieu de la taxe de 4,5 p. c. à chaque transmission.

La taxe forfaitaire sur les ficelles-lieuses a été réduite de 9 à 4,5 p. c.

L'arrêt royal du 15 juillet 1953 a modifié celui du 24-2-1951 fixant la délimitation des régions agricoles du Royaume.

3. Questions sociales et législation.

Le salaire minimum dans l'agriculture a été porté de 14 à 16 francs l'heure et a été rattaché aux fluctuations de l'index des prix de détail à partir du 8-8-1951. Par suite de l'évolution de l'index des prix de détail, le salaire minimum s'élève à fr. 16,80 l'heure à partir du 1-1-1952.

La loi du 27 mai 1952 octroie des vacances supplémentaires d'ancienneté aux travailleurs de l'industrie et de l'agriculture, selon la durée de l'occupation dans cette branche. Les Commissions paritaires nationales pour l'agriculture et l'horticulture ont fixé l'année de travail à 225 jours, compte tenu du chômage hivernal.

Le pécule de vacances a été augmenté dans les mêmes proportions et dans les mêmes conditions que l'octroi des vacances supplémentaires.

La Commission précitée a fixé un salaire pour les ouvriers qualifiés de l'agriculture. Ce salaire est de 20 p. c. supérieur au salaire des ouvriers ordinaires et est entré en vigueur le 1-10-1952. Il est lié à l'index des prix de détail. A partir du 1-4-1953, le salaire des femmes a été porté de 75 p. c. à 80 p. c. de celui de l'ouvrier.

Les montants forfaitaires de rémunération servant de base au calcul des cotisations dues à l'Office national de Sécurité sociale ont été modifiés par l'arrêté ministériel du 10 octobre 1952.

L'arrêté royal du 7-4-1953 stipule que les forfaits dans l'agriculture sont fixés conjointement par le Ministre du Travail et le Ministre de l'Agriculture, après consultation du Comité de Gestion de l'O.N.S.S., et que la Commission paritaire de l'Agriculture peut être appelée à donner son avis préalable à ce sujet.

La Commission paritaire nationale pour l'Agriculture a fixé les salaires pour les divers travaux saison-

schillende soorten seizoenwerk (suikerbieten : hakken en rooien, verscheidene seizoenwerken van de oogst, enz.).

Een nieuwe pachtwet werd opgesteld en is in werking getreden. Bij de wet van 26 Juli 1952 werden de pachtprijzen in de landbouw opgevoerd tot 2 of 2,5 t.o.v. van het bedrag in 1939.

Een nieuwe wet op de ruiling van landelijke ongebouwde onroerende goederen bepaalt dat, wanneer de verkoopwaarde der kavels niet hoger is dan 600 maal het kadastraal inkomen, de proportionele rechten van 2 t. h. of 11 t. h. niet meer verschuldigd zijn.

4. Voorlichting door middel van publicaties, vlugschriften en films.

De publicatie van landbouwvlugschriften onder een aangename en moderne vorm heeft in de landbouwkringen zoveel belangstelling gewekt, dat de afdruk steeds moet vernieuwd worden om aan de toenemende vraag te voldoen. De oplage van gekleurde vlugschriften — procédé dat alleen voor de meest interessante vlugschriften wordt gebruikt — schommelt tussen 50.000 en 80.000 exemplaren.

In het raam van de door het Departement ingezette campagne voor de verbetering van de weiden en het vernietigen van onkruid en schadelijke dieren en insecten, werden 25 verschillende vlugschriften gepubliceerd of zullen deze binnenkort van de pers komen.

Sedert één jaar, m.a.w., sinds dat werkelijk een aanvang werd gemaakt met het verspreiden van landbouwvlugschriften op ruime schaal, werden 39 vlugschriften opgesteld en gepubliceerd.

Een landbouwfilmtheek werd opgericht, met 130 verschillende films en 431 afdrukken.

Gedurende de dienstjaren 1951-52 en 1952-53 leende de bruikleendienst voor landbouwfilms respectievelijk 635 en 1.037 afdrukken van films uit aan ambtenaren der buitendiensten, landbouwvoordrachtgevers, landbouwverenigingen en landbouwscholen.

Het Departement beschikt thans over 29 projectietoestellen, voor de door de ambtenaren der buitendiensten te geven voordrachten.

Twee en dertig projectietoestellen werden aangekocht en een dienst voor de voorbereiding en verdeling van diapositieven werd ingericht.

De aanschouwelijke vulgarisatiemiddelen, d.w.z. de vlugschriften, films, diapositieven, maken meer en meer de belangstelling gaande van de personen die een voorlichtingstaak hebben en in voeling zijn met de belanghebbende kringen ; bedoelde personen zijn zowel ambtenaren der buitendiensten als bedienden van bedrijfsverenigingen.

niers (betteraves sucrières : binage et arrachage, travaux saisonniers divers de la moisson, etc...).

Un nouveau bail à ferme a été élaboré et est entré en vigueur. La loi du 26 juillet 1952 a porté le taux des fermages en agriculture au coefficient 2 ou 2,5 par rapport au montant des fermages atteint en 1939.

Une nouvelle loi sur les échanges d'immeubles ruraux non bâtis décide que, lorsque la valeur vénale des lots n'excède pas 600 fois le revenu cadastral, les droits proportionnels de 2 p. c. ou de 11 p. c. ne sont plus dus.

4. Vulgarisation au moyen de publications, tracts et films.

La présentation de tracts agricoles présentés d'une façon agréable et moderne, a suscité un très vif intérêt parmi les cultivateurs, de telle manière que leur tirage doit être augmenté continuellement afin de satisfaire les demandes. Le tirage des tracts en couleurs, procédé d'édition réservé aux tracts les plus intéressants, varie entre 50.000 et 80.000 exemplaires.

Dans le cadre de la campagne entreprise par le Département en faveur de l'amélioration des prairies et de la lutte contre les mauvaises herbes et les ennemis des cultures, 25 tracts différents se rapportant aux aspects de cette campagne ont été publiés ou sortiront de presse prochainement.

Depuis un an, daté à laquelle a débuté réellement la publication de tracts agricoles ayant une large diffusion, 39 tracts ont été préparés et publiés.

Une filmathèque agricole, comprenant 130 titres de films différents et 431 copies, a été constituée.

Pendant les années 1951-52 et 1952-53, le service de distribution de films agricoles a prêté respectivement 635 et 1.037 copies de films à des fonctionnaires en service extérieur, des conférenciers agricoles, des associations professionnelles et des écoles d'agriculture.

Le Département dispose de 29 appareils de projection cinématographique pour l'organisation de séances de cinéma par les fonctionnaires en service extérieur.

Trente-deux appareils de projection à vues fixes ont été achetés et un service de préparation et de distribution de diapositives a été mis au point.

Les moyens visuels de la vulgarisation agricole, c'est-à-dire tracts, films, diapositives, rencontrent un intérêt de plus en plus grandissant de la part des personnes s'occupant de la vulgarisation par contact personnel, qu'ils soient fonctionnaires en service extérieur ou agents employés par les associations professionnelles.

FILMS.

Ter aanvulling van de lijst der films in het verslag van de achtbare Heer Estienne over de begroting 1953, werd de volgende lijst medegedeeld.

1. Remise en état d'une faucheuse, 1^o deel, la barre de coupe, 5 afdrukken.
2. Remise en état d'une faucheuse, 2^o deel, le système d'entraînement, 5 afdrukken.
3. Wat zit daar voor mij in, 5 afdrukken.
4. Où est votre avantage, 5 afdrukken.
5. La paix des champs, 2 afdrukken.
6. Le maïs, plante sarclée du Sud-Ouest, 1 afdruk.
7. The artificial insemination of the bee, 1 afdruk.
8. De zuurgraad van de Belgische gronden, 4 afdrukken.
9. L'acidité des sols belges, 4 afdrukken.
10. Remise en état d'un semoir, 5 afdrukken.
11. Boer Pietersen schoot in de roos, 4 afdrukken.
12. Het hoe en het waarom van de melkvorming, 5 afdrukken.
13. Entretien d'un tracteur, 5 afdrukken.
14. Langs de melkweg, 5 afdrukken.
15. Het stomen van aardappelen, 4 afdrukken.
16. L'étuvage de pommes de terre, 4 afdrukken.
17. Les désherbants du blé, 4 afdrukken.
18. La poule aux œufs d'or, 5 afdrukken.
19. Alpagnes, 4 afdrukken.
20. La cité ardente, 4 afdrukken.
21. La renaissance d'une terre nourricière, 5 afdrukken.
22. Improving chickens by crossing inbreds, 4 afdrukken.
23. Voici du lait pasteurisé, 5 afdrukken.
24. Le lait de la ferme, 4 afdrukken.
25. Een ideale keuken, 3 afdrukken.
26. De les van het verleden, 2 afdrukken.
27. La conservation du fourrage en halles, 2 afdrukken.
28. Du foin vert, 2 afdrukken.

Wat het *Landbouwtijdschrift* betreft — dat sinds zes jaar verschijnt — deze publicatie geniet een steeds toenemende belangstelling. Dit maandschrift kan thans wedijveren met de beste landbouwpublicaties die tegenwoordig uitgegeven worden.

Het Departement heeft in beide landtalen een brochure uitgegeven getiteld « Enkele structurele en economische beginselen van de Belgische landbouw », die een synthese is van onze landbouw en die in alle kringen een levendige belangstelling heeft gewekt.

FILMS.

La liste de films ci-après complète celle qui figurait au rapport de l'honorable M. Estienne sur le budget pour 1953.

1. Remise en état d'une faucheuse, 1^{re} partie, la barre de coupe, 5 copies.
2. Remise en état d'une faucheuse, 2^{me} partie, le système d'entraînement, 5 copies.
3. Wat zit daar voor mij in, 5 copies.
4. Où est votre avantage, 5 copies.
5. La paix des champs, 2 copies.
6. Le maïs, plante sarclée du Sud-Ouest, 1 copie.
7. The artificial insemination of the bee, 1 copie.
8. De zuurgraad van de Belgische gronden, 4 copies.
9. L'acidité des sols belges, 4 copies.
10. Remise en état d'un semoir, 5 copies.
11. Boer Pietersen schoot in de roos, 4 copies.
12. Het hoe en het waarom van de melkvorming, 5 copies.
13. Entretien d'un tracteur, 5 copies.
14. Langs de melkweg, 5 copies.
15. Het stomen van aardappelen, 4 copies.
16. L'étuvage de pommes de terre, 4 copies.
17. Les désherbants du blé, 4 copies.
18. La poule aux œufs d'or, 5 copies.
19. Alpagnes, 4 copies.
20. La cité ardente, 4 copies.
21. La renaissance d'une terre nourricière, 5 copies.
22. Improving chickens by crossing inbreds, 4 copies.
23. Voici du lait pasteurisé, 5 copies.
24. Le lait de la ferme, 4 copies.
25. Een ideale keuken, 3 copies.
26. De les van het verleden, 2 copies.
27. La conservation du fourrage en halles, 2 copies.
28. Du foin vert, 2 copies.

Quant à la *Revue de l'Agriculture*, qui en est à sa sixième année de parution, son intérêt n'a cessé d'augmenter. De nombreux avis autorisés démontrent que cette revue mensuelle a pris une place de choix parmi les meilleures revues agricoles du moment.

Le Département a édité dans les deux langues nationales la brochure « Quelques éléments structurels et économiques de l'agriculture belge » qui constitue une synthèse de notre agriculture et qui a rencontré un vif succès dans tous les milieux.

5. Landbouwcoöperatie.

Het Departement van Landbouw heeft zijn medewerking verleend bij de oprichting van :

- 130 coöperaties voor gezamenlijk gebruik van landbouwmachines ;
- 4 samenwerkende zuivelfabrieken ;
- 3 coöperaties voor verkoop van varkens ;
- 5 coöperatieve hallen voor de verkoop van fruit en groenten ;
- 1 coöperatieve halle voor de verkoop van eieren ;
- 1 samenwerkende vennootschap voor het slachten en de verkoop van pluimvee ;
- 2 samenwerkende vennootschappen voor gemeenschappelijke aankoop (benevens talrijke « groeperingen » voor gemeenschappelijke aankoop) ;
- 1 syndicaat voor verkoop van kwaliteitsmelk ;
- 1 provinciaal verbond van coöperaties ;
- 1 inter-coöperatieve vennootschap voor onderlinge aan- en verkoop van grondstoffen.

Op 30 September 1953 waren voor een globale som van 4.185.374 frank toelagen verleend voor gezamenlijke aankoop van machines en landbouwmaterieel.

Het Departement heeft verder een bijzonder krediet van 100.000.000 frank verkregen voor het toekennen van leningen aan landbouwcoöperaties. Einde September 1953 werd voor een totale som van 64 miljoen 800.000 frank krediet verleend aan 25 coöperaties, ingedeeld als volgt :

- 7 coöperatieve verkoophallen voor verkoop van fruit en groenten ;
- 6 coöperaties voor gezamenlijke aankoop ;
- 5 coöperatieve zuivelfabrieken ;
- 3 inter-coöperatieve zuivelfabrieken ;
- 3 coöperaties voor het bewaren, sorteren en de verkoop van aardappelpootgoed ;
- 1 coöperaties voor het slachten en de verkoop van pluimvee.

De Dienst voor Landbouwcoöperatie heeft zich bezig houden met de oprichting en de reorganisatie van talrijke coöperaties. De meeste coöperaties zijn opgericht met de hulp van het Departement.

Vraag.

Een commissielid verlangt een tabel te bekomen die voor de laatste jaren omvat :

- het aantal landbouwcoöperaties gesubsidieerd op artikel 24/14 ;
- de toegekende subsidies.

5. Coopération agricole.

Le Département de l'Agriculture a participé de façon active à la constitution de :

- 130 coopératives d'utilisation en commun de machines agricoles ;
- 4 laiteries coopératives ;
- 3 coopératives de vente de porcs ;
- 5 criées coopératives pour la vente de fruits et de légumes ;
- 1 criée coopérative pour la vente d'œufs ;
- 1 coopérative pour l'abattage et la vente de volaille ;
- 2 coopératives pour l'achat en commun (à côté de nombreux groupements pour l'achat en commun) ;
- 1 syndicat pour la vente de lait de qualité ;
- 1 fédération provinciale de coopératives ;
- 1 inter-coopérative pour l'achat et la vente de matières premières pour l'agriculture.

A la date du 30 septembre 1953, il a été attribué une somme de 4.185.374 francs à titre de subsides pour l'achat en commun de machines et de matériel agricole.

D'autre part, le Département a obtenu un crédit spécial de 100.000.000 de francs pour l'octroi de prêts à des coopératives agricoles. Fin septembre 1953, il a été accordé, à titre de crédit, une somme de 64 millions 800.000 francs à 25 coopératives réparties comme suit :

- 7 criées coopératives pour la vente de fruits et légumes ;
- 6 coopératives pour l'achat en commun ;
- 5 laiteries coopératives ;
- 3 laiteries inter-coopératives ;
- 3 coopératives pour le stockage, le triage et la vente de plants de pommes de terre ;
- 1 coopérative pour l'abattage et la vente de volaille.

Le Service de la Coopération Agricole s'est en outre occupé de la reconstitution et de la réorganisation de nombreuses coopératives. La plupart des coopératives ont été constituées avec l'aide du Département.

Question.

Un commissaire voudrait obtenir un tableau représentant, pour ces dernières années :

- le nombre de coopératives agricoles subsidiées sur l'article 24/14 ;
- les subsides accordés.

*Antwoord.**Réponse.*

JAAR — ANNEE	Aantal opgerichte coöperaties — Nombre de coopératives créées		Aantal coöperaties die een toelage ontvingen — Nombre de coopératives ayant reçu un subside	Bedrag — Montant
	Machines — Machines	Andere — Autres		
1950	7	5	5	73.175
1951	49	1	49	1.434.317
1952	38	1	70	1.896.848
1953 (tot 10-11-1953) (jusqu'au 10-11-1953)	35	2	47	1.277.457

Tarwe.

De richtprijzenschaal af bedrijf voor tarwe van de oogst 1951 varieerde tussen 450 frank in September 1950 en 490 frank in Juni 1951 met een gemiddelde van 470 frank. Voor de oogst 1952 werd dezelfde schaal vastgesteld met dien verstaande dat in Augustus 1952, de prijs op 450 frank werd bepaald. Dezelfde richtprijzenschaal werd in haar geheel voor de oogst van 1953 behouden.

De maandelijks richtprijzen werden nageleefd en zelfs soms lichtjes overschreden. Kwaliteitsnormen voor tarwe werden onder de vorm van een « typecontract » in 1952 ingevoerd. Ze werden thans aangepast in het licht van de opgedane ervaring gedurende een eerste jaar van toepassing.

Voedergranen.

De markt der voedergranen werd vrijgemaakt en de koersen schommelen naargelang van de wereldprijzen.

Suiker en suikerbieten.

Wat de prijs van de suiker betreft heeft de Regering beslist het regime dat van kracht was vóór 1948, van 1 September 1952 af opnieuw toe te passen. Als gevolg hiervan zal de suikerprijs afgestemd zijn op de wereldprijs met een bescherming van een douanerecht van 300 frank per 100 kg.

Froment.

L'échelle des prix de direction du froment de la récolte de 1951 a été établie à un prix moyen de 470 francs départ culture, variant entre 450 et 490 fr., respectivement en septembre 1950 et en juin 1951. La même échelle a été fixée pour la récolte de 1952, débutant avec un prix de 450 francs au mois d'août 1952. L'échelle a été maintenue intégralement pour la récolte de 1953.

Les prix de direction mensuels ont été respectés et même parfois légèrement dépassés. Des normes de qualité pour le froment ont été introduites dans un « contrat type » en 1952. Elles ont été modifiées à la lumière de l'expérience acquise durant la première année d'application.

Céréales fourragères.

Le marché des céréales fourragères a été libéré et leurs cours s'orientent suivant le niveau des prix mondiaux.

Sucre et betteraves sucrières.

En ce qui concerne le prix du sucre, le Gouvernement a décidé d'en revenir au régime en vigueur avant 1948, à partir du 1^{er} septembre 1952. De ce fait, le prix du sucre est aligné sur le prix mondial, moyennant une protection douanière de 300 francs les 100 kg.

Voor de oogst 1952 werden de algemene voorwaarden van het aankoopcontract van vorige campagne behouden, doch het barema der in rekening komende punten werd voor de campagne 1952/1953 op 76,5 p. vastgesteld.

Het Departement verleent zijn medewerking, samen met het Departement van Economische Zaken, om tot een overeenkomst te komen in zake vaststelling van het barema voor de campagne 1953/1954.

Verder werd, per einde September 1953, de export van 60.000 ton suikerbieten toegestaan.

Vraag.

Welk percentage van de suikerprijs wordt door de fabricanten voor de bieten betaald?

Ter herinnering: verleden jaar bekwamen de planters 76,5 voor bieten met een suikergehalte van 15,5 t. h. terwijl de suikerprijs hoger lag dan thans.

Men verlangt te weten of de Minister van Financiën het voorstel van de fabrikanten heeft aanvaard, namelijk de overdrachtstaks op de bieten af te schaffen ten einde dit bedrag aan de boeren af te staan.

Men wenst anderzijds te vernemen of de fabrikanten dit voorstel afhankelijk hebben gesteld van de vaststelling van het prijspeil op 69,5.

Antwoord.

De suikerfabrikanten hebben aan de planters de volgende voorstellen gedaan met het oog op de vaststelling van het bietenbarema 1953/1954: de prijs die aan de producenten zou betaald worden voor een ton bieten met een suikergehalte van 15,5 t. h. zou afhankelijk zijn van de gemiddelde binnenlandse suikerprijs. Hij zou 70 t. h. van de suikerprijs bedragen als deze 840 frank bedraagt. Hij zou met 1 punt verhogen of verminderen voor schommelingen van 40 frank in de suikerprijs.

Het voorstel gedaan door de afgevaardigden van de fabrikanten tijdens de zitting van de Suikercommissie, dd. 28 October 1953, en dat er toe strekte het Ministerie van Financiën er toe te bewegen de inning van de overdrachtsbelasting op bieten op te geven, werd principieel aanvaard.

Deze vermindering van de overdrachtsbelasting van 4,5 tot 3 t. h. zou evenwel slechts toepasselijk zijn op de tijdens de campagne 1953/1954 aan de suikerfabrieken geleverde bieten.

Op dit ogenblik is het mij echter niet mogelijk mede te delen of de afgevaardigden der suikerfabrikanten akkoord gaan om de volledige opbrengst, die uit deze beslissing zou voortvloeien, aan de producenten toe te kennen.

Pour la récolte de 1952, les conditions générales du contrat d'achat de betteraves pour la campagne dernière ont été maintenues, mais le barème des points entrant en ligne de compte a été fixé à 76,5 points pour la campagne 1952/1953.

Le Département en collaboration avec le Département des Affaires Economiques offre ses bons offices en vue de la fixation du barème pour la campagne 1953/1954.

D'autre part, l'exportation de betteraves a été autorisée à concurrence de 60.000 tonnes fin septembre 1953.

Question.

A quel pourcentage du prix du sucre les fabricants consentent-ils à payer les betteraves?

On rappelle que l'an dernier les planteurs avaient obtenu 76,5 pour les betteraves dosant 15,5 p. c. alors que le prix du sucre était plus élevé que celui qui est actuellement en vigueur.

On voudrait savoir si le Ministre des Finances a accepté la suggestion des fabricants de supprimer la taxe de transmission sur les betteraves dont le montant serait abandonné aux producteurs.

On désirerait savoir en outre si les fabricants ont subordonné cet avantage à la fixation du prix au taux de 69,5.

Réponse.

Les fabricants de sucre ont présenté aux planteurs des propositions en vue de l'établissement du barème betteravier 1953/1954 qui peuvent s'exprimer de la façon suivante: le prix qui serait payé à la culture, pour une tonne de betteraves d'une teneur en sucre de 15,5 p. c. serait basé sur le cours intérieur moyen du sucre. Il serait égal à 70 p. c. du prix du sucre lorsque celui-ci atteint 840 francs. Il augmenterait ou diminuerait de 1 point par variation de 40 francs du prix du sucre.

La suggestion présentée par un délégué des fabricants en Commission du Sucre du 28 octobre 1953, de voir abandonner par le Ministère des Finances la perception de la taxe de transmission sur les betteraves, a été admise en principe.

Cette réduction de la taxe de transmission de 4,5 à 3 p. c. ne serait toutefois applicable qu'aux betteraves livrées en sucrerie au cours de la campagne 1953/1954.

A l'heure actuelle, il n'est pas possible de préciser si les délégués des fabricants de sucre seraient d'accord pour attribuer à la culture le produit intégral qui découlerait de cette décision.

Hop.

Voor de hop werd, voor de campagne 1952/1953, een invoerregime vastgesteld. Dit regime bestond in de bepaling van een vast contingent dat naargelang van de werkelijke behoeften van de brouwerij diende verdeeld te worden. Doch sinds 10 October 1952 is de invoer niet meer gecontingenteerd. De afzet van de binnenlandse productie kon practisch helemaal verzekerd worden tegen gunstige voorwaarden.

Voor de campagne 1953/1954 werd reeds een invoercontingent van 500 ton toegestaan. De toestand van de verkoop van de inlandse oogst zal naderhand onderzocht worden, vooraleer een verder invoercontingent zal kunnen worden overwogen.

Vraag.

Graag vernam men van de heer Minister welke maatregelen hij van plan is te treffen met het oog op het verzekeren van de afzet van de inlandse hopoogst van de lopende campagne.

Antwoord.

Ieder jaar, bij het begin van de oogst, wordt een vergadering gehouden van de « Consultatieve Commissie Hop » waarbij afgevaardigden aanwezig zijn van de planters, de handelaars en de brouwers.

Aan de hand van de cijfers van de geschatte opbrengst en van de behoeften der brouwerij stelt de Commissie een invoerplan op.

Door het bepalen van een invoercontingent en door het vermijden van een overdadige aanvoer van vreemde hop, vooral kort na de oogst, wordt de verkoop van inlandse hop bevorderd en voorkomt men zoveel mogelijk het instorten der prijzen.

Die commissie stelde op 26 Augustus 1953 voor, een invoercontingent te bepalen van 500 ton hop, hetgeen overeenstemt met een derde van de normale invoer en een vijfde van de totale behoeften der brouwerij.

Tijdens de vergadering van 25 November 1953 kon echter geen overeenstemming worden bereikt wat betreft het bepalen van het verdere invoercontingent, zodat het vraagstuk opnieuw moet behandeld worden op een vergadering die in de loop van de maand December zal doorgaan.

Op dat ogenblik zou 2/3 van de Belgische hopoogst verkocht zijn.

De navolgende tabel verschaft gegevens betreffende de invoer, de uitvoer en de voortbrengst van hop.

Houblon.

Pour la campagne 1952/1953, un régime d'importation a été mis sur pied, comportant la fixation d'un contingent global à répartir au cours de la saison en fonction des besoins réels de la brasserie. Mais à partir du 30 octobre 1952, l'importation ne fut plus contingentée. L'écoulement quasi-total de la production indigène a pu s'effectuer dans des conditions favorables.

Pour la campagne 1953/1954, une importation d'un contingent de 500 tonnes a été accordée. L'état d'écoulement de la récolte indigène conditionnera la prise en considération de toute importation complémentaire.

Question.

On aimerait connaître les mesures que M. le Ministre est disposé à prendre en vue d'assurer la vente de houblon indigène de la récolte en cours.

Réponse.

Chaque année, au début de la récolte, se tient une réunion de la « Commission Consultative du Houblon » à laquelle assistent des représentants des planteurs, du négoce et de la brasserie.

Cette commission propose un plan d'importation de houblon en se basant sur les estimations de la production indigène et des besoins de la brasserie.

En fixant un contingent d'importation et en évitant un apport massif, surtout au début de la récolte, on favorise l'écoulement du houblon indigène et on prévient autant que possible l'effondrement des prix.

Le 26 août 1953 cette commission a préconisé de fixer à 500 tonnes un premier contingent d'importation. Cette quantité représente un tiers de nos importations normales et un cinquième des besoins totaux de la brasserie.

Au cours de la réunion du 25 novembre 1953, aucun accord ne put cependant être obtenu en ce qui concerne la fixation d'un contingent d'importation supplémentaire de sorte que le problème devra de nouveau être traité lors d'une réunion qui se tiendra dans le courant du mois de décembre.

En ce moment, les 2/3 de la récolte de houblon belge seraient vendus.

Dans le tableau ci-après sont reprises des données se rapportant à l'importation, à l'exportation et à la production de houblon.

HOP (in quintalen van 50 kgr.). — *HOUBLON (en quintaux de 50 kgr.)*.

TEELTJAAR — SAISON	Invoer — <i>Importation</i>	Uitvoer — <i>Exportation</i>	Netto-invoer — <i>Importation nette</i>	Productie — <i>Production</i> (1)
1948/49	26.560	3.260	23.300	13.044
1949/50	31.900	12.220	19.680	12.962
1950/51	34.100	11.220	22.880	17.426
1951/52	28.820	8.780	20.040	19.598
1952/53	28.400	10.360	18.040	17.373
1953/54				20.017(2)

(1) Volgens de landbouwtelling — *Sur base du recensement agricole*.

(2) Schatting — *Estimation*.

Aardappelen.

Een reglementering betreffende de uitvoer van aardappelen werd uitgevaardigd. Een besluit aangaande de uitvoer van plantaardappelen werd van kracht met ingang van 13 November 1952.

Tijdens de afgelopen jaren van 1950 tot 1953 konden de aardappelen, in het algemeen, tegen bevredigende prijzen verkocht worden.

Het Departement heeft een Werkgroep had hoc opgericht, ten einde de regelmatige afzet van vroege aardappelen te bevorderen door middel van aanbevelingen door de radio en de pers.

Cichoreibonen.

Een richtprijs werd vastgesteld op 375 frank per 100 kg. Sedert enkele maanden wordt de invoer van cichoreibonen slechts toegelaten met het oog op de wederuitvoer van cichorei.

Door vermindering der beteelde oppervlakte kon de binnenlandse markt gesanceerd worden. Het Departement zal zich inspannen om een voor de binnenlandse productie billijke prijs te bekomen en iedere inspanning, met het oog op het heroveren van buitenlandse afzetgebieden, aanmoedigen.

Vraag.

Een commissielid vraagt welke maatregelen de heer Minister van plan is te treffen om de tabaksteelt in België verder aan te moedigen?

Pommes de terre.

Une réglementation du commerce d'exportation des pommes de terre a été décrétée. Un arrêté relatif à l'exportation des plants de pommes de terre est également entré en vigueur à partir du 13 novembre 1952.

Au cours de la période allant de 1950 à 1953, les pommes de terre ont pu, dans l'ensemble, être vendues à des prix satisfaisants.

Le Département a instauré un Groupe de Travail ad hoc afin de promouvoir l'écoulement régulier des pommes de terre hâtives au moyen de recommandations diffusées par la radio et la presse.

Cossettes de chicorée.

Un prix de direction a été fixé à 375 francs les 100 kg. Par ailleurs, depuis plusieurs mois, l'importation de cossettes de chicorée est seulement admise en vue de la réexportation de chicorée.

La réduction des emblavements a permis d'assainir la situation du marché. Le Département s'efforcera d'assurer un prix satisfaisant à la production indigène et encouragera tout effort tendant à reconquérir le marché extérieur.

Question.

Un commissaire demande quelles mesures M. le Ministre compte prendre afin de continuer l'encouragement à la culture du tabac.

Antwoord.

Het vraagstuk van de tabak is ongetwijfeld niet opgelost. Het is duidelijk dat, voor wat het Departement van Landbouw aangaat, het wetenschappelijk onderzoek en de proeven met betrekking tot de keuze der variëteiten, de teelt en het drogen van de tabak, de hoofdbekommernis zijn om de planters te helpen.

Daarom stelt het Departement alles in het werk om, in samenwerking met het I.W.O.N.L., de inspanningen op dit gebied onverpoosd voort te zetten.

VEE EN VLEES.*Varkensvlees.*

De richtprijs voor varkens op voet werd van 19 Februari 1951 af van 26,40 fr. par kg. op 30 fr. gebracht.

Ten einde de varkensprijzen te steunen werd gedurende het jaar 1951 de uitvoer van belangrijke contingenten spek, ham in dozen en varkensvlees toegestaan. Het gemiddelde der werkelijke prijzen voor varkens bereikte practisch de richtprijs gedurende 1951.

Dit was niet het geval in 1952. Ten einde de prijzen te steunen werden, van 1 Februari 1952 af, door de Handelsdienst voor Ravitaillering, voor rekening van het leger, aankopen gedaan van inlands varkensvlees. Voor het jaar 1952 bedroegen deze aankopen een totale hoeveelheid van 1.296 ton.

De daling van de prijzen der varkens op voet, die in 1952 en tijdens het eerste kwartaal 1953 waargenomen werd, kon geremd worden dank zij de uitvoer van varkensvlees en spek, inzonderheid naar Duitsland, en de hiervoor vermelde aankopen uitgevoerd door de H.D.R.

Tijdens de eerste twee kwartalen van 1953 kocht de H.D.R. 380 ton aan.

Gedurende de Lente 1953 stegen de varkensprijzen opnieuw. Een zekere invoer van varkensvlees werd in de maand September 1953 toegelaten, zonder evenwel de belangen der traditionele voortbrengers te schaden.

Vraag.

Een commissielid vraagt welke hoeveelheden vlees gekocht werden door de H.D.R., voor rekening van het leger, sinds 1 December 1952.

Antwoord.

De hoeveelheden vlees door de H.D.R. sinds 1 December gekocht voor het leger, zijn de volgende (toestand afgesloten op 21-11-1953):

Réponse.

Certes le problème du tabac n'est pas résolu. Il est clair qu'en ce qui concerne le Département de l'Agriculture, la recherche scientifique et les essais en rapport avec le choix des variétés, la culture et le séchage du tabac restent la première préoccupation en vue d'aider les planteurs.

Ainsi, le Département met tout en œuvre, en collaboration avec l'I.R.S.I.A. afin de poursuivre activement les efforts dans ce domaine.

VIANDES ET CHEPTTEL.*Viande porcine.*

Le prix de direction des porcs sur pied a été porté de 26,40 fr. à 30 fr. à partir du 19 février 1951.

En vue de soutenir le prix des porcs, l'exportation de contingents appréciables de porcs vivants, de viande porcine, de lard et de jambon en boîtes fut accordée au courant de l'année 1951. La moyenne des prix réels des porcs a atteint pratiquement le prix de direction en 1951.

Ceci ne fut pas le cas en 1952. En vue de soutenir les prix, l'O.C.R.A. effectua des achats de viande porcine indigène pour compte de l'armée à partir du 1^{er} février 1952. Pour toute l'année 1952, ces achats atteignirent 1.296 tonnes.

La baisse intervenue en 1952 et durant le premier trimestre 1953 dans les prix des porcs vivants a pu être freinée grâce à certaines exportations de viande porcine et de lard spécialement vers l'Allemagne, ainsi qu'aux achats de l'O.C.R.A. signalés ci-dessus.

Pendant les deux premiers trimestres de 1953, l'O.C.R.A. acheta 380 tonnes.

Au cours du printemps de 1953, les prix des porcs ont repris une courbe ascendante. Une importation rationnelle de viande porcine a été effectuée au cours du mois de septembre 1953, sans nuire aux intérêts des producteurs traditionnels.

Question.

Un commissaire demande quelle est la quantité de viande achetée par l'O.C.R.A. pour le compte de l'armée, depuis le 1^{er} décembre 1952.

Réponse.

Les quantités de viandes achetées par l'O.C.R.A. pour l'armée, depuis le 1^{er} décembre 1952 sont les suivantes (situation arrêtée le 21-11-1953):

a) Inlands vlees.

a) Viandes indigènes.

	Rundvlees — Bovines	Varkensvlees — Porcines	Schapenvlees — Ovines	TOTAAL — TOTAAL
	Ton — Tonnes	Ton — Tonnes	Ton — Tonnes	Ton — Tonnes
1/12/52 — 31/12/52	308	128	—	436
1/ 1/53 — 21/11/53	1.353	388	49	1.790
TOTAAL — TOTAL	1.661	516	49	2.226

b) Vlees van runderen ingevoerd voor het bereiden van serum.

b) Viandes de bêtes bovines importées pour la fabrication de sérum.

1/12/52 — 31/12/52 = 76 T
 1/ 1/53 — 21/11/53 = 2.607 T
 TOTAAL — TOTAL = 2.683 T

c) Ingevoerd rundvlees.

c) Viandes bovines importées.

1/12/52 — 31/12/52 = 164 T
 1/ 1/53 — 21/11/53 = 1.863 T
 TOTAAL — TOTAL = 2.027 T

Rundvlees.

De prijzen voor runderen kenden tijdens de beschouwde periode een bevredigende ontwikkeling, alhoewel een daling zich gedurende het derde kwartaal van 1953 begon af te tekenen.

In de volgende tabel wordt het gemiddelde van de varkensprijzen en van de prijzen der voornaamste categorieën runderen aangegeven van 1950 tot September 1953.

Viande bovine.

Le prix des bovins a évolué de façon satisfaisante au cours de la période examinée, quoiqu'une baisse ait commencé à se dessiner au cours du troisième trimestre de 1953.

Dans le tableau suivant, la moyenne des prix des porcs et des principales catégories de bovidés est donnée à partir de 1950 jusqu'au mois de septembre 1953.

	Varkens Pores	Koeien Vaches	Ossen Bœufs	Vaarzen Génisses	Kalveren Veaux	
1950	21,06	17,71	23,92	24,—	30,51	1950.
1951	28,70	17,91	24,81	24,84	32,73	1951.
1952	23,67	18,22	25,08	25,38	33,42	1952.
1953 : Januari . . .	20,06	17,50	25,13	25,25	36,06	1953 : Janvier.
» Februari . . .	18,94	18,—	25,—	25,50	34,31	» Février.
» Maart	18,20	18,60	26,10	25,90	34,38	» Mars.
» April	19,69	17,40	26,90	26,40	35,05	» Avril.
» Mei	20,38	18,50	27,75	27,75	31,25	» Mai.
» Juni	23,95	17,25	26,75	27,75	27,81	» Juin.
» Juli	25,—	17,80	27,40	27,80	27,05	» Juillet.
» Augustus . . .	26,75	18,—	23,50	23,63	26,25	» Août.
» September . . .	26,60	18,20	21,80	21,80	26,63	» Septembre.

Schapenvlees.

Ten gevolge van de massale invoer van Hollandse geslachte schapen tijdens het vierde kwartaal 1952, konden de inlandse schapen op dat ogenblik moeilijk worden verkocht. Daar in het raam van de E.O.E.S. en van Benelux geheel deze sector vrijgemaakt was, werd de beslissing genomen schapenvlees aan te kopen voor rekening van het leger. De H.D.R. kocht, tijdens het eerste kwartaal 1953, 44 ton inlands schapenvlees.

Vraag.

Betreffende de smokkel van vee aan de grens, is een lid verwonderd dat, niettegenstaande vele tussenkomsten, de aangeslagen dieren nog altijd ter plaatse worden geslacht en verkocht.

Hij vraagt waarom deze dieren niet overgebracht worden naar een belangrijk centrum, waar de verkoop in betere voorwaarden zou geschieden.

Antwoord.

De dieren die het land bedrieglijk worden binnengevoerd, worden verdacht aangetast of besmet te zijn door besmettelijke ziekte. Vermits deze dieren geen gezondheidsonderzoek ondergaan hebben, zijn zij een werkelijk gevaar voor het verspreiden van besmettelijke ziekten. Daarom is het niet geraden deze dieren naar het binnenland te vervoeren om ze te

Viande ovine.

A la suite d'importations massives de moutons abattus hollandais durant le quatrième trimestre 1952, le mouton indigène souffrit d'une mévente très prononcée à cette époque. Tout le secteur ovin étant libéré dans le cadre de l'O.E.C.E. et de Benelux, il fut décidé de faire procéder à des achats pour compte de l'armée. L'O.C.R.A. acheta durant le premier trimestre 1953, 44 tonnes de viande ovine indigène.

Question.

Dans le cadre des fraudes de bétail à la frontière, un commissaire s'étonne que, malgré de nombreuses interventions, des bêtes saisies soient toujours abattues et vendues sur place.

Il demande ce qui s'oppose à ce que ces animaux soient dirigés vers un centre important, où la vente pourrait se faire dans de meilleures conditions.

Réponse.

Les animaux introduits frauduleusement dans le pays sont considérés comme suspects d'être atteints ou d'être contaminés de maladies contagieuses. N'ayant pas subi de contrôle sanitaire, ces animaux constituent un réel danger au point de vue de la transmission de

slachten. Overeenkomstig de vigerende reglementering worden deze dieren op bevel afgeslacht in het naastbij gelegen slachthuis, op kosten van de invoerder en zonder vergoeding.

Er dient opgemerkt te worden dat het vlees van deze dieren na gekeurd te zijn, naar het binnenland mag verzonden worden voor verkoop.

Het Ministerie van Landbouw is verscheidene malen tussenbeide gekomen bij het Departement van Financiën opdat het vlees van aangeslagen dieren verder in het binnenland zou verkocht worden, maar dit Departement wees er op dat die maatregel allerhande moeilijkheden oplevert.

Ingevolge een nieuwe tussenkomst onderzoekt het Departement van Financiën de zaak opnieuw.

Vraag.

Een commissielid herinnert de heer Minister van Landbouw er aan dat hij verleden jaar gevraagd heeft dat het Departement van Landbouw zou aandringen bij het Departement van Financiën opdat de smokkel langs de Nederlands-Belgische grens en vooral de vee-smokkel strenger beteugeld zou worden.

Hij verlangt van de heer Minister te vernemen :

- welke maatregelen sindsdien getroffen werden ;
- hoeveel gevallen van smokkel werden geconstateerd ;
- welke straffen werden toegepast.

Antwoord.

Om de smokkel langs de Nederlands-Belgische grens te beteugelen zendt het Bestuur der douanen agenten ter versterking naar de meest bedreigde plaatsen. Er werd tevens een beroep gedaan op de Rijkswacht, ten einde een meer uitgebreide samenwerking tot stand te brengen met de douanen voor het opsporen van de smokkel. De diensten van het Bestuur der douanen en accijnzen controleren de markt van Anderlecht in samenwerking met de veeartsenijkundige dienst van het slachthuis ; de nodige onderrichtingen werden verstrekt opdat de verscherping van de controle, die thans op deze markt wordt toegepast, zou uitgebreid worden tot de andere markten in het land. Ten slotte werd het Bestuur der douanen gemachtigd 200 agenten aan te werven, die eerlang in dienst zullen treden.

Van 1 Januari tot 21 October 1953 werden door de douanen 238 overtredingen vastgesteld in zake smokkel van vee en werden 654 dieren aangeslagen.

maladies contagieuses graves. Pour ce motif, il n'est pas indiqué de les transporter à l'intérieur du pays en vue de leur abattage ; en vertu de la réglementation en vigueur, ces animaux sont abattus par ordre, dans l'abattoir le plus proche, aux frais de l'importateur et sans indemnité.

Il est à remarquer que la viande provenant de ces animaux peut, après expertise, être acheminée à l'intérieur du pays, pour y être vendue.

Le Ministère de l'Agriculture est intervenu à plusieurs reprises auprès du Département des Finances pour que la viande provenant des animaux saisis soit vendue à l'intérieur du pays mais ce Département nous a signalé que cette réalisation présenterait des difficultés d'ordres divers.

Suite à une nouvelle intervention, le Département des Finances réexamine la question.

Question.

Un commissaire a rappelé à M. le Ministre qu'il a demandé l'an dernier que le Département de l'Agriculture intervienne auprès du Département des Finances, afin de réprimer d'une façon plus sévère que par le passé les fraudes à la frontière hollando-belge et spécialement les fraudes de bétail.

Il demande à M. le Ministre quelles sont, depuis l'an dernier :

- les mesures prises ;
- le nombre de fraudes constatées ;
- les sanctions appliquées.

Réponse.

Pour réprimer la fraude à la frontière hollando-belge, l'Administration des douanes envoie des agents en renfort aux endroits les plus menacés. Il a été fait appel au concours de la gendarmerie pour obtenir une collaboration plus étendue avec la douane en vue de la recherche de la fraude. Les services de l'Administration des douanes et accises indagent au marché d'Anderlecht avec la collaboration du service vétérinaire de l'abattoir ; les instructions nécessaires ont été données pour que le renforcement du contrôle actuellement pratiqué à ce marché soit étendu aux autres marchés du pays. Enfin l'administration des douanes a été autorisée à recruter 200 employés qui entrèrent prochainement en service.

Depuis le 1^{er} janvier jusqu'au 21 octobre 1953, la douane a constaté 238 infractions en matière de fraude de bétail et a saisi 654 bêtes.

Deze overtredingen worden steeds bij het gerecht aanhangig gemaakt en zijn strafbaar met een hechtenis van tenminste vier maanden en een boete ten bedrage van het dubbel van de waarde van de gesmokkelde dieren alsmede de verbeurdverklaring van de dieren en, eventueel, de gebruikte vervoermiddelen.

EIEREN.

Minima-invoerprijzen werden vastgesteld voor consumptie-eieren in verhouding tot de kostprijs gedurende de jaren 1951/1952, 1952/1953 en 1953/1954. Het jaargemiddelde der werkelijke prijzen bereikte praktisch de richtprijs in 1951 en 1952.

Les infractions de ce genre sont toujours déferées d'emblée à la justice et sont punissables d'un emprisonnement de quatre mois au moins et d'une amende égale au double de la valeur des bêtes fraudées, outre la confiscation de celles-ci et, éventuellement, des moyens de transport.

ŒUFS.

Des prix minima d'importation en rapport avec le prix de revient ont été fixés pour les œufs de consommation pendant les années 1951/1952, 1952/1953 et 1953/1954. La moyenne annuelle des prix réels a été pratiquement égale au prix de direction en 1951 et 1952.

1950		1951		1952	
Gewogen jaargemiddelde — <i>Moyenne pondérée</i>					
Richt- prijs — <i>Prix de direction</i>	Werkelijke prijs — <i>Prix réel</i>	Richt- prijs — <i>Prix de direction</i>	Werkelijke prijs — <i>Prix réel</i>	Richt- prijs — <i>Prix de direction</i>	Werkelijke prijs — <i>Prix réel</i>
2,05	1,81	2,19	2,17	2,38	2,39

In 1953 waren enkele gemiddelde maandprijzen lager dan de richtprijs. Er valt echter op te merken dat een belangrijke daling in de markt der voedergranen is ingetreden gedurende deze periode.

En 1953, certains prix réels mensuels se situaient en dessous du prix de direction, mais il y a lieu de noter qu'une baisse importante est intervenue au cours de ces mois dans le marché des aliments fourragers.

1953		
	Richtprijs	Werkelijke prijs
Januari	2,65	2,36
Februari	2,30	1,97
Maart	2,00	1,84
April	1,80	1,80
Mei	1,85	1,79
Juni	2,05	2,19
Juli	2,35	2,23
Augustus	2,75	2,48
September	2,95	2,69

1953		
	Prix de direction	Prix réel
Janvier	2,65	2,36
Février	2,30	1,97
Mars	2,00	1,84
Avril	1,80	1,80
Mai	1,85	1,79
Juin	2,05	2,19
Juillet	2,35	2,23
Août	2,75	2,48
Septembre	2,95	2,69

Van 1 Juni 1951 af werden minimaprijzen vastgesteld bij de invoer van broedeieren van het ras Noord-Hollandse Blauwe.

Ten einde de afzet van eieren in de hand te werken, werden, in samenwerking met het Departement van Volksgezondheid, twee besluiten uitgewerkt betreffende de verkoop-, en de binnen- en buitenlandse handel van eieren.

Vraag.

Een commissielid vraagt een vergelijkende tabel van de resultaten welke tijdens de vijf laatste jaren, op de legwedstrijden te Roeselare verkregen werden.

Antwoord.

De resultaten welke gedurende de jongste vijf jaren op de Nationale Legwedstrijd te Roeselare bekomen werden, worden in de hierna volgende tabel vermeld :

A partir du 1 juin 1951, des prix minima d'importation ont été fixés pour les œufs à couvrir de la race Noord-Hollandse Blauwe.

Afin de promouvoir les débouchés des œufs, deux projets d'arrêtés relatifs à la vente et aux commerces intérieur et extérieur des œufs ont été élaborés en collaboration avec le Ministère de la Santé Publique.

Question.

Un commissaire demande de recevoir un tableau comparatif des résultats obtenus, pendant les cinq dernières années, aux concours de ponte de Roulers.

Réponse.

Les résultats obtenus pendant les cinq dernières années au Concours Nationale de Ponte à Roulers, sont renseignés dans le tableau ci-après :

EINDRESULTAAT NA 11 MAANDEN (336 dagen). — RESULTAT FINAL APRES 11 MOIS (336 jours).

JAAR — ANNÉE	Gemiddelde leg per hen — Ponte moyenne par poule	Gemiddeld eigewicht — Poids moyen de l'œuf	Beste legster — Meilleure pondeuse	Gemiddelde leg van het beste lot — Ponte moyenne du meilleur lot	Gemiddelde eierprijs — Prix moyen de l'œuf	Meelvoeder- verbruik per dag — Consommation de farineux par jour	Graanvoeder- verbruik per dag — Consommation de graines par jour	Sterfte — Mortalité
	eieren — œufs	gr.	eieren — œufs	eieren — œufs	fr.	gr.	gr.	%
1949	202,9	61,5	281	245	2,—	77	60	10,6
1950	194,2	60,6	278	230	1,65	75	60	7
1951	207,5	59,2	305	271,8	1,90	72	60	8,7
1952	204	58,8	301	273	2,15	71,5	60	10
1953	210	58,7	292	263,7	1,98	72,8	60	12

TECHNISCHE VOORUITGANG EN TECHNISCHE VERWEZENLIJINGEN.

De voorlichtingsbedrijven en proefvelden zijn in de snelle technische vooruitgang van land- en tuinbouw, onmisbaar voor bedrijfsleiders die niet de kans hadden of ze verwaarloosd hebben, land- of tuinbouwonderwijs te volgen. Die voorlichtingsbedrijven en proefvelden geven doorlopend aanschouwelijke lessen waarvan ze rijkelijk gebruik moeten maken. Vooral de kleine landbouwers kunnen er veel nut uit halen om hun bedrijven intensiever te exploiteren en winstgevender te maken.

PROGRES ET REALISATIONS TECHNIQUES.

Eu égard à la rapidité des progrès techniques en matière d'agriculture et d'horticulture, les exploitations démonstratives et les champs d'expérimentation sont devenus une nécessité absolue pour les agriculteurs qui n'ont pas eu la chance de bénéficier d'un enseignement agricole ou horticole, ou qui l'ont négligée. Ces exploitations et ces champs constituent des leçons de choses permanentes dont doivent faire largement leur profit lesdits agriculteurs, notamment les plus modestes d'entre eux, qui apprendront ainsi à exploiter leurs terres d'une manière plus intensive, et à les rendre plus rentables.

LANDBOUW.

1. Voorlichtingsbedrijven.

De voorlichtingsbedrijven hebben tot doel de toepassing van rationele productiemethodes te veralgemenen.

Bezoekdagen werden vastgesteld en geleide bezoeken hebben plaats onder leiding van de betrokken Rijkslandbouwkundigen.

Deze voorlichtingsbedrijven hebben een levendige belangstelling gewekt bij de landbouwers. Gedurende de eerste drie kwartalen van 1953 hebben meer dan 2.500 bezoekers dergelijke exploitaties bezocht. 35 voorlichtingsbedrijven werden bij ministerieel besluit erkend van 1 Juli 1951 af en dit voor een termijn van 5 jaar. 34 dezer bedrijven zijn thans nog in werking.

Zes andere voorlichtingsbedrijven werden erkend van 1 Januari en vijf van 1 Juli 1953 af, hetgeen het totaal thans brengt op 45.

Aantal bezoeken aan de voorlichtingsbedrijven gebracht gedurende het jaar 1953 :

AGRICULTURE.

1. Exploitations démonstratives.

Les exploitations démonstratives ont pour but de vulgariser l'emploi des méthodes rationnelles de production.

Des jours de visite ont été fixés et des visites guidées ont lieu sous la conduite des agronomes de l'Etat intéressés.

Ces exploitations suscitent le plus vif intérêt chez les agriculteurs. Pendant les trois premiers trimestres de 1953, plus de 2.500 visiteurs se sont rendus dans ces exploitations. 35 exploitations démonstratives ont été agréées par arrêté ministériel à partir du 1^{er} juillet 1951 et ce pour une durée de 5 ans. A ce jour, 34 de ces exploitations sont encore en fonctionnement.

Six autres exploitations ont été agréées à partir du 1^{er} janvier et 5 à partir du 1^{er} juillet 1953, ce qui porte le nombre total des exploitations démonstratives à 45.

Nombre de visites dans les fermes démonstratives au cours de l'année 1953 :

	Individuele bezoeken — Visites individuelles	GELEIDE BEZORKEN — VISITES GUIDEES		
		Aantal groepen — Nombre de groupes	Aantal bezoekers — Nombre de visiteurs	
1 ^e trimester 1953 .	528	26	350	1 ^{er} trimestre 1953.
2 ^e trimester 1953 .	323	56	1.311	2 ^e trimestre 1953.
3 ^e trimester 1953 .	555	64	1.184	3 ^e trimestre 1953
HUIDIG TOTAAL .	1.406	146	2.845	TOTAL ACTUEL.

Dit jaar hebben zich in totaal 4.250 bezoekers geïnteresseerd voor de verwezenlijkingen in de verschillende voorlichtingsbedrijven van het land.

Lijst der landbouwbedrijven sedert 1 Juli 1951 aangenomen als voorlichtingsbedrijf :

Au total, 4.250 visiteurs se sont intéressés cette année aux réalisations acquises dans les différentes fermes démonstratives du pays.

Liste des exploitations agricoles agréées comme exploitations démonstratives à partir du 1^{er} juillet 1951 :

M. Gijs, Jozef, Brasel, 2, Retie.
M. Verwimp, Frans, Wimpel, 24, Wiekevorst.
M. Meesters-Hofkens, Petrus, Kloosterstr., 18, Brecht.
M. Seldeslachts, Jozef, Tiensesteenweg, 69, Lovenjoei.
M. Vermoesen, Frans, Buitingstraat, 22, Vilvoorde-Houtem.
M. Verhasselt, Albert, « Hof te Houthem », Steenweg op Edingen, 179, Lembeek.
M. Evrard, Jean, 10, rue du Ry, Wavre.

M. Coppin, Daniel, Noordstraat, 3, Leffinge.
M. Decroos-Vercoutter, Gerard, Oude Zeedijk, 63, Eg-gewaarts-Kapelle.
M. Vandamme, Maurits, Zwart Paardstraat, 131, Vin-kem.
M. D'Hondt, Kamiel, 't Withof, Grote Stadenstraat, 9, Hooglede.
M. Lambert, René, Raakske, E., 172, Wingene.
M. Landuyt, Raymond, Brugstraat, 8, Ursel.

M. De Meyer, André, Ham, 3, Nevele.
 M. De Ro-Renaer, Jozef, Simoenstraat, 52, Smeerebbe-Vloersegem.
 M. Van Melkebeek, Robert, « Hof ter Duyst », Ninove.
 M. Vande Putte, Alfons, Boerderij « Keerken », Bautschoot, 71, Eksaarde.
 M. Van Den Bergh, Richard, Gemenestraat, 7, Kielrecht.
 M. Cornut, Emile, rue Sainte-Philomène, 91, Frameries.
 M. Beaucarne, Georges, Hameau Horlebecq, 8, Steenkerque.
 M. Fayt, Robert, rue Hougarde, 3, Leerne.
 M. Dath-Colin, Ghislain, rue Neuve, 118, Ellignies-Ste-Anne.
 M. Maurice, Ferdinand, rue d'Avennes, 53, Ciplet (canton Hannut).

M. Henry, Pierre, « Ferme de Malaxhe », Malaxhe, 261, Xhendremael (lez-Juprelle).
 Wed. Th. Deuss, La Roche - hof, Raam, 5, Ophoven.
 M. Daerden, Pascal, Kerkstraat, Bommershoven.
 M. Martin, René, Longchamps-Flamisoul.
 M. Arnould-Goffin, Albert, « Ferme de Menuchenet », Bellevaux.
 M. Burnotte, Charles, Grand'Route, 43, Bande.
 M. Rion, Raymond, Izet (canton de Florenville).
 M. Gengoux, Hyacinthe, Achet (section de Monin).
 M. Servotte, Joseph, « Ancienne ferme Bertrand », route de Lustin, 74, Maillen.
 M. Hennaux, Emile, route de Morialmé, 128, Fraire.
 M. Lecocq-Crasson, Joseph, « Ferme Lecocq », Thirimont, 32, Waimes.

Tot op heden werden 45 landbouwbedrijven erkend als voorlichtingsbedrijven.

Hieronder de lijst van de voorlichtingsbedrijven aangenomen vanaf 1 Januari 1953 :

A ce jour, 45 entreprises agricoles ont été agréées comme exploitations démonstratives.

Ci-dessous, la liste des exploitations démonstratives agréées depuis le 1^{er} janvier 1953 :

M. Van de Velde, Achiel, Scherpstraat, 8, Herne.
 M. César, Roger, rue Longue, 1, Piétrain.
 M. Devreese, Omer, Zeeweg, 16, Sint-Andries.
 M. Notebaert, Jeroom, Sint-Sixtusstraat, 33, Popeeringe.
 M. Rommelaere, Maurits, Stokstraat, 124, Klerken.
 M. Mambour, Marcel, rue des Taillandiers, 10, Presles.

M. Schroven, Alfons, Grote steenweg, 42, Tongerlo.
 M. Soudant, Léon, rue d'Ath, 22, Houtaing.
 M. Ketelslegers-Voets, Ernest, Dorpstraat, 69, Romershoven.
 Mme Poncin-Englebert, Petit-Halleux, Halleux.
 M. Anciaux, Léon, rue Grande, 18, Olloy-sur-Viroin.

Vraag.

Een commissielid zou de tussenkomsten van financiële of materiële aard, van het Departement ten voorlichtingsbedrijven wensen te kennen.

Het lid wenst de grondslagen en de belangrijkheid dezer tussenkomst te kennen.

Het lid zou eveneens een bondig overzicht der technische uitslagen bereikt in de voorlichtingsbedrijven willen bekomen.

Antwoord.

De tussenkomsten van het Departement ten voordele van de voorlichtingsbedrijven zijn vastgesteld door het koninklijk besluit van 14 October 1950, betreffende de toekenning van toelagen aan de erkende voorlichtingsbedrijven, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 9-11-1950. Dit besluit is hierna afgedrukt.

Bekomen uitslagen :

De voorlichtingsbedrijven zijn doelmatig geleide boerderijen, welke door het aanwenden van een geor-

Question.

Un commissaire voudrait connaître les interventions du Département, d'ordre financier ou matériel, en faveur des fermes démonstratives.

Il désire connaître les bases de cette intervention et son importance.

Il voudrait également obtenir un bref aperçu des résultats techniques atteints par les fermes démonstratives.

Réponse.

Les interventions du Département en faveur des fermes démonstratives sont fixées par l'arrêté royal du 14 octobre 1950 concernant l'octroi de subsides aux exploitations démonstratives reconnues, paru au *Moniteur belge* du 9 novembre 1950. Cet arrêté est reproduit ci-après.

Résultats acquis :

Les exploitations démonstratives sont des fermes rationnellement conduites, obtenant par l'emploi de

dende en verbeterde techniek, resultaten nastreven die als voorbeeld kunnen dienen voor de landbouwers van de omgeving.

De inspanningen van de bevoegde diensten van het Departement hadden hoofdzakelijk de weideverbetering, de veeverbetering en de uitrusting van materieel op het oog.

Een bijzondere inspanning met het oog op het vermeerderen der veevoedervoortbrengst door middel van vóór- en tussenteelten en door het telen der groenvoeders als hoofdvruucht werd succesvol doorgevoerd.

In de sector teelten werd een opbrengstverhoging bekomen dank zij het veralgemeend gebruik van vereeld zaad- en pootgoed, de bodemkundige ontledingen en het toepassen van beproefde teeltmethodes.

Bovendien werden in vele voorlichtingsbedrijven verbeteringen aan de hoevegebouwen aangebracht.

Wat de invloed van de voorlichtingsbedrijven op de andere uitbatingen aangaat, dient er o.m. opgemerkt dat de intensieve exploitatie van weiden door middel van verkaveling, evenals de intensieve veevoederproductie en het inkuilen, uitbreiding hebben genomen.

In zekere gevallen heeft de inrichting van een voorlichtingsbedrijf het oprichten van een veebond door de landbouwers der omgeving voor gevolg gehad of kon een bestaande veebond nieuw leven ingeblazen worden.

Over het algemeen doet de invloed van de voorlichtingsbedrijven zich in alle takken van de voortbrengst gevoelen.

Deze actie kan in zekere mate in het licht worden gesteld door het feit dat meer dan 4.250 bezoekers dit jaar kennis konden nemen van de verwezenlijkingen der verschillende voorlichtingsbedrijven van het land.

* * *

Hieronder het bedrag der forfaitaire en bijzondere toelagen verleend aan de voorlichtingsbedrijven voor de jaren 1951 en 1952.

	Forfaitaire toelagen	Bijzondere toelagen
1951 . . .	340.225 fr.	220.484 fr.
1952 . . .	683.815 fr.	988.039 fr.

techniques coordonnées et perfectionnées des résultats susceptibles de servir d'exemple aux agriculteurs des environs.

Les efforts des services compétents du Département ont porté principalement sur l'amélioration des prairies et du bétail et sur l'équipement en matériel.

Un effort spécial, en vue d'accroître la production de fourrages par la pratique des cultures dérobées et avancées et la culture des fourrages verts en culture principale a été couronné de succès.

Dans le secteur des cultures, une augmentation des rendements a été obtenue grâce à l'emploi généralisé de semences et plants sélectionnés, l'analyse pédologique des sols et la pratique de méthodes culturales adéquates.

En outre, dans de nombreuses exploitations démonstratives des améliorations aux bâtiments d'exploitation ont été apportées.

En ce qui concerne l'influence des exploitations démonstratives sur les autres exploitations, il y a lieu de signaler entre autres que l'exploitation intensive des herbages par le parcellement a pris de l'extension, de même que la production intensive de fourrage et l'ensilage.

Dans certains cas, la création d'une exploitation démonstrative a eu comme corollaire la mise sur pied par les agriculteurs de la région d'un syndicat d'exploitation du bétail, ou un nouvel essor donné à un syndicat existant.

En général, l'influence des fermes démonstratives se fait sentir dans tous les secteurs de la production.

Cette action peut, dans une certaine mesure, être mise en lumière par le fait que plus de 4.250 visiteurs se sont intéressés cette année aux réalisations dans les différentes fermes démonstratives du pays.

* * *

Ci-dessous le montant des subsides forfaitaires et spéciaux accordés aux exploitations démonstratives pour les années 1951 et 1952.

	Subsides forfaitaires	Subsides spéciaux
1951 . . .	340.225 fr.	220.484 fr.
1952 . . .	683.815 fr.	988.039 fr.

14 OCTOBER 1950. — *Koninklijk besluit betreffende het verlenen van toelagen aan erkende voorlichtingsbedrijven. (Staatsblad van 9 November 1950.)*

Artikel 1. — Onze Minister van Landbouw kan in iedere land- of tuinbouwstreek één of meer land- of tuinbouwbedrijven aannemen die als voorlichtingsbedrijven zullen ingericht worden.

De voorlichtingsbedrijven zijn ondernemingen die door het aanwenden van verbeterde technieken, toegepast onder de leiding van de bevoegde diensten van het Ministerie van Landbouw, uitslagen nastreven welke vatbaar zijn om als voorbeeld te dienen voor de landbouwers en tuinbouwers van de streek.

Art. 2. — Onze Minister van Landbouw stelt voor elk voorlichtingsbedrijf de aannemingsvoorwaarden vast; deze worden, in elk geval, door Onze Minister of door zijn afgevaardigde aan het bedrijfshoofd medegedeeld.

De bijzondere aannemingsvoorwaarden worden vastgesteld met inachtneming van de volgende algemene regelen:

1° het bedrijf moet overeenstemmen met het gemiddeld type van de streek;

2° het bedrijf moet gemakkelijk te bereiken zijn en zoveel mogelijk gelegen zijn in een belangrijk land- of tuinbouwcentrum;

3° de uitbater moet zijn boekhouding door de dienst voor landbouwboekhouding van het Ministerie van Landbouw laten houden;

4° in geval hij rundveehouder is moet de uitbater lid zijn van een bond ter bestrijding van de rundertuberculose en van een veekweeksyndikaat daar waar deze organismen bestaan of aan melk- en voedercontrole doen;

5° de uitbater moet alle bezoeken van landbouwers of tuinbouwers, welke ingericht en aangevraagd worden door de Rijkslandbouwkundige of door de Rijks-tuinbouwconsulent, volgens het geval, toestaan.

Art. 3. — In zoverre aan de bij artikel 2 bedoelde voorwaarden voldaan is en binnen de perken van de budgettaire mogelijkheden, worden jaarlijks aan de hoofden van voorlichtingsbedrijven volgende toelagen verleend:

A. Forfaitaire toelagen.

Een jaarlijkse forfaitaire toelage welke als volgt zal berekend worden:

1. Voor bedrijven tot 5 Ha.: 2.000 frank per hectare.

Maximum: 10.000 frank.

14 OCTOBRE 1950. — *Arrêté royal concernant l'octroi de subsides aux exploitations démonstratives reconnues. (Moniteur du 9 novembre 1950.)*

Article 1^{er}. — Notre Ministre de l'Agriculture peut agréer, dans chaque région agricole ou horticole une ou plusieurs entreprises agricoles ou horticoles, qui seront organisées comme exploitations démonstratives.

Les exploitations démonstratives sont des entreprises qui poursuivent, par l'emploi de techniques perfectionnées appliquées sous la conduite des services compétents du Ministère de l'Agriculture, des résultats susceptibles de servir d'exemple aux agriculteurs ou horticulteurs de la région.

Art. 2. — Notre Ministre de l'Agriculture fixe pour chaque exploitation démonstrative les conditions d'agrément; celles-ci sont, dans chaque cas, notifiées au chef d'entreprise par Notre Ministre ou par son délégué.

Les conditions particulières d'agrément sont déterminées en ayant égard aux règles générales ci-après:

1° l'exploitation doit représenter le type moyen de la région;

2° l'exploitation doit être d'un accès facile et être située, autant que possible, dans un centre agricole ou horticole important;

3° l'exploitant doit confier la tenue de la comptabilité de son exploitation au service de comptabilité agricole du Ministère de l'Agriculture;

4° lorsqu'il détient du bétail bovin, l'exploitant doit être membre d'une association de lutte contre la tuberculose bovine et d'un syndicat d'élevage, là où ces organismes existent, ou faire le contrôle du lait et de l'alimentation;

5° l'exploitant doit permettre toutes les visites d'agriculteurs ou d'horticulteurs, demandées et organisées par l'agronome de l'Etat ou par le conseiller d'horticulture de l'Etat, selon le cas.

Art. 3. — Pour autant que les conditions visées à l'article 2 soient remplies et dans les limites des possibilités budgétaires, les subsides ci-après sont accordés, annuellement, aux chefs d'exploitations démonstratives:

A. Subsides forfaitaires.

Un subside forfaitaire annuel, calculé comme suit:

1. Pour les exploitations jusqu'à 5 Ha.: 2.000 francs par hectare.

Maximum: 10.000 francs.

2. Voor bedrijven van meer dan 5 tot 10 Ha. : 1.000 frank per hectare boven de eerste schijf van 5 Ha.

Maximum : $10.000 \text{ frank} + (5 \times 1.000) = 15.000 \text{ fr.}$

3. Voor bedrijven van meer dan 10 tot 20 Ha. : 500 frank per hectare boven de vorige schijven.

Maximum : $15.000 \text{ frank} + (10 \times 500) = 20.000 \text{ fr.}$

4. Voor bedrijven van meer dan 20 Ha. : 250 frank per hectare boven de vorige schijven.

Maximum : 25.000 frank.

Door ontvangst van de eerste toelage verbindt de uitbater zich tegenover het Ministerie van Landbouw zijn uitbating als voorlichtingsbedrijf te behouden gedurende een periode van vijf jaar.

B. Bijzondere toelagen.

Deze bijzondere toelagen kunnen verleend worden voor :

1° Aankoop van machines en gereedschappen, welke door de Rijkslandbouwkundige of door de Rijks-tuinbouwconsulent, volgens het geval, als onontbeerlijk op het bedrijf en als te bevorderen in de streek worden beschouwd, met uitsluiting van de machines waarvan het gebruik veralgemeent (b.v. tractors) ;

2° Het dekken der onkosten veroorzaakt door het toepassen van nieuwe teeltmethoden ;

3° De aan te brengen verbeteringen aan gebouwen die op een andere wijze niet worden gesubsidieerd.

Deze toelagen kunnen 25 t. h. bedragen der werkelijke uitgaven voor de bedrijven van maximum 20 Ha., 20 t. h. voor de bedrijven van meer dan 20 tot en met 50 Ha., en 15 t. h. voor de bedrijven van meer dan 50 Ha., zonder nochtans voor het eerste jaar de volgende maxima te mogen overschrijden :

1. Voor bedrijven tot 5 Ha. : 25.000 frank.

2. Voor bedrijven van meer dan 5 tot 20 Ha. : 3.000 frank per hectare boven de eerste schijf van 5 Ha.

Maximum : $25.000 \text{ frank} + (15 \times 3.000) = 70.000 \text{ frank.}$

3. Voor bedrijven van meer dan 20 tot 50 Ha. : 1.000 frank per hectare boven de vorige schijven.

Maximum : $70.000 \text{ frank} + (30 \times 1.000) = 100.000 \text{ frank.}$

4. Voor bedrijven van boven de 50 Ha. : 100.000 fr.

2. Pour les exploitations de plus de 5 jusqu'à 10 Ha. : 1.000 francs par hectare au-dessus de la première tranche de 5 Ha.

Maximum : $10.000 \text{ francs} + (5 \times 1.000) = 15.000 \text{ francs.}$

3. Pour les exploitations de plus de 10 jusqu'à 20 Ha. : 500 francs au-dessus des tranches précédentes.

Maximum : $15.000 \text{ francs} + (10 \times 500) = 20.000 \text{ francs.}$

4. Pour les exploitations de plus de 20 Ha. : 250 fr. par hectare au-dessus des tranches précédentes.

Maximum : 25.000 francs.

L'exploitant s'engage envers le Ministère de l'Agriculture, du fait même de la réception du premier subside, à maintenir son exploitation comme exploitation démonstrative pendant une période de cinq ans.

B. Subsidés spéciaux.

Ces subside spéciaux peuvent être accordés pour :

1° L'achat des machines et du matériel considérés par l'agronome de l'Etat ou par le conseiller d'horticulture de l'Etat, selon le cas, comme indispensable à l'exploitation et à préconiser dans la région à l'exclusion des machines dont l'emploi tend à se généraliser (par exemple : les tracteurs) ;

2° Couvrir les dépenses nécessitées par l'application de méthodes nouvelles ;

3° Les améliorations à apporter aux bâtiments qui ne sont pas subsidiés d'une autre façon.

Ces subside peuvent s'élever à 25 p. c. des dépenses réelles pour les exploitations de maximum 20 Ha., de 20 p. c. pour les exploitations de plus de 20 Ha. jusqu'à 50 Ha. et de 15 p. c. pour les exploitations de plus de 50 Ha., sans toutefois pouvoir dépasser pour la première année les maxima suivants :

1. Pour les exploitations jusqu'à 5 Ha. : 25.000 fr.

2. Pour les exploitations de plus de 5 jusqu'à 20 Ha. : 3.000 francs par hectare au-dessus de la première tranche de 5 Ha.

Maximum : $25.000 \text{ francs} + (15 \times 3.000) = 70.000 \text{ francs.}$

3. Pour les exploitations de plus de 20 jusqu'à 50 Ha. : 1.000 francs par hectare au-dessus des tranches précédentes.

Maximum : $70.000 \text{ francs} + (30 \times 1.000) = 100.000 \text{ francs.}$

4. Pour les exploitations de plus de 50 Ha. : 100.000 francs.

Zij worden respectievelijk verminderd met 20, 40, 60 en 80 t. h. voor het tweede, derde, vierde en vijfde jaar. Na het vijfde jaar zijn deze toelagen afgeschaft.

Art. 4. — De toelagen voorzien in artikel 3, B, worden uitbetaald op het einde van ieder termijn op voorlegging van facturen en op advies van de Rijkslandbouwkundige of van de Rijkstuinbouwconsulent, volgens het geval. De forfaitaire toelage voorzien bij artikel 3, A, wordt op het einde van het jaar uitbetaald.

Art. 5. — Onze Minister van Landbouw kan de hoedanigheid van uitbater van een voorlichtingsbedrijf intrekken wanneer de uitbater aan zijn verplichtingen niet voldoet.

De gevolgen van dit ontslag nemen uitwerking op het einde van de lopende termijn voor wat de forfaitaire toelagen betreft, voorzien bij artikel 3, A ; voor de bijzondere toelagen, voorzien bij artikel 3, B, op de datum der kennisgeving van het ontslag, dat bij ter post aangetekend schrijven zal geschieden.

Art. 6. — Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Financiën zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Toelagen voor de vermenigvuldiging van graszaden.

In 1952 werd de vermenigvuldiging van graszaden en meer bepaald van Engels raaigras R.V.P.-Melle verzekerd op 218 Ha. en deze van beemdlandbloem R.V.P.-Melle op 2 Ha. 40.

In 1953 bedragen de inschrijvingen voor vermenigvuldiging van Engels raaigras R.V.P.-Melle 239 Ha. 46.

Deze productie wordt aangemoedigd door een matige toelage verleend aan de voortbrengers.

Verbetering van grasland.

De hiervoor voorziene kredieten beliepen 3 miljoen frank in 1951 en 6.500.000 frank in 1952.

Gedurende het jaar 1951 werden toelagen verleend voor de verbetering van 354 Ha. 22 a. grasland.

Het krediet voor 1952 liet het scheuren en het wederbezaaien toe van 1.747 Ha. 41 a. 44 ca. minderwaardige weiden.

Het voor 1953 en volgende jaren voorziene krediet bedraagt ongeveer 30 miljoen frank.

Een koninklijk besluit van 16 Juni 1953 voorziet een tussenkomst van 1.500 frank per Ha. voor verbetering van grasland door scheuren en wederbezaaiing en dit tot uitputting van het krediet hiertoe voorzien.

Ils sont réduits respectivement de 20, 40, 60 et 80 p. c. pour la seconde, troisième, quatrième et cinquième année. Après la cinquième année, ces subsides sont supprimés.

Art. 4. — Les subsides prévus à l'article 3, B, sont liquidés à la fin de chaque trimestre, sur présentation des factures et sur avis de l'agronome de l'Etat ou du conseiller d'horticulture de l'Etat, selon le cas. Le subside forfaitaire prévu à l'article 3, A, est liquidé à la fin de l'année.

Art. 5. — Notre Ministre de l'Agriculture peut retirer la qualité de chef d'une exploitation démonstrative à un exploitant qui ne remplit pas ses obligations.

Ce retrait exerce ses effets à la fin du trimestre en cours pour ce qui concerne les subsides forfaitaires prévus à l'article 3, A ; pour les subsides spéciaux prévus à l'article 3, B, à la date de la signification de ce retrait, lequel se fera par lettre recommandée à la poste.

Art. 6. — Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Subsides pour la multiplication des semences de graminées.

En 1952, la multiplication des semences de graminées et notamment de raygrass anglais R.V.P.-Melle a porté sur 218 Ha. et celle de fétuques des prés R.V.P.-Melle sur 2 Ha. 40.

En 1953, les inscriptions prises en vue de la multiplication du raygrass anglais R.V.P.-Melle portent sur 239 Ha. 46.

Cette production est encouragée par un subside modéré aux producteurs.

Amélioration des prairies.

Les crédits prévus à cet effet s'élevaient à 3 millions de francs pour 1951 et à 6.500.000 francs pour 1952.

Au cours de l'année 1951, 354 Ha. 22 a. de prairies ont bénéficié d'une subvention.

Le crédit prévu pour 1952 a permis de subsidier le retournement et le réensemencement de 1.747 Ha. 41 a. 44 ca. de pâtures médiocres.

Le crédit prévu pour les années 1953 et suivantes est de 30.000.000 de francs environ.

Un arrêté royal daté du 16 juin 1953 prévoit l'octroi d'une intervention de 1.500 francs à l'Ha. pour l'amélioration des prairies par retournement et réensemencement à concurrence des crédits disponibles.

Gedurende het eerste semester van 1953 werden subsidies toegestaan voor 563 Ha. 85 a. reeds verbeterd weiland. Verder werden 3.575 aanvragen om toelagen voor verbetering van grasland ingediend voor een oppervlakte van 3.846 Ha. 59 a.

PROEFVELDEN.

Demonstratieproeven.

1. Proefcentra.

a) De twee proefcentra voor tabak (Chairière) en hop (Poperinge) hebben hun voorlichtingstaak voortgezet.

Om deze centra toe te laten beter hun zending te volbrengen, werd de oppervlakte der gronden waarover zij beschikken verhoogd. Het Station voor Tabak te Chairière beschikt thans over 2 Ha. 30 a. 10 ca. tegenover vroeger 84 a. en het Centrum van Poperinge over 33 a. in plaats van vroeger 25 a.

b) 21 centra voor grasland werden in 1950 ingericht voor een termijn van drie jaar, onder meer met het oog op het controleren van de te Melle geselecteerde variëtiten en dit in de verschillende streken van het land.

2. Gewone proeven (variëteitsproeven).

In 1950-51 werden georganiseerd :

— op graangewassen	230 proefvelden
— grasland en voedergrassen	215 proefvelden
— nijverheidsteelten	16 proefvelden

In 1951-52 werden georganiseerd :

— 307 demonstratieproeven, waarvan :	
— 149 op graangewassen.	
— 96 op grasland en voedergrassen (luzerne, klaver, mergkolen, aardappelen).	
— 57 op industriële gewassen.	
— 5 op andere teelten.	

Gedurende het jaar 1952-53 werden volgende proeven uitgevoerd :

— 238 op graangewassen.
— 414 op voedergrassen en weiden.
— 64 op aardappelen.
— 18 op nijverheidsplanten.
— 18 op andere teelten.

In het geheel werden 752 proeven ingericht met de gewone kredieten. Gedurende het landbouwjaar 1953-54 werden reeds 234 proeven gedaan waarvan 184 op graangewassen en 50 op voedergrassen.

Pour le premier semestre de l'année 1953, des sub-sides ont été accordés pour 563 Ha. 85 a. de prairies déjà améliorées. D'autre part, 3.575 demandes d'intervention pour l'amélioration de prairies ont été introduites, portant sur une superficie de 3.846 Ha. 59 a.

CHAMPS D'ESSAIS.

Essais démonstratifs.

1. Centres expérimentaux.

a) Les deux centres expérimentaux du tabac (Chairière) et du houblon (Poperinge) ont poursuivi leur action de vulgarisation.

En vue de permettre à ces centres de mieux remplir leur mission, la superficie des terrains dont ils disposaient a été augmentée. C'est ainsi que la superficie des terrains de la Station du tabac à Chairière a été portée de 84 a. à 2 Ha. 30 a. 10 ca. et celle des terrains du Centre de Poperinge de 25 à 33 a.

b) 21 centres herbagers ont été établis en 1950 pour une durée de 3 ans notamment en vue de contrôler le comportement dans les diverses régions du pays des variétés sélectionnées à Melle.

2. Essais ordinaires (comparaison de variétés).

En 1950-1951, des essais ont été organisés, portant sur :

— les céréales	230 champs d'essais
— les prairies et cultures fourragères	215 champs d'essais
— les plantes industrielles diverses	16 champs d'essais

En 1951-1952, il a été fait 307 essais démonstratifs, dont :

— 149 portaient sur les céréales.
— 96 sur les prairies et cultures fourragères (luzerne, trèfle, choux moëlliers, pommes de terre).
— 57 sur les plantes industrielles.
— 5 sur les autres cultures.

Pendant l'année 1952-1953, on a réalisé :

— 238 essais portant sur les céréales.
— 414 sur les cultures fourragères et prairies.
— 64 sur les pommes de terre.
— 18 sur les plantes industrielles.
— 18 sur les autres cultures.

Au total, 752 essais ont été réalisés au moyen des crédits ordinaires. Pour l'année culturale, 1953-54, 234 essais ont déjà été faits dont 184 intéressant les céréales et 50 les cultures fourragères.

3. Demonstratieproeven betreffende het gebruik van veredelde zaden.

3.095 demonstratieproeven werden in 1950-51 in 2.362 gemeenten ingericht :

- 1.317 op tarwe.
- 125 op rogge.
- 66 op wintergerst.
- 62 op spelt.
- 290 op zomergerst.
- 762 op haver.
- 16 op maïs.
- 174 op aardappelen.
- 17 op voederbieten.
- 142 op grasland.
- 46 op Italiaans raaigras.
- 41 op luzerne.
- 20 op lupinen.
- 16 op voederrapen.
- 1 op mergkolen.

4. Proeven met nieuwe teelten.

1.359 proeven op nieuwe teelten werden in 1950-51 georganiseerd :

- 974 op hybride-maïs.
- 123 op luzerne.
- 51 op Italiaans raaigras.
- 15 op grasland.
- 196 op andere voedergewassen.

Gedurende het jaar 1953 werden 828 demonstratieproeven die betrekking hebben op de verbetering en de doelmatige verzorging van grasland ingericht. Hieronder komen enkele rantsoenbeweidingsproeven voor. Boven dien werden 1.381 demonstratievelden bezaaid met hybride maïs die bestemd is om ingekuuld te worden op het melkrijpheids stadium.

Andere propagandamiddelen tot verbetering van het grasland en uitbreiding van de maïsteelt.

Studiedagen werden en andere zullen eerlang worden ingericht met het oog op de opleiding van de voordrachtgevers, belast met voordrachten over de verbetering van het grasland en de teelt van maïs.

Tot op heden werden 3.583 voordrachten betreffende graslandverbetering en maïsteelt goedgekeurd.

Aanwerving van personeel.

Het personeel der diensten voor de vulgarisatie werd aanzienlijk uitgebreid.

Toelagen voor de verbetering van rundvee- en varkensstallen, het bouwen van silo's, hopdrooginstallaties, aardappelkiemhuizen en voor ontginningen.

Aantal vragen waaraan gevolg werd gegeven :

3. Essais démonstratifs portant sur l'utilisation de semences sélectionnées.

3.095 essais démonstratifs ont été faits en 1951-1952 dans 2.362 communes, à savoir :

- 1.317 intéressant le froment.
- 125 » le seigle.
- 66 » l'escourgeon.
- 62 » l'épeautre.
- 290 » l'orge.
- 762 » l'avoine.
- 16 » le maïs.
- 174 » les pommes de terre.
- 17 » les betteraves.
- 142 » les prairies.
- 46 » le raygras italien.
- 41 » la luzerne.
- 20 » le lupin.
- 16 » les navets.
- 1 » les choux moëlliers.

4. Essais de cultures nouvelles.

1.359 essais de cultures nouvelles ont eu lieu en 1951-1952, dont :

- 974 de maïs hybride.
- 123 de luzerne.
- 51 de raygras italien.
- 15 de prairies.
- 196 autres cultures fourragères.

Pendant l'année 1953, 828 essais démonstratifs visant l'amélioration et l'exploitation rationnelle des prairies, dont une centaine sur pâturage rationné, ont été organisés. En plus, il y a eu 1.381 champs de démonstration de maïs hybride destiné à l'ensilage au stade laitieux.

Autres moyens de propagande utilisés en vue de l'amélioration de prairies et de l'extension de la culture du maïs.

Des journées d'études ont été organisées et d'autres le seront incessamment en vue de compléter la formation des conférenciers chargés de donner des conférences spéciales sur l'amélioration des prairies et la culture du maïs.

A ce jour, 3.583 conférences sur l'amélioration des prairies et la culture du maïs ont été approuvées.

Recrutement de personnel.

Le personnel des services de vulgarisation agricole et horticole a été augmenté considérablement.

Subsides pour amélioration d'étables et de porcheries, construction de silos, séchoirs à houblon et germoirs à pommes de terre, défrichements.

Nombre de demandes pour lesquelles une subvention a été accordée :

	1950	1951	1952	Eerste halfjaar — Premier semestre 1953	
Rundveestallen . . .	2.073	1.966	1.967	966	Etables.
Varkensstallen . . .	501	437	505	202	Porcheries.
Silo's	580	474	432	171	Silos.
Hopdrooginstallaties .	34	45	36	—	Séchoirs à houblon.
Aardappelkiemhuizen .	—	2	—	—	Germoirs à pommes de terre.
Ontginningen	599 ha.	971 ha.	1.481 ha.	914 ha.	Défrichements.

Vraag.

Onder welke vormen en voorwaarden worden er toelagen verleend voor het bouwen van silo's?

Antwoord.

1. *Toekennen van toelagen voor het bouwen van groenvoedersilo's.*

Toelagen kunnen toegekend worden voor het bouwen van silo's aan de personen die een aanvraag indienen bij de Rijksconsulent in de Boerderijbouwkunde der omschrijving.

Om te kunnen gesubsidieerd worden en 100 t. h. van de toelage te genieten moeten de silo's *cylandrisch* zijn, in *gewapend beton, trilbeton, holle gewapende stenen* van het type « Hennuyères » bestreken met een cementlaag. De dikte der wanden moet ten minste 10 cm. bedragen.

Deze mag verminderd worden voor silo's van 2 m. 50 tot 2 m. 25 diameter tot 8 cm. en tot 6 cm. indien het een silo is in trilbeton.

De *niet cylandrische silo's met afgeronde binnenhoeken*, kunnen 50 t. h. der toelagen genieten.

Al de silo's moeten *dichte* wanden en bodem hebben, gebouwd in harde materialen.

De toelage wordt berekend op een *diepte van 2 m.* maximum op basis van 35 frank voor de eerste 20 m³ en van fr. 26,25 voor de bijkomende m³ tot 40 m³ per bedrijf.

II. *Toekennen van toelagen voor het bouwen van pulpsilo's.*

Toelagen kunnen toegekend worden voor het bouwen van pulpsilo's van de personen die een aanvraag indienen bij de Rijksconsulent in de Boerderijbouwkunde en waarvan het *kadastraal inkomen per landbouwbedrijf lager is dan 15.000 frank.*

Question.

Dans quelles formes et sous quelles conditions sont accordés les subsides pour la construction de silos?

Réponse.

1. *Octroi des subsides pour la construction de silos à fourrages verts.*

Des subsides peuvent être alloués pour la construction de silos aux personnes qui en font la demande au Conseiller circonscriptionnaire du Génie rural de l'Etat.

Pour être subsidiabiles et obtenir 100 p. c. du subside, les silos doivent être de forme *cylandrique*, en *béton armé, béton vibré, briques creuses*, du type Hennuyères et revêtues d'un enduit de ciment. L'épaisseur des parois doit être d'au moins 10 cm.

Exceptionnellement, pour le silo de 2 m. 25 de diamètre, l'épaisseur des parois peut être réduite à 8 cm. et à 6 cm. s'il s'agit d'un silo en béton vibré.

Les silos *non cylandriques*, mais à *coins arrondis*, peuvent obtenir 50 p. c. du subside.

Tous les silos doivent avoir des parois et un fond *étanches* en matériaux durs.

Le subside est calculé sur une *profondeur de 2 m* maximum sur la base de 35 francs pour les 20 premiers m³ et de fr. 26,25 pour les m³ supplémentaires jusqu'à concurrence de 40 m³ par exploitation.

II. *Octroi des subsides pour la construction des silos à pulpe.*

Des subsides peuvent être alloués pour la construction de silos à pulpe aux personnes qui en font la demande au Conseiller du Génie rural et dont l'exploitation agricole n'a pas un *revenu cadastral de 15.000 fr.*

Om te kunnen gesubsidieerd worden moeten de pulpsilo's voldoen aan volgende voorwaarden :

de wanden en de bodem moeten uit harde materialen gebouwd zijn ;

de drie wanden moeten een minimum hoogte van 1 m. 25 hebben ;

de bodem van de silo moet een helling vertonen voor de afvoer van het sap ;

de binnenhoeken moeten afgerond zijn.

De toelage wordt berekend op basis van fr. 17,50 voor de eerste 20 m3 en van fr. 13,125 voor de bijkomende m3 tot 40 m3 per bedrijf.

Vraag.

Er wordt gesuggereerd dat het Departement van Landbouw proeven zou inrichten betreffende het inkuilen van groenvoeders in silo's die in de lengte gebouwd zijn met vrije toegang aan beide uiteinden (model pulpsilo's).

Enkele proeven door particulieren gedaan zouden zeer bevredigende uitslagen gegeven hebben op voorwaarde dat de aandrukking goed uitgevoerd werd.

Antwoord.

De proeven tot op heden uitgevoerd door het Rijksstation voor Veevoeding te Melle bewijzen dat de gedraineerde ronde silo de meeste kansen biedt tot slagen bij het inkuilen van groenvoeders, bijzonder wanneer het grassen en vlinderbloemigen betreft.

Nochtans zijn voor het ogenblik op voormeld station proeven aan gang met silo's van het type pulpsilo, in verband met de teelt van hybridmaïs voor de inkuiling op het melkrijpheidsstadium. Wat er ook van zij kan inkuiling van groenvoeders enkel slagen op voorwaarde dat de massa voldoende aangedrukt is, hetgeen het gemakkelijkst bekomen wordt door het hakselen van de voeders.

In de mate van het mogelijke en met het oog op de vulgarisatie er van werden hakselmachines voor het hakselen van in te kuilen groenvoeders ter beschikking gesteld van de landbouwers door de machineparken te Gembloux en te Gent, zulks tegen een kleine vergoeding.

De uitslagen van de doorgevoerde proeven zullen ongetwijfeld het Departement toelaten te onderzoeken in welke richting in de toekomst de demonstratieproeven zullen dienen gestuurd te worden.

Vraag.

Wat betreft de ontginning :

Pour être subsidiables, les silos à pulpe doivent répondre aux conditions suivantes :

les parois et le fond seront construits en matériaux durs ;

les trois parois auront une hauteur minimum de 1 m. 25 ;

le fond des silos présentera une pente suffisante pour l'écoulement du jus de pulpe ;

les coins seront arrondis.

Le subside est calculé sur la base de fr. 17,50 pour les 20 premiers m3 et de fr. 13,125 pour les m3 supplémentaires jusqu'à concurrence de 40 m3 par exploitation.

Question.

Il est suggéré que le Département de l'Agriculture fasse des essais en ce qui concerne l'ensilage de fourrages verts dans des silos construits en longueur et ouverts aux deux extrémités (genre silos à pulpe).

Quelques essais faits par des particuliers auraient donné des résultats très satisfaisants, à condition que le tassement ait été bien effectué.

Réponse.

Les essais effectués jusqu'à présent par la Station de recherches de l'Etat pour l'amélioration de l'alimentation du bétail à Melle démontrent que le silo rond drainé est celui qui donne le plus de chances de réussite dans la pratique de l'ensilage des fourrages verts, surtout lorsqu'il s'agit de graminées et légumineuses.

Toutefois, des essais d'ensilage de fourrages au moyen de silos du genre silo à pulpe sont actuellement en cours pour l'ensilage au stade du grain laiteux. Quoi qu'il en soit, l'ensilage de fourrages verts ne peut réussir que si la masse est suffisamment tassée, ce qui s'obtient le plus facilement par le hachage du fourrage.

Dans la mesure du possible et dans un but de vulgarisation, des machines pour le hachage des fourrages à ensiler ont été mises à la disposition des cultivateurs, moyennant une faible rémunération, par les parcs de machines de Gembloux et de Gand.

Les résultats des essais entrepris permettront sans doute au Département d'examiner dans quel sens il y a lieu à l'avenir de pousser aux essais démonstratifs.

Question.

En ce qui concerne le défrichement :

- zijn de op de begroting voor 1954 uitgetrokken toelagen voldoende om aan alle aanvragen te voldoen ?
- hoeveel hectaren werden ontgonnen gedurende de drie jongste jaren ?

Antwoord.

Uit een door de Rijkslandbouwkundigen ingesteld onderzoek enerzijds, en de reeds voor het jaar 1953 ingediende voorstellen om toelagen anderzijds, mag men op ongeveer 1.750 Ha. de totale oppervlakte woeste gronden ramen waarvan de ontginning in 1954 te voorzien is. Daar de forfaitaire toelage vastgesteld is op 2.000 frank per Ha. ontgonnen grond, blijkt het krediet van 3.500.000 frank voorzien op de begroting, voldoende om de te voorziene uitgaven voor het verlenen van toelagen voor ontginningen in 1954, te dekken.

599 Ha., 970 Ha. en 1.480 Ha. woeste gronden werden, met Staatstoelage, ontgonnen respectievelijk in de loop der jaren 1950, 1951 en 1952.

DIENT VOOR BETEUGELING VAN VERVALSINGEN.

1. Beteugeling van vervalsingen.

Bij ministerieel besluit van 6 Juni 1951 werden 10 betrekkingen van inspecteur ingesteld bij de Inspectiedienst voor Maalderij, Mouterij en Brouwerij, om de inbreuken vast te stellen op de beschikkingen van het koninklijk besluit n° 89 van 30 November 1939 en op de in toepassing hiervan getroffen reglementering in verband met de handel in zaden, pootgoed van alle aard, meststoffen en voedingsmiddelen voor het vee.

Bij koninklijk besluit van 31 December 1951 werd de Dienst tot beteugeling van vervalsingen ingericht.

A) Beteugeling van vervalsing in de handel van zaden, pootgoed van alle aard, meststoffen, voeders en phytopharmaceutische producten.

Er werd een strenge controle uitgeoefend op de handel in deze producten.

B) Controle van de nijverheidsmaalderij.

Deze controle wordt in verschillende sectoren uitgeoefend, namelijk :

- op de verwerking van inlandse tarwe in het broodmeel ;
- op de toestand onder sanitair oogpunt van de installaties ;
- op de uitrusting der molens ;
- op de controle van de kwaliteit van graan, meel en afval.

C) Controle van de kleine maalderij (loonmaalderij voor broodmeel en voedergranen — ongeveer 3.500 molens in het land).

- les subsides prévus au budget de 1954 sont-ils suffisants pour couvrir toutes les demandes ?
- nombre d'hectares défrichés pendant les trois dernières années ?

Réponse.

D'une enquête faite par les agronomes de l'Etat, d'une part, et des propositions de subsides déjà introduites pour l'année 1953 d'autre part, on peut estimer à environ 1.750 Ha., la superficie totale des terres incultes dont le défrichement, est à prévoir en 1954. Etant donné que le subside forfaitaire est fixé à 2.000 francs par Ha. de terre défrichée, le crédit de 3.500.000 francs prévu au budget semble suffisant pour couvrir les dépenses à prévoir pour l'octroi de subsides pour défrichements en 1954.

599 Ha., 970 Ha. et 1.480 Ha. de terres incultes ont été défrichés, avec subside de l'Etat, respectivement au cours des années 1950, 1951 et 1952.

SERVICE DE LA REPRESSION DES FRAUDES.

1. Répression des fraudes.

Par arrêté ministériel du 6 juin 1951, il a été créé 10 emplois d'inspecteurs du Service de l'Inspection de la meunerie, de la malterie et de la brasserie, chargés de constater les infractions aux dispositions de l'arrêté royal n° 89 du 30 novembre 1939 et des règlements pris en vue de son exécution se rapportant au commerce des semences, des plants de toutes espèces, des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux.

L'arrêté royal du 31 décembre 1951 crée le Service de la répression des fraudes.

A) Répression des fraudes dans le commerce des semences, plants de toutes espèces, engrais, aliments, produits phytopharmaceutiques.

Un contrôle particulièrement vigilant a été exercé en ce qui concerne le commerce de ces produits.

B) Contrôle de la meunerie industrielle.

Ce contrôle s'exerce en différents domaines, notamment :

- l'incorporation du froment indigène dans les mélanges de mouture ;
- l'état sanitaire des installations ;
- l'équipement des moulins ;
- le contrôle de la qualité des blés, farines et déchets.

C) Contrôle de la petite meunerie (meunerie à façon pour farine panifiable et céréales fourragères — environ 3.500 moulins dans le pays).

D) Nemen van monsters van inlandse tarwe, ten einde er de kwaliteit van te bepalen, meer bijzonder het gewicht per hectoliter, de vochtigheidsgraad, het percentage gebroken, gekiemde, gestippelde en verbrande korrels vast te stellen.

2. Rijkslaboratoria.

Van 1 September 1950 tot 30 September 1953 hebben de Rijksontledingslaboratoria te Antwerpen, Gent en Luik een totaal van 197.370 ontledingen uitgevoerd van voeders, meststoffen, enz.

Nieuw materieel werd te hunner beschikking gesteld ten einde de ontledingen op groter schaal te kunnen uitvoeren.

Opgemerkt zij dat de controle door het Departement uitgeoefend bij de oplevering van bieten tijdens de suikercampagnes, nuttig is gebleken voor de teelt.

LANDELIJKE WATERDIENST.

Droogleggingswerken :

1. a) Dienstjaar 1950-1951.

- 1° ± 70 ontwerpen voor een bedrag aan subsidies van 19.695.884 fr. ;
- 2° aantal Ha. gesaneerd : ± 6 à 7.000 Ha. ;
- 3° waterlopen verbeterd : 7 à 8 km.

b) Dienstjaar 1951-1952.

- 1° 22 ontwerpen voor een bedrag aan subsidies van 18.649.260 fr., toegekend door het Departement van Openbare Werken. Deze ontwerpen werden slechts gedeeltelijk verwezenlijkt ;
- 2° 16 ontwerpen met een bedrag aan subsidies van 6.303.481 fr. die bij het einde van 1951 werden toegekend ;
- 3° aantal Ha. gesaneerd : ± 3 à 4.000 Ha. ;
- 4° waterlopen verbeterd : ± 6 km.

c) Dienstjaar 1952-1953.

Volgens het programma van 1952 moesten werken uitgevoerd worden voor een bedrag van 86.000.000 frank, een uitgestrektheid van 16.000 Ha. en 242.250 arbeidsdagen omvattend. Hier dient onderlijnd te worden dat, in dit bedrag, een speciaal krediet van 50.000.000 frank voorkomt, verkregen voor het aanvangen van werken waarvan de uitvoering in het vijfjaarprogramma van het Departement werd voorzien. Thans werden 56 ontwerpen van sanering van gronden aanbesteed, voor een totaal bedrag van 96.000.000 frank. Deze werken worden uitgevoerd over 14.400 Ha. Zij omvatten ook het verbeteren van 22 km. belangrijke waterlopen, waardoor het saneren van ongeveer 2.200 Ha zal mogelijk worden.

D) Prises d'échantillons de froment indigène afin d'en déterminer les qualités et plus particulièrement le poids à l'hectolitre, le degré d'humidité, le pourcentage de grains brisés, germés, mouchetés, brûlés.

2. Laboratoires d'analyses de l'Etat.

Pendant la période du 1^{er} septembre 1950 au 30 septembre 1953, les Laboratoires d'analyses de l'Etat d'Anvers, de Gand et de Liège, ont effectué au total 197.370 dosages dans les aliments, les engrais, etc.

Du nouveau matériel a été mis à leur disposition afin de pouvoir exécuter les analyses en grandes séries.

A noter que le contrôle effectué par le Département à la réception des betteraves pendant les campagnes sucrières s'est avéré utile à la culture.

HYDRAULIQUE AGRICOLE.

Travaux d'assainissement des terres :

1. a) Exercice 1950-1951.

- 1° ± 70 projets pour un montant de subsides de 19.695.884 fr. ;
- 2° nombre d'Ha. assainis : ± 6 à 7.000 Ha. ;
- 3° cours d'eau améliorés : 7 à 8 km.

b) Exercice 1951-1952.

- 1° 22 projets pour un montant de subsides de 18.649.260 fr. alloués par le Département des Travaux Publics. Ces projets n'ont été réalisés que partiellement ;
- 2° pour 16 projets, des subsides, pour un montant total de 6.303.481 fr., ont été alloués fin 1951 ;
- 3° nombre d'Ha. assainis : ± 3 à 4.000 Ha. ;
- 4° cours d'eau améliorés : ± 6 km.

c) Exercice 1952-1953.

Le programme de 1952 prévoyait des travaux pour un montant de 86.000.000 de francs intéressant 16.000 Ha et exigeant 242.250 journées de travail. A souligner que ce montant comprend un crédit spécial de 50.000.000 de francs accordés par le Gouvernement en vue de l'entreprise de travaux dont l'exécution est prévue au programme quinquennal du Département. 56 projets d'assainissement de terres ont été mis en adjudication, pour un montant global de 96.000.000 de francs. Ces travaux intéressent 14.400 Ha. et comprennent en outre l'amélioration de 22 km. de cours d'eau importants, qui permettra l'assainissement ultérieur de 2.200 Ha.

Aangezien de ontwerpen zich beperken tot de aanleg van moedergrachten, zal hun voltooiing, die het reinigen en opnieuw onder profiel brengen van ondergeschikte sloten omvat, aan de betrokken polders en wateringen toelaten talrijke werklozen te werk te stellen. Het verwezenlijken van deze ontwerpen schept daarenboven een permanente werkmogelijkheid, daar zij gronden ter beschikking van de landbouwers stelt die op dit ogenblik niet kunnen geëxploiteerd worden.

De uitvoering van het programma van 1952 verschafte 220.000 arbeidsdagen, hetzij 90 t. h. van de voorlopige raming. Deze geringe overschatting is te wijten aan zekere verbeteringswerken, o.m. deze van de Semois, die werden uitgevoerd in streken waar geen werkloosheid voorkwam.

De som der aangewende toelagen bedraagt 59 miljoen 600.000 frank.

Voor het dienstjaar 1953 waren, op 13 September, 35 ontwerpen aanbesteed, voor een bedrag van 30.366.000 frank. De desbetreffende toelagen belopen 18.215.600 frank.

2) Het Departement van Landbouw verleent zijn medewerking aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, bij de classificatie van de niet bevaarbare waterlopen. De bij het opmaken van de atlassen ontmoette moeilijkheden laten vermoeden dat de wet van 15 Maart 1950, betreffende het toezicht op de waterlopen niet vóór einde 1953 zal kunnen toegepast worden.

WETGEVING IN VERBAND MET POLDERS, WATERINGEN, GRONDEN EN LANDEIGENDOM.

a) *Polders en wateringen.*

De voormalige en verouderde wetgeving betreffende polders en wateringen werd grondig en volledig herzien, ten einde deze instellingen te verjongen en meer doeltreffend te maken in zake sanering van de gronden.

Een wetsontwerp dienaangaande zal bij de aanvang van het aanstaande jaar bij de Kamer kunnen worden ingediend.

b) *Grondverbetering.*

Een wetsontwerp betreffende de grondverbetering door tussenkomst van de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom werd uitgewerkt en is aan de Raad van State voorgelegd. Het moet toelaten, met een minimum dwangmaatregelen, de slechte gronden te verbeteren om ze voor bebouwing geschikt te maken.

c) *Ruilverkaveling.*

De studie van het probleem der ruilverkaveling werd zonder onderbreking voortgezet. Een wetsvoontwerp werd uitgewerkt en aan de Raad van State voorgelegd.

Comme les projets se limitent à l'établissement des émissaires principaux, leur parachèvement, comportant le curage et la mise sous profil des réseaux de fossés et canaux secondaires, permet aux polders et wateringues intéressés de mettre de nombreux chômeurs au travail. Leur réalisation crée, au surplus, des possibilités de travail permanent en mettant à la disposition des cultivateurs des terres non exploitables à l'état actuel.

La réalisation du programme de 1952 a exigé 220.000 journées de travail, soit 90 p. c. de l'estimation provisoire. Si celle-ci s'est avérée un peu trop forte, c'est que certains chantiers importants, notamment celui de l'amélioration de la Semois, se situent dans les régions où le chômage ne sévit pas.

La somme des subsides engagés se monte à 59 millions 600.000 francs.

Pour l'exercice 1953 et à la date du 30 septembre, 35 projets pour un montant de 30.366.000 francs ont été mis en adjudication. Les subsides y afférents s'élèvent à 18.215.600 francs.

2) Le Département de l'Agriculture apporte sa collaboration technique au Département de l'Intérieur en vue de la classification des cours d'eau non navigables. Les difficultés rencontrées pour la confection des atlas, font présager que la loi du 15 mars 1950 sur la police des cours d'eau non navigables ne pourra être mise en application avant la fin de l'année 1953.

LEGISLATION EN RAPPORT AVEC LES POLDERS, WATERINGUES, TERRES ET BIENS RURAUX.

a) *Polders et Wateringues.*

La législation ancienne et désuète sur les polders et wateringues a été révisée profondément et complètement afin de renover ces institutions et de les rendre plus efficaces en ce qui concerne l'assainissement des terres.

Un projet de loi relatif à cette matière pourra être déposé à la Chambre au début de la prochaine session.

b) *Amélioration du sol.*

Un projet de loi relatif à l'amélioration des terres à l'intervention de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a été élaboré et est actuellement à l'étude du Conseil d'Etat. Il doit permettre, avec un minimum de mesures coercitives, d'améliorer de mauvaises terres et de les rendre utilisables pour l'agriculture.

c) *Remembrement.*

L'étude du problème du remembrement des terres a été poursuivie sans interruption. Un avant-projet de loi a été élaboré et soumis au Conseil d'Etat.

d) Ruil van landbouwgronden.

De Regering heeft haar steun verleend aan het ontwerp Adam, waarbij voorzien wordt dat de ruil van gronden kosteloos zal mogen geschieden (wet van 25 Juli 1952).

De nieuwe wet betreffende de ruil van ongebouwde onroerende goederen beslist dat wanneer de verkoopwaarde der loten het kadastraal inkomen niet 600 maal overschrijdt de rechten van 2 t. h. en 11 t. h. niet verschuldigd zijn.

BOERDERLIJBOUWKUNDE.

1. Electrificatie van afgelegen wijken.

a) Dienstjaar 1951.

Na het van kracht worden van het koninklijk besluit van 26 September 1951 — waardoor de kredieten die het subsidiëren der ondergeschikte openbare besturen mogelijk maken, aan het Departement van Landbouw werden overgedragen, met het oog op de electrificatie van afgelegen wijken — verkregen 169 gemeenten een definitieve belofte van subsidie.

Het aantal der in deze gemeenten aangesloten hoeven bedraagt 1.360. Deze werken zullen 42.800.000 frank kosten en het gezamenlijk bedrag der toelagen beloopt 12.840.000 frank.

b) Dienstjaar 1952.

Voor de electrificatie van afgelegen wijken werd een krediet van 28.165.100 frank ter beschikking gesteld van het Departement van Landbouw.

Toelagen werden verleend aan 138 gemeenten, voor de verwezenlijking van 155 ontwerpen van electrificatie en de oprichting van hulpstations en transformatieposten voor aansluiting van afgelegen wijken.

Toelagen werden eveneens aan provinciën verleend voor aanleg van 12 hoogspanningslijnen, bestemd voor de stroombediening der afgelegen wijken.

Het aantal aangesloten woningen bedraagt 50.974, waarvan 2.864 landbouw- en tuinbouwuitbatingen. De kosten dezer werken bedragen in totaal ± 95 miljoen frank.

c) Dienstjaar 1953.

Tot einde September 1953 werden aan 69 gemeenten subsidies verleend, voor een totaal bedrag van 3.910.361,44 frank voor de electrificatie van afgelegen wijken.

Toelagen werden eveneens aan de provinciën verleend voor het aanleggen van 12 hoogspanningslijnen voor electrificatie van afgelegen wijken.

Deze subsidies zullen de aansluiting toelaten van 522 woningen, waarvan 334 land- en tuinbouwexploitaties. De kosten van uitvoering dezer werken bedragen in totaal ± 13.000.000 frank.

d) Echange des terres agricoles.

Le Gouvernement a appuyé le projet de loi Adam par lequel l'échange des terres pourra se faire gratuitement (loi du 25 juillet 1952).

La nouvelle loi relative à l'échange d'immeubles non bâtis dispose que, lorsque la valeur vénale des parcelles ne dépasse pas 600 fois leur revenu cadastral, les droits de 2 p. c. ou de 11 p. c. ne sont pas dus.

GENIE RURAL.

1. Electrification des écarts.

a) Exercice 1951.

Après la mise en vigueur de l'arrêté royal du 26 septembre 1951 transférant au Département de l'Agriculture les crédits permettant l'allocation de subsides aux administrations publiques subordonnées, en vue de l'électrification des écarts ruraux, 169 communes ont obtenu une promesse définitive de subsides.

Le nombre de fermes raccordées dans ces communes s'élève à 1.360. Le coût des travaux est estimé à 42.800.000 francs et le montant global des subsides alloués se chiffre à 12.840.000 francs.

b) Exercice 1952.

Un crédit de 28.165.100 francs a été mis à la disposition du Département pour l'électrification des écarts ruraux.

Des subsides ont été alloués à 138 communes pour la réalisation de 155 projets d'établissement de lignes de distribution d'énergie électrique et la construction de sous-stations et de postes de transformation en vue du raccordement d'écarts ruraux.

Des subsides ont été accordés également aux provinces pour l'établissement de 12 lignes à haute tension, destinées à l'alimentation des écarts ruraux.

Le nombre de raccordements s'élève à 50.974 dont 2.864 intéressent des exploitations agricoles et horticoles. Le coût total de ces travaux s'élève à ± 95 millions de francs.

c) Exercice 1953.

Jusqu'à fin septembre 1953, des subsides d'un montant total de 3.910.361,44 francs ont été alloués à 69 communes pour des travaux de raccordement d'écarts ruraux au réseau électrique.

Des subsides ont été accordés également aux provinces pour l'établissement de 12 lignes à haute tension, destinées aux écarts ruraux.

Ces subsides permettront 522 raccordements, dont 334 intéressent des exploitations agricoles et horticoles. Le coût total de ces travaux s'élève à ± 13.000.000 francs.

Vraag.

Een commissielid vraagt hoeveel hoeven nog te elektrificeren zijn per provincie.

Antwoord.

Steunende op het onderzoek dat in de loop van het jaar 1951 werd ingesteld en rekening houdende met de sedertdien verwezenlijkte aansluitingen, mag het aantal nog te elektrificeren hoeven voor gans het land, geraamd worden op 1.600.

De verdeling per provincie is als volgt (raming):

Antwerpen	50 hoeven
Oost-Vlaanderen	400 »
West-Vlaanderen	200 »
Brabant	300 »
Henegouwen	50 »
Limburg	50 »
Luik	150 »
Namen	150 »
Luxembourg	250 »

TOTAAL 1.600 »

2. Mechanisatie der landbouwbedrijven.

a) Talrijke inlichtingen van technische aard werden door de consultants in de boerderijbouwkunde ingewonnen bij het bestuderen van het gebruik van het materieel der machineparken in de coöperaties.

Aangezien het door de parken geleende materieel in principe op het einde van het teeltjaar moet teruggeleverd worden, hebben verscheidene coöperaties reeds nieuw materieel aangekocht om hun bedrijvigheid te kunnen voortzetten.

b) De consultants in de boerderijbouwkunde hebben hun voorlichtingstaak ter verbetering van de uitrusting der landbouwbedrijven en der bedrijfsgebouwen eveneens voortgezet.

c) Talrijke demonstraties van landbouwmachines werden ingericht op initiatief van de consultants in de boerderijbouwkunde, onder meer wat het oogsten en inkuilen van groenvoeder aangaat (gras, voedermaïs of korrelmaïs in het melkrijpheidsstadium). Proeven voor het kunstmatig drogen van hooi in schuren na voorverwelking op het veld werden uitgevoerd.

d) Machines voor het oogsten en verwerken van korrelmaïs werden ingezet.

e) Het rooien van niet-renderende fruitbomen, aangevangen in 1952 en uitgevoerd door de Dienst voor Boerderijbouwkunde in samenwerking met de Tuinbouwdienst, met de machines der parken van Gemblours en Gent, wekte heel wat belangstelling onder de landbouwers. Bijkomend materieel werd te dien einde aangekocht.

Question.

Un commissaire demande quel est, par province, le nombre de fermes restant à électrifier.

Réponse.

En se basant sur une enquête effectuée au cours de l'année 1951 et en tenant compte des raccordements réalisés depuis lors, on peut estimer qu'il reste encore 1.600 fermes à électrifier pour l'ensemble du pays.

La répartition par province est la suivante (estimation):

Anvers	50 fermes
Flandre Orientale	400 »
Flandre Occidentale	200 »
Brabant	300 »
Hainaut	50 »
Limbourg	50 »
Liège	150 »
Namur	150 »
Luxembourg	250 »

TOTAL 1.600 »

2. Mécanisation des entreprises agricoles.

a) De nombreux renseignements d'ordre technique ont été recueillis par les conseillers du Génie rural chargés de surveiller l'utilisation par les coöperatives du matériel des parcs de machines.

Le matériel prêté devant en principe être repris par les parcs à la fin de l'année culturale en cours, plusieurs de ces coöperatives se sont déjà occupées de l'achat d'un nouveau matériel leur permettant de continuer leur activité.

b) Les conseillers du Génie rural ont continué leur campagne de vulgarisation en vue de promouvoir l'équipement des exploitations agricoles et l'amélioration des bâtiments de ferme.

c) Plusieurs démonstrations de machines agricoles ont été organisées par l'initiative des conseillers du Génie rural, notamment en ce qui concerne la récolte et l'ensilage des fourrages verts (herbes, maïs fourrage ou maïs à grain laiteux). Des essais de séchage artificiel en grange du foin après préfanage sur champ ont été réalisés.

d) Des machines de récoltes et de traitements du maïs-grain ont été utilisées.

e) L'arrachage des arbres fruitiers non rentables, commencé en 1952 et effectué en collaboration par le Service du Génie rural et le Service de l'Horticulture, à l'aide des machines des Parcs de Gembloux et de Gand, a suscité un vif intérêt parmi les cultivateurs. Du matériel complémentaire a été acquis à cet effet.

Vraag.

Een commissielid vraagt welke de verwezenlijkingen zijn van het Departement, sinds 1952, op het gebied van inrichting en verbetering der proefstations.

Antwoord.

Sinds 1952 is de uitrusting onder wetenschappelijk en mechanisch oogpunt van al de Stations aanzienlijk verbeterd. Nieuwe gebouwen zijn opgericht om de Stations voor plantenveredeling, te *Gembloers* en te *Lemberge*, het Station voor veredeling van de aardappelteelt, te *Libramont*, en het Zuivelstation, te *Melle*, te huisvesten. De nieuwe gebouwen van het eerstgenoemd Station zullen op 30 November 1953 ingehuldigd worden.

Daarenboven geschikken het Station voor landbouwscheikunde en natuurkunde, alsmede het Zuivelstation, te *Gembloers*, thans over inrichtingen die beter beantwoorden aan hun behoeften. Voor het Station voor Boerderijbouwkunde, te *Gembloers* werd een grote machineloods gebouwd.

Het Station voor Veevoeding, te *Gontrode*, en het Station voor boerderijbouwkunde, te *Lemberge*, beschikken thans respectievelijk over een hoeve met vee-stapel en over een grote machineloods en kantoren.

Het Station voor kleinveeteelt, te *Gontrode*, werd in een domein van 7 Ha. geïnstalleerd. Daarenboven werden een zestigtal Ha. aangekocht, waarvan een 30-tal voor de Stations van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek, te *Gembloers*, en een 30-tal voor dat van *Gent*.

Vraag.

Een commissielid verlangt de inventaris te kennen van de machineparken, en een korte uiteenzetting over de werking van bedoelde parken te ontvangen.

*Antwoord.**Nationaal Park van Landbouwmachines.**I. — Inventaris.*

De lijst van de machines die ter beschikking van de landbouwers kunnen gesteld worden door de twee afdelingen, nl. *Gent* en *Gembloers*, ligt ter inzage op het Secretariaat der Commissie van Landbouw.

II. — Werking.

a) *Doel* : De machines van de Parken zijn bestemd om :

— de laatste nieuwigheden op gebied van landbouwmachines aan de landbouwers te tonen en dezen onpartijdige inlichtingen te verstrekken omtrent de gebruiksvoorwaarden ;

Question.

Un commissaire demande quelles sont les réalisations du Département, depuis 1952, dans le domaine de la création et de l'amélioration du fonctionnement des stations de recherches.

Réponse.

Depuis 1952, l'équipement en matériel scientifique et mécanique de toutes les Stations a été sensiblement amélioré. Des bâtiments nouveaux sont érigés pour installer d'une façon moderne les Stations de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture à *Gembloux* et à *Lemberge*, la Station de recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre, à *Libramont*, et la Station laitière, à *Melle*. Les nouveaux bâtiments de la première de ces 4 Stations seront inaugurés le 30 novembre 1953.

De plus, la Station de chimie et de physique agricoles, ainsi que la Station laitière, à *Gembloux*, disposent actuellement d'installations mieux appropriées à leurs besoins. La Station de génie rural, à *Gembloux*, a été dotée d'un vaste hangar à machines.

De même, la Station de recherches sur l'alimentation du bétail, à *Gontrode*, et la Station de génie rural, à *Lemberge*, disposent désormais, l'une d'une ferme et de son cheptel, l'autre d'un vaste hangar à machines et de bureaux.

La Station de petit élevage est installée à *Gontrode* dans un domaine de 7 Ha. En outre, une soixantaine d'Ha. de terres ont été acquis dont environ trente pour les Stations du Centre de recherches agronomiques, de *Gembloux*, et trente pour celui de *Gand*.

Question.

Un commissaire désirerait obtenir l'inventaire des parcs de machines, ainsi qu'un bref exposé au sujet du fonctionnement des dits parcs.

*Réponse.**Parc national de machines agricoles.**I. — Inventaire.*

La liste des machines qui peuvent être mises à la disposition des agriculteurs par les deux sections, *Gembloux* et *Gand*, peut être consultée au Secrétariat de la Commission de l'Agriculture.

II. — Fonctionnement.

a) *But* : Les machines des Parcs sont destinées à :

— montrer aux cultivateurs les machines agricoles les plus récentes et leur donner des renseignements impartiaux sur les conditions de leur emploi ;

- de landbouwers in te lichten over de oordeelkundige manier om de machines te gebruiken, te onderhouden en te bergen ;
- uitgeleend te worden aan modellandbouwers die de verbintenis aangaan de machines te gebruiken volgens de door de Directeur van het Park bepaalde voorwaarden, met het oog de beste gebruiksmethodes op te zoeken ;
- uitgeleend te worden aan landbouwers om hen te helpen ;
- uitgeleend te worden de coöperaties voor gemeenschappelijk gebruik van landbouwmaterieel :
 - a) om ze op dreef te helpen ;
 - b) om hen toe te laten nieuwe machines te beproeven alvorens ze aan te kopen ;
 - c) om hen te helpen bij de dringendste werken.

Aanvragen tot uitlening.

De aanvragen om materieel moeten gericht werden aan de Directeur van één der beide Parken.

De verhuring van de machines aan landbouwers gebeurt volgens een kontrakt, waarin de wijze van uitlening wordt uiteengezet.

Bij het opmaken van het barema der huurprijzen werd rekening gehouden met de afschrijvingskosten en het onderhoud van de machines, maar vooral van de lasten die de huur met zich brengt voor de pas opgerichte coöperaties en voor de particulieren.

Hulp aan de landbouwcoöperatie.

Vier coöperaties voor het gemeenschappelijk gebruik van landbouwmaterieel werden, ten titel van proef, voor een periode van twee jaar, te beginnen van 1 Mei 1952 af, door het Park uitgerust ; het zijn :

- de « Coopérative Sainte-Aldegonde », te Flamizoulle (Bastogne) ;
- de « Coopérative de la Molinee », te Flavion ;
- de Coöperatie « Les Progressistes », te Yves-Gomezée ;
- de « Coopérative de Solwaster », te Sart-lez-Spa.

3. De watervoorziening van land- en tuinbouwbedrijven.

Als gevolg van een door het Departement ingesteld onderzoek, werden ontwerpen uitgewerkt met het oog op het verlenen van subsidies voor de drinkwatervoorziening van de landbouw- en tuinbouwbedrijven.

Een krediet van 500.000 frank werd hiertoe op de begroting 1953 uitgetrokken.

- enseigner aux cultivateurs la manière judicieuse d'employer, d'entretenir et de remiser ces machines ;
- être prêtées à des cultivateurs-pilotes qui s'engagent à les employer dans les conditions fixées par le Directeur du Parc, en vue de rechercher leurs meilleures méthodes d'utilisation ;
- être prêtées à des cultivateurs pour leur venir en aide ;
- être prêtées à des coopératives d'utilisation en commun de matériel agricole :
 - a) pour faciliter leur mise en route ;
 - b) pour leur permettre l'essai de machines nouvelles, avant d'en faire l'achat ;
 - c) pour les aider en cas de travaux urgents.

Demandes de prêt.

Les demandes de matériel doivent être adressées au Directeur d'un des Parcs.

La location des machines aux cultivateurs se fait d'après un contrat indiquant le mode de prêt.

Le barème des prix a été établi en tenant compte des frais d'amortissement et d'entretien des machines, mais surtout en tenant compte des charges que cette location représente pour les coopératives en formation et pour les particuliers.

Aide apportée à la Coopération agricole.

Quatre coopératives d'utilisation en commun de matériel agricole ont été équipées par le Parc, à titre expérimental, pour une période de deux ans commençant le 1^{er} mai 1952 ; ce sont :

- la Coopérative Sainte-Aldegonde à Flamizoulle (Bastogne) ;
- la Coopérative de la Molinee à Flavion ;
- la Coopérative « Les Progressistes » à Yves-Gomezée ;
- la Coopérative de Solwaster à Sart-lez-Spa.

3. Approvisionnement en eau potable des exploitations agricoles et horticoles.

A la suite d'une enquête organisée par le Département, des projets ont été élaborés pour l'allocation des subsides à l'alimentation en eau potable des exploitations agricoles et horticoles.

Un crédit de 500.000 francs est prévu à cet effet au budget de 1953.

Vraag.

Welke zijn de voorwaarden tot toekenning van een toelage voor de drinkwatervoorziening op de landbouwbedrijven?

Antwoord.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 29 Juli 1953 kunnen toelagen verleend worden voor het aanleggen van een systeem van drinkwatervoorziening in de land- en tuinbouwbedrijven en in weiland, voor zover deze niet kunnen aangesloten worden op een openbaar net voor waterbedeling zonder kosten te veroorzaken buiten verhouding tot het belang van het bedrijf.

Voor de toelagen komen in aanmerking de landbouwers, de tuinders en de veefokkers die ten minste 2 Ha. en ten hoogste 15 Ha. exploiteren. Bij het bepalen der geëxploiteerde oppervlakte wordt de uitgestrektheid van de tuinbouwteelten met 5 vermenigvuldigd voor de teelten in open lucht en met 50 voor de teelten onder glas.

Kunnen eveneens deze toelagen genieten, de landbouwers, de tuinders en de veefokkers die meer dan 15 Ha. exploiteren, doch wier belastbaar globaal netto-inkomen van het fiscaal dienstjaar dat de subsidieaanvraag voorafgaat, niet het dubbel van het inkomstenminimum overschijdt dat, in hunnen hoofde, van de aanvullende personele belasting is vrijgesteld, alsook de exploitanten die zich met het oog op gemeenschappelijke watervoorziening der weiden hebben gegroepeerd.

De werken dienen uitgevoerd te worden volgens de aanwijzingen van de Consulent in de Boerderijbouwkunde der omschrijving.

Worden beschouwd als werken voor drinkwatervoorziening in hoeven en weiden: het graven of boren van putten, het opvangen van bronwater, de werken nodig tot het drinkbaar maken van water, de pompinrichtingen en leidingen van put tot vergaarbak, alsmede de installatie voor het onder druk brengen van het water.

Die werken en inrichtingen komen slechts voor subsidiëring in aanmerking voor zover ze deel uitmaken van een geheel en, wat de hoeven betreft, gepaard gaan met het aanleggen van een vaste waterleiding.

Het totaal bedrag der toelage, met een maximum van 10.000 frank per bedrijf, zal berekend worden naar rato van 25 t. h. van de werkelijke kostprijs van de werken, zonder evenwel de eenheidsprijzen, door het Ministerie van Landbouw bepaald, te mogen overschrijden.

Het K.B. van 29 Juli 1953 (*Staatsblad* van 7-8-1953) publiceerde de uitkeringsmodaliteiten der toelagen. Tot op heden werden 480 aanvragen ingezonden.

Question.

Quelles sont les conditions d'octroi de subsides à l'alimentation en eau potable des exploitations agricoles?

Réponse.

En application de l'arrêté royal du 29 juillet 1953, des subsides peuvent être alloués pour l'installation d'un système de distributeur d'eau potable dans les exploitations agricoles ou horticoles et dans les pâtures, dans tous les cas où celles-ci ne peuvent être raccordées au réseau de distribution communal sans exposer des frais disproportionnés à l'importance de l'exploitation.

Peuvent bénéficier du subside, les agriculteurs, les horticulteurs et les éleveurs de bétail qui exploitent au moins 2 Ha. et au maximum 15 Ha. Lors de la détermination de la superficie exploitée, l'étendue des cultures horticoles est multipliée par 5 pour les cultures en plein air et par 50 pour les cultures sous verre.

Pourront également bénéficier de la subvention, les agriculteurs, les horticulteurs et les éleveurs de bétail qui exploitent plus de 15 Ha., mais dont le revenu net global imposable de l'exercice qui précède la demande de subsides, ne dépasse pas le double du montant exonéré dans leur chef de l'impôt complémentaire personnel ainsi que les exploitants qui se sont groupés en vue d'un approvisionnement en commun en eau potable dans les pâtures.

Les travaux seront exécutés conformément aux indications du Conseiller circonscriptionnaire du Génie rural.

Sont considérés comme travaux d'installation d'un système de distribution d'eau potable dans les fermes et les pâtures, le creusement et le forage de puits ou le captage de sources, les travaux destinés à rendre l'eau potable, les installations de pompage et les conduites reliant le puits au réservoir ainsi que l'installation pour la mise sous pression de l'eau.

Les travaux et les installations ne sont susceptibles d'être subsidiés que pour autant qu'ils fassent partie d'un ensemble et qu'en ce qui concerne les fermes, l'installation soit fixe.

Le montant total du subside, avec un maximum de 10.000 francs par exploitation, sera calculé sur la base de 25 p. c. du coût réel des travaux, sans qu'il puisse toutefois dépasser les prix unitaires fixés par le Ministère de l'Agriculture.

L'arrêté royal du 29 juillet 1953, paru au *Moniteur* du 7 août 1953, règle l'octroi de subsides. A ce jour, 480 demandes de subsides ont été introduites.

4. *Verbetering van het waterregime der landbouwgronden.*

Tot einde September 1953 werden 102 ontwerpen uitgewerkt voor het draineren van 382 Ha. vochtige gronden.

5. *Subsidies voor het bouwen van maïsdrooginstallaties.*

Sedert het koninklijk besluit van 15 Juli 1953, waarbij een Rijkstoelage voor het bouwen van maïsdrooginstallaties in open lucht wordt toegekend, zijn meer dan 600 aanvragen ingediend.

TUINBOUW.

Algemene beschouwingen.

In het algemeen beschouwd is de tuinbouw van uitzonderlijk sociaal en economisch belang voor ons land en voor de kwekers die er hun bestaan trachten in te vinden. Immers duizenden gezinnen houden zich met tuinbouw bezig op doorgaans kleine bedrijven met intensieve culturen. Voor ons land met zijn dichte bevolking is de tuinbouw dus een bron van werkverschaffing waarin duizenden families een inkomen vinden. In de huidige omstandigheden is zulks zeker van belang wanneer men rekening houdt dat, in andere sectoren van 's lands economie, reeds grote werkloosheid heerst.

Men mag zelfs beweren dat de tuinbouw in de breedste zin van het woord genomen, onmisbaar is geworden in bepaalde gewesten van ons land, waar heden op zeer intensieve wijze op kleine oppervlakten grond, speciale teelten worden beoefend die aan een aanzienlijk aantal families een broodwinning verschaffen. De Openbare Besturen zullen meer dan ooit dienen rekening te houden met die bijzondere toestand, en aan de tuinbouw de verdiende aanmoediging en steun te verlenen.

Groenten.

De groententeelt is wel een der bijzonderste takken van onze tuinbouw. Hieronder treffen wij producten aan die bijna uitsluitend de binnenlandse markt als afzetgebied hebben en andere waarvan de rendabiliteit afhangt van de uitvoermogelijkheden. Bij het voeren van prijzenpolitiek zal met die speciale toestand dienen rekening gehouden te worden.

Voor de uitvoer van groenten komt vooral het witloof in aanmerking. Zonder export is de teelt niet renderend en moet de productie met verlies worden verkocht.

Vorig jaar alsook voor dit seizoen schijnt in zake uitvoer een redelijk goed resultaat te zijn bereikt met Frankrijk, waarvoor onze witloofkwekers de Minister dankbaar zijn. Overigens bestaan er uitvoermogelijkheden naar andere omliggende landen.

4. *Amélioration du régime hydrologique des terrains agricoles.*

Jusqu'à la fin de septembre 1953, 102 projets ont été élaborés pour le drainage de 382 Ha. de terrains humides.

5. *Subsides pour la construction de séchoirs à maïs.*

Après la parution au *Moniteur* de l'arrêté royal du 15 juillet 1953 octroyant un subside de l'Etat pour la construction de séchoirs à maïs à l'air libre, plus de 600 demandes ont été introduites.

L'HORTICULTURE.

Considérations générales.

L'horticulture, considérée dans son ensemble, présente pour ceux qui doivent en vivre et pour notre pays, un intérêt social et économique exceptionnel. En effet, des milliers de familles s'occupent d'horticulture dans des exploitations le plus souvent modestes, soumises à une culture intensive. Elle offre donc à notre population à forte densité, des possibilités d'emploi. et des milliers de familles en tirent leurs revenus. Ce fait présente un grand intérêt dans les circonstances actuelles, si l'on tient compte de ce que d'autres secteurs de l'économie nationale sont déjà fortement touchés par le chômage.

On peut même dire que l'horticulture, comprise dans le sens le plus large du mot, est devenue une nécessité dans certaines régions du pays, où se pratiquent actuellement de façon intensive et sur des espaces restreints, des cultures spéciales qui constituent le gagne-pain d'un nombre considérable de familles. Plus que jamais, les pouvoirs publics devront tenir compte de cette situation particulière, et accorder à l'horticulture, l'appui énergique et les encouragements qu'elle mérite.

Légumes:

La culture maraîchère est une des branches essentielles de notre horticulture. Certains de ses produits intéressent presque exclusivement le marché intérieur, tandis que d'autres sont tributaires des possibilités d'exportation. La politique des prix à mener devra tenir compte de cette situation particulière.

La chicorée est le principal des légumes que nous exportons. A défaut de pouvoir l'exporter, sa culture n'est pas rentable et sa vente se fait à perte.

L'an dernier, c'est-à-dire pour la saison actuelle, il semble qu'on ait obtenu du côté de la France, en matière d'exportation, un résultat satisfaisant dont nos producteurs savent gré au Ministre. Il existe, par ailleurs, des possibilités d'exportation vers d'autres pays voisins.

Het is aan te bevelen dat voor dit speciaal product in de vreemde nog meer propaganda wordt gevoerd en dat hierbij ook West-Duitsland, waar nog grote toekomstmogelijkheden voor witloof kunnen bestaan, zomede Amerika zouden worden betrokken.

Onmiddellijk dient hieraan toegevoegd dat insgelijks voor de bloemkolen, die in massa's in het Mechelse worden gekweekt, uitvoermogelijkheden worden gezocht bijvoorbeeld in Frankrijk. De invoer naar Nederland en Duitsland geschiedt geheel of ten dele onder het regiem van minimumprijzen en dit voor vrij aanzienlijke kwantums.

Bescherming van de binnenlandse markt.

Aangezien de binnenlandse markt practisch het enigste afzetgebied uitmaakt voor de meeste van onze tuinbouwproducten dient deze in beginsel en bij voorrang aan onze kwekers voorbehouden te worden.

Bescherming tegen invoer uit de Zuiderlanden.

De meeste Zuiderlanden zijn er op uit om naar ons land hun producten te exporteren. Die producten zijn in het algemeen voortgebracht tegen een veel lagere kostprijs ingevolge de veel lagerliggende lonen in die landen. Tegen dergelijke concurrentie zijn onze kwekers niet bestand en derhalve moeten zij van overheidswege zoveel mogelijk worden beschermd. Daarom werd dan ook een invoerkalender voor zekere groenten en fruitsoorten uitgevaardigd.

Fruit.

De productie van kernfruit — appels, peren en kersen — is zeer aanzienlijk in ons land zodat op bepaalde tijdstippen de binnenlandse markt ervan oververzadigd is, en ingevolge onvoldoende uitvoermogelijkheden, de prijzen in veel gevallen verlieslatend zijn.

Volledigheidshalve dient gezegd dat op de binnenlandse markt o.a. voor kwaliteitsperen en -appels behorend tot de beste handelsvariëteiten, nog tamelijk goede prijzen worden betaald. De rest van het fruit is moeilijk te verkopen. Alles komt er dus op aan — en dit geldt voor alle fruitsoorten in het algemeen, druiven hieronder begrepen — dat in de toekomst de binnenlandse markt verder afdoende zal dienen te worden beschermd en naar middelen worden uitgezien om in de handelsakkoorden behoorlijke exportcontingenten te doen opnemen.

Sierplanten en boomkwekerij-artikelen.

Blijft dan nog te vermelden de sector sierplanten en boomkwekerij-artikelen, waarvan de produkten meestal zijn aangewezen op de export, hetwelk een aanleiding moet zijn voor onze onderhandelaars om bij het afsluiten van handelsakkoorden de belangen der

Il est souhaitable que la propagande menée à l'étranger en faveur de ce produit spécial soit intensifiée et qu'on se préoccupe à l'avenir de l'Allemagne occidentale, qui peut réserver de riches perspectives dans ce domaine, aussi bien que du marché américain.

Notons immédiatement qu'on s'efforce également de promouvoir l'exportation, par exemple vers la France, des choux-fleurs que l'on cultive en grandes quantités notamment dans la région malinoise. Les Pays-Bas et l'Allemagne les importent en totalité ou en partie sous le régime des prix minima, et ce pour des quantums assez considérables.

Protection du marché intérieur.

Etant donné que pratiquement, le marché intérieur constitue le seul débouché pour la plupart de nos produits horticoles, il convient de le réserver en principe et par priorité, à nos producteurs.

Protection contre les produits méridionaux.

La plupart des pays du Sud tentent d'exporter leurs produits vers notre pays. Ces produits sont en général d'un prix de revient largement inférieur aux nôtres, du fait des bas salaires qui sont la règle dans ces pays. Nos producteurs ne sont pas en mesure de faire face à une telle concurrence et il convient que les autorités s'attachent à les protéger. C'est pourquoi un calendrier des importations a été mis en vigueur pour certains fruits et légumes.

Fruits.

Les fruits à pépins — les pommes, les poires et les cerises — sont produits dans notre pays en quantités si considérables qu'à certains moments, le marché intérieur en est saturé, et en raison de l'insuffisance des possibilités d'exportation, les producteurs en sont souvent réduits à vendre à perte.

Pour être complets, précisons que le marché extérieur offre des prix assez intéressants notamment pour les poires et les pommes de qualité, appartenant aux meilleures variétés commerciales. Les autres fruits se vendent difficilement. Tout se ramène donc — et ceci s'applique à tous les fruits en général, y compris les raisins — à la nécessité de protéger plus efficacement encore le marché intérieur, et de rechercher les possibilités de prévoir dans les accords commerciaux, des contingents d'exportation suffisants.

Plantes ornementales et articles de pépinières.

Restent à mentionner les plantes ornementales et les articles de pépinières. Le fait que ces produits sont destinés, la plupart du temps, à l'exportation, doit inciter nos représentants chargés de conclure des accords commerciaux, à défendre les intérêts de nos produc-

kwekers die er zich mee bezig houden te verdedigen en dat de in die handelsakkoorden opgenomen bedragen zouden gehonoreerd worden, hetgeen voor sommige landen niet steeds het geval is.

Snijbloemen.

In deze sector is de toestand nog niet opgeklaard, dit ingevolge de steeds nog te grote invoer uit Nederland. Gezien wij voor snijbloemen slechts de binnenlandse markt hebben, dient er in de toekomst meer dan ooit voor gezorgd dat een afdoende bescherming van onze snijbloementeel wordt ingevoerd, zodat deze cultuur opnieuw renderend zou kunnen worden.

Potplanten.

Deze werden aanvankelijk vrijgegeven in het raam van Benelux en nadien ook in de E.O.E.S. Dit heeft voor gevolg gehad dat vooral de invoer uit Nederland zeer aanzienlijk is toegenomen en dodend werkt op de bedrijven alhier. Naar middelen moet worden uitgezien om zoveel mogelijk de noodlottige concurrentie van Nederland tegen te gaan.

Onze uitvoer van tuinbouwproducten.

De uitvoer is zoals wij reeds hoger zegden voor sommige tuinbouwproducten waarvan onze eigen markt oververzadigd is onmisbaar om de rentabiliteit ervan te helpen verzekeren, dit geldt voor vele groentesoorten en vooral voor: witloof, bloemkolen. Verder komen voor het fruit in aanmerking: appels, peren, pruimen, industrie-aardbeien en druiven.

Bovendien zijn nog te vermelden de Gentse sierplanten en de boomkwekerij-artikelen (in deze laatste sector heerst er reeds in sommige takken een grote crisis).

Hoewel er moet rekening gehouden worden met de financiële en economische moeilijkheden van de landen die in het verleden van onze producten afnamen, blijft het een feit dat ter bevordering van onze uitvoer een verdere inspanning moet worden gedaan.

Voor appels en peren werd er een redelijk goed resultaat geboekt voor het laatste halfjaar van 1953: wij konden naar West-Duitsland uitvoeren voor een bedrag van $\pm$ 5.000.000 D.M. Er dient gestreefd naar een verdere verhoging van de uitvoercontingenten van vernoemde producten om de prijzen ervan zoveel mogelijk te verbeteren.

De tuinbouwkalender die ten overstaan van de invoer uit het Zuiden in 1951 werd toegepast met het doel de invoer van Zuiderproducten tot normale ver-

teuren en à veiller à ce qu'il soit fait honneur pour les montants prévus, aux engagements souscrits dans les accords commerciaux, ce qui n'est pas toujours le cas pour certains pays.

Fleurs coupées.

Dans ce secteur, la situation n'est pas clarifiée, en raison de l'importance encore trop grande des importations en provenance des Pays-Bas. Etant donné que nous ne disposons comme débouché, pour les fleurs coupées, que du marché intérieur, il conviendra de veiller plus que jamais à assurer une protection efficace de la culture des fleurs à couper, afin qu'elle redevienne rentable.

Plantes en pots.

Ce marché a d'abord été libéré dans le cadre de Benelux, puis à l'échelle de l'O.E.C.E. Il en est résulté un accroissement considérable de nos importations, notamment en provenance des Pays-Bas, et ce phénomène menace d'étouffer nos exploitations. Il convient de rechercher les moyens de contrecarrer dans la mesure du possible, la concurrence néfaste des Pays-Bas.

Nos exportations de produits horticoles.

Pour certains des produits horticoles dont notre marché est saturé, l'exportation est, comme nous l'avons dit plus haut, une nécessité absolue si l'on veut promouvoir la rentabilité de leur culture. Ceci s'applique à de nombreux légumes et notamment à la chicorée et aux choux-fleurs. Il en est de même, en ce qui concerne les fruits, pour les pommes, les poires, les prunes, les fraises de culture et les raisins.

Mentionnons en outre, les plantes ornementales gantoises et les articles de pépinières (il règne déjà une crise grave dans certaines branches de ce dernier secteur).

Bien qu'on doive tenir compte des difficultés financières et économiques des pays qui, autrefois, achetaient nos produits, il n'en reste pas moins qu'il importe de poursuivre notre effort en vue de favoriser nos exportations.

Pour ce qui est des pommes et des poires, nous avons enregistré, pour le dernier semestre de 1953, un résultat assez satisfaisant: nous avons pu exporter vers l'Allemagne occidentale pour un montant de $\pm$ 5.000.000 D.M. Nous devons nous efforcer d'augmenter encore les contingents d'exportation des produits précités, afin d'en améliorer les prix dans la mesure du possible.

Il s'avère indispensable de maintenir le système du « calendrier horticole » appliqué depuis 1951 aux importations en provenance des pays du Sud, en vue de

houdingen terug te brengen, is voor de toekomst onmisbaar indien wij willen dat onze belanghebbende kwekers het bestaan van hun familie kunnen blijven verzekeren.

Invoer uit Nederland (in Benelux-verband).

In Benelux-verband dient nagestreefd dat de invoer verder zou blijven geschieden onder het regiem van de minimumprijzen voor die producten van lijst A.

De naleving van de minimumprijzen en de toepassing van de heffingen bij de invoer in België moet stipt gebeuren; dit is nochtans slechts mogelijk wanneer hierop vanwege onze Openbare Diensten een streng toezicht wordt uitgeoefend. Want het is niet de eerste maal dat ingevolge loense praktijken van de Hollandse uitvoerder in akkoord met de Belgische invoerder het stelsel van de minimumprijzen en het toepassen van de heffingen omzeild is geworden in het nadeel van onze producenten.

Snijbloemen.

Voor deze sector dient er alles op gezet opdat een stelsel van bescherming wordt ingevoerd waardoor deze teelt een normale ontplooiing kan verkrijgen, aangezien zij onder technisch oogpunt geen Nederlandse concurrentie hoeft te vrezen.

Er wordt dan ook verwacht dat met de Nederlandse autoriteiten een bevredigend akkoord in zake normalisatie van invoer zal bereikt worden.

TECHNISCHE VOORUITGANG IN DE TUINBOUW.

1. Sanering van de fruitteelt.

In het raam van het landbouwprogramma worden subsidies voorzien voor de verbetering van de fruitteelt. Aldus kunnen vermeld worden:

a) Erkende demonstratieboomgaarden . . . 19

De demonstratieboomgaarden (hoogstam) zijn boomgaarden die benutigd worden voor onderzoekswerk waarvan de resultaten aan de exploitanten van boomgaarden uit de streek ten goede komen.

De demonstratieboomgaarden worden regelmatig door boom- en fruittelers bezocht.

b) Stambomen 682

Deze bomen zijn bestemd voor het vernieuwvuldigen van enttakjes van aanbevelenswaardige variëteiten.

In 1953 werd ruimschoots voldaan aan de vraag naar enttakjes van een groot aantal variëteiten.

rétablir une situation normale, si nous voulons que nos producteurs puissent continuer à assurer la subsistance de leur famille.

Importations en provenance des Pays-Bas (dans le cadre de Benelux).

Il faut tendre à ce que, dans le cadre de Benelux, les importations continuent à s'effectuer sous le régime des prix minima pour les produits de la liste A.

Les prix minima doivent être respectés et les « heffigen » doivent être appliqués de façon rigoureuse. Ceci n'est possible, cependant, que si nos services publics exercent une surveillance sévère. Car il n'est pas rare qu'à la faveur de pratiques suspectes, des exportateurs hollandais, d'accord avec les importateurs belges, réussissent à éluder l'application du système des prix minima et la perception des droits, au détriment, bien entendu, de nos producteurs.

Fleurs coupées.

Pour ce secteur, il y a lieu de mettre tout en œuvre pour que soit mis en vigueur un système de protection capable d'assurer à cette industrie un épanouissement normal, étant donné que, sur le plan technique, elle n'a rien à craindre de la concurrence néerlandaise.

On peut donc espérer qu'un accord satisfaisant pourra être conclu avec les autorités néerlandaises, en matière de normalisation des importations.

PROGRES TECHNIQUE DANS LE DOMAINE HORTICOLE.

1. Assainissement de la culture fruitière.

Dans le cadre du programme quinquennal, l'octroi de subventions a permis d'encourager les réalisations suivantes:

a) Vergers de démonstration agréés . . . 19

Les vergers de démonstration (hautes-tiges) sont des vergers affectés à des recherches dont les résultats peuvent profiter aux exploitants de vergers des environs.

Les vergers de démonstration sont visités régulièrement par des arboriculteurs ou des groupements intéressés.

b) Arbres étalons 682

Les arbres étalons sont destinés à la production de greffons de variétés recommandables.

En 1953, il a été satisfait largement à la demande de greffons d'un grand nombre de variétés.

- c) Hergriffelde bomen in 1952 11.364
 waaronder 7.125 appelaars ;
 1.784 perelaars ;
 1.339 pruimelaars ;
 1.116 kerselaars.

(Deze cijfers omvatten niet de in 1953 afgeënte bomen.)

De hergriffeling wordt gunstig ont-
 haald.

- d) Boomgaardprijskampen 16

Deze prijskampen hebben voor doel de
 fruitvoortbrengers door het toekennen van
 premiën aan te moedigen hun boomgaar-
 den beter te verzorgen.

- e) Modelfruitbedrijven.

De totale oppervlakte van de model-
 fruitbedrijven omvat (ha.). 205,66
 verdeeld over 255 bedrijven waarvan :

112,94 ha. uitsluitend beplant zijn met ap-
 pelaars ;

20,19 ha. uitsluitend met perelaars ;

40,63 ha. gedeeltelijk met appelaars en
 perelaars ;

22,42 ha. uitsluitend met perzikbomen ;

9,48 ha. met verschillende fruitsoorten.

Alles laat voorzien dat de laagstam-
 aanplantingen meer en meer uitbreiding
 zullen nemen.

- f) Fruitbewaarplaatsen : nieuwe of omge-
 vormde 27

- g) Ten einde op rationele wijze het tweederangsfruit te
 benuttigen, werden toelagen toegekend met het oog
 op het vervaardigen van fruitsappen (K.B. van
 11 September 1951) : 15 groeperingen hebben toe-
 lagen ontvangen.

2. Voorlichting en proefdemonstraties.

1° Voorlichting.

In het raam van het landbouwprogramma wordt
 een speciale inspanning gedaan om de resultaten van
 het wetenschappelijk onderzoek te vulgariseren.

a) Vlugschriften.

Twaalf vlugschriften werden uitgegeven, negen
 heruitgegeven. Talrijke vlugschriften worden thans
 klaargemaakt.

- c) Arbres greffés en 1952 11.364
 dont 7.125 pommiers ;
 1.784 poiriers ;
 1.339 pruniers ;
 1.116 cerisiers.

(Ces chiffres ne comprennent pas les
 arbres greffés au cours de 1953.)

Le greffage remporte un grand suc-
 cès.

- d) Concours de vergers organisés 16

Ces concours ont pour but de susciter
 par l'octroi de primes une émulation entre
 les fructiculteurs.

- e) Plantations fruitières modèles.

Nombre de plantations subsidiées 255
 Superficie totale de ces plantations (ha.) 205,66

dont 112,94 ha. sont plantés uniquement
 de pommiers ;

20,19 ha. sont plantés uniquement
 de poiriers ;

40,63 ha. sont plantés partiellement
 de poiriers et de pom-
 miers ;

22,42 ha. sont plantés uniquement
 de pêcheurs ;

9,48 ha. sont plantés de plusieurs
 espèces fruitières.

Tout laisse prévoir que les plantations
 de basses-tiges prendront une extension de
 plus en plus grande.

- f) Locaux de conservation de fruits : locaux
 construits ou aménagés 27

- g) Afin d'utiliser rationnellement les fruits de second
 choix, des subsides sont accordés pour l'achat de
 matériel destiné à la fabrication des boissons de
 fruits (A.R. du 11 septembre 1951) : 15 groupements
 ont bénéficié des subsides.

2. Vulgarisation et essais.

1° Vulgarisation.

Dans le cadre du programme quinquennal, un
 effort spécial est fait en vue de la vulgarisation des
 résultats acquis par la recherche scientifique.

a) Tracts :

Douze tracts ont été édités, neuf réédités. De nom-
 breux tracts sont en préparation.

b) Perscommuniqué's en radiomededelingen.

Talrijke mededelingen via pers en radio werden aan de land- en tuinbouwers verstrekt.

De perscommuniqué's hadden o.m. betrekking op de benutting der phytohormonen, zaadontsmetting, het bewaren van aardappelen, het verbeteren van boomgaarden, het bestrijden van de vijanden der teelten (onkruid, meeldauw, Coloradokever, veldmuizen), of van gestockeerde granen (kalanders).

De radiomededelingen (265 gedurende deze periode) hebben de land- en tuinbouwers verwittigd en gedocumenteerd in zake bestrijding van insecten en ziekten der gewassen.

Van het N.I.R. kon verkregen worden dat dagelijks te 17 uur een weerbericht alsook een opgave van temperatuurminima aan de grond wordt uitgezonden, ten einde schade door regen of vorst te voorkomen.

c) Voordrachten en leergangen.

Honderden leergangen en voordrachten werden in de belanghebbende centra gegeven.

1) Voordrachten.

b) Communiqués à la presse et à la radio :

De nombreux communiqués à la presse et à la radio ont été réalisés à l'intention des agriculteurs et des horticulteurs.

Les communiqués à la presse ont trait principalement à l'utilisation des phytohormones, à la désinfection des semences, à la conservation des pommes de terre, à l'amélioration des vergers, à la lutte contre les ennemis des cultures (mauvaises herbes, mildiou, doryphores, campagnols) ou des grains emmagasinés (calandres).

Les communiqués à la radio (265 pour la période envisagée) ont averti les agriculteurs et les horticulteurs et les ont documentés sur la lutte contre les insectes et les maladies de leurs cultures.

Afin de combattre efficacement les dégâts de pluie ou de gelées précoces ou tardives, il a été obtenu de l'I.N.R. qu'un bulletin du temps, ainsi qu'un relevé des températures minima a usol, soient émis à 17 heures.

c) Conférences et cours :

Des centaines de conférences et cours ont été donnés dans les centres intéressés.

1) Conférences.

	Aantal uren — Nombre d'heures			
	1950	1951	1952	
a) landbouwvoordrachten . . .	2.909	4.091	4.772	a) conférences agricoles
b) tuinbouwvoordrachten . . .	3.681	3.769	3.681	b) conférences horticoles
c) voordrachten aan de landbouwers	5.371	3.310	4.653	c) conférences aux fermiers
TOTALEN :	11.961	11.170	13.106	TOTAUX :

2) Leergangen (beperkte, volledige, snoeien, enz.).

2) Cours (réduits, complets, élagage, etc.).

	Aantal uren — Nombre d'heures			
	1950	1951	1952	
a) landbouw	1.188	1.110	636	a) cours agricoles
b) tuinbouw	2.068	1.676	1.360	b) cours horticoles
TOTALEN :	3.256	2.786	1.996	TOTAUX :

Uitgegeven bedragen :

1950		1.505.750 fr.
1951		1.457.705 fr.
1952		1.646.622 fr.

Het besluit van 19 Februari 1952 heeft de basisvergoeding van land- en tuinbouwvoordrachtgevers op 150 frank gebracht.

TUINBOUWVOORLICHTINGSBEDRIJVEN.

Vijf tuinbouwvoorlichtingsbedrijven werden erkend. Zij moeten als model dienen voor de tuinbouwers van de omstreken, door het toepassen van betere methodes en techniek, onder de leiding van technici van het Departement.

De exploitanten der vijf tuinbouwbedrijven erkend als tuinbouwvoorlichtingsbedrijf zijn :

- 1) Gebroeders Caers, Jozef en Frans, Graatakker, 125, Turnhout ;
- 2) Gebroeders Crollet, Antoon en Frans, Schranshoevebaan, 26, Wommelgem ;
- 3) Vervliet, Frans, Kerkstraat, 98, Hemiksem ;
- 4) Deschepper, Pieters, Vijversstraat, 6, Kalfort-Puurs ;
- 5) Meermans, Jan, Frans, Moersplas, 1, Kalfort-Puurs.

Zoals de landbouwvoorlichtingsbedrijven vallen deze tuinbouwvoorlichtingsbedrijven onder de toepassing van het koninklijk besluit van 14 October 1950.

2° Proeven.

Talrijke proeven werden uitgevoerd met veredelde zaden van groenten, inzonderheid op sla, porei, selderij, bloemkool en tomaten.

In zake boementeelten werden proeven genomen, namelijk op gladiolen en reukerwten.

De proefnemingen op het stomen van grond verwekten de belangstelling van de beroepskringen.

De proeven betreffende de chemische bestrijding van onkruid in de tuinbouw genoten heel wat bijval bij de moeskeukers.

3° Bestrijding van ziekten en insecten.**a) Bestrijdingsapparaten.**

Ten einde de land- en tuinbouwers te helpen in de strijd tegen de parasieten, worden de aankopen van sproeitoestellen door coöperaties en bedrijfsgroeperingen ge subsidieerd op voet van 25 t. h. van de aankoop-

Sommes dépensées :

1950		1.505.750 fr.
1951		1.457.705 fr.
1952		1.646.622 fr.

L'arrêté du 19 février 1952 porte à 150 francs le taux de base de l'indemnité allouée aux conférenciers agricoles et horticoles.

EXPLOITATIONS DEMONSTRATIVES HORTICOLES.

Cinq exploitations démonstratives horticoles ont été agréées. Elles sont destinées à servir de modèle aux horticulteurs des environs, par l'emploi de techniques perfectionnées sous la conduite des services techniques du Département.

Les exploitants des cinq entreprises démonstratives agricoles reconnues sont :

- 1) Gebroeders Caers, Jozef en Frans, Graatakker, 125, Turnhout ;
- 2) Gebroeders Crollet, Antoon en Frans, Schranshoevebaan, 26, Wommelgem ;
- 3) Vervliet, Frans, Kerkstraat, 98, Hemiksem ;
- 4) Deschepper, Pieters, Vijversstraat, 6, Kalfort-Puurs ;
- 5) Meermans, Jan, Frans, Moersplas, 1, Kalfort-Puurs.

A l'exemple des exploitations démonstratives agricoles, ces exploitations démonstratives horticoles tombent sous l'application de l'arrêté royal du 14 octobre 1950.

2° Essais.

De nombreux essais de semences sélectionnées ont été effectués en culture maraîchère portant principalement sur les laitues, les poireaux, les céleris, les choux-fleurs et les tomates.

En floriculture, des recherches ont été organisées concernant principalement les glaïeuls et les pois de senteur.

Les essais de traitements du sol à la vapeur ont été très bien accueillis par les professionnels.

Des essais de lutte chimique contre les mauvaises herbes dans les cultures horticoles ont eu lieu à la satisfaction générale des maraîchers.

3° Lutte contre les maladies et insectes.**a) Appareils de lutte.**

En vue d'aider les agriculteurs et horticulteurs à lutter contre les parasites, une subvention de 25 p. c. du prix d'achat est accordée lors de l'acquisition de pulvérisateurs et de poudreuses par les sociétés coopé-

prijs, met een maximum van 20.000 frank per toestel (K.B. van 22-12-1951).

Het K.B. van 21 Juni 1953 breidt voorgaande bepalingen uit tot de apparaten voor het steriliseren van de grond. Op basis van dit besluit kunnen de gemeenten eveneens deze toelagen genieten bij de aankoop van deze toestellen om ze ter beschikking te stellen van haar ingezeten landbouwers.

Tot 9 October 1953 hebben 74 landbouwverenigingen een subsidie ontvangen; 17 aanvragen worden thans onderzocht. In totaal werden 329.290 frank toegerekend.

b) Waarschuwingdienst.

Een waarschuwingdienst werd opgericht. Honderden mededelingen worden per radio uitgezonden (zie 2 b. : mededelingen aan pers en radio).

Zeven weerkundige landbouwobservatieposten werden ingericht en zijn in werking sinds 1 October 1952 (te Melle, Mechelen, Huissignies, Beitem, Herve, Geel en Hoei).

Daarnaast zijn enkele mobiele posten in functie.

c) Fumigatiepost.

In België werd de San José-schildluis nooit waargenomen. Om de teelten tegen een eventuele aanval van dit insect te beschermen werd te Brussel een fumigatiepost ingericht voor de behandeling van ingevoerde planten.

Dank zij de waarborg die deze post onder dit opzicht biedt, heeft België zijn verzendingen van boomkwekerijproducten naar Duitsland kunnen hervatten.

d) Uitvoer naar Amerika.

De verzendingen van begonia's en gloxinia's zullen voortaan door Amerikaanse phytopathologische deskundigen bij het vertrek uit België in plaats van bij de aankomst in Amerika geïnspecteerd worden.

Ook de verzendingen van witloof naar Amerika zullen voortaan van deze faciliteit profiteren.

De Amerikaanse overheid laat thans voorlopig de invoer van op kunstmatig substraat gekweekte azalea's toe.

e) Muskusrat.

In 1952 werd het bestrijdingssysteem van vangstpremiën vervangen door een systeem van directe en systematische bestrijding hetwelk zijn degelijkheid heeft bewezen in de provincie Limburg.

Dank zij deze proefnemingen kon een algemene bestrijdingcampagne voor 1953 op touw gezet worden, waarbij 7 strikkenleggers werden ingezet in een gebied dat uitgebreid werd tot het Noorden der provincie Antwerpen.

ratives et les groupements professionnels de cultivateurs. Cette subvention ne peut toutefois dépasser 20.000 francs par appareil (A.R. du 22 décembre 1951).

L'A.R. du 21 juin 1953 inclut les stérilisateurs du sol dans la liste des appareils subventionnés et étend le bénéfice de la subvention aux communes qui achètent ces appareils pour les mettre à la disposition des cultivateurs domiciliés dans la commune.

Jusqu'au 9 octobre 1953, 74 organisateurs ont bénéficié de la subvention; 17 demandes sont à l'examen. Il a été alloué un montant total de 329.290 francs.

b) Service d'avertissement.

Un service d'avertissement a été organisé. Des centaines d'avis sont lancés par radio (voir 2 b. : communiqués à la presse et à la radio).

Sept postes de météorologie agricole ont été installés et fonctionnent depuis le 1^{er} octobre 1952 (Melle, Malines, Huissignies, Beitem, Herve, Geel et Huy).

Par ailleurs, plusieurs postes mobiles sont en fonctionnement.

c) Poste de fumigation.

Jusqu'à présent, la présence du pou de San José n'a jamais été observée en Belgique. En vue de protéger les cultures contre l'introduction éventuelle de cet insecte, une installation de fumigation des plantes importées a été établie à Bruxelles.

Grâce aux garanties que cette mesure permet de donner, la Belgique a pu retrouver des débouchés en Allemagne pour les plants de pépinières.

d) Exportation vers l'Amérique.

Le Service de l'Horticulture a obtenu que les envois de bégonias et de gloxinias à destination de l'Amérique soient contrôlés par des inspecteurs phytopathologiques américains à leur départ de Belgique plutôt qu'à leur arrivée aux Etats-Unis.

Une mesure analogue a pu être prise pour les envois de witloof vers l'Amérique.

Les autorités américaines tolèrent actuellement l'importation d'azalées, cultivées sur support inerte.

e) Rat musqué.

En 1952, le système extensif de lutte par octroi de primes de capture a été remplacé par un système de lutte directe et systématique, qui a donné d'excellents résultats dans le Limbourg.

Ces essais ont permis de mettre au point une grande campagne menée en 1953 par 7 piégeurs et étendant la lutte au Nord de la province d'Anvers.

Deze campagne werd succesvol uitgevoerd en voor 1954 wordt voorzien de bestrijding tot de provinciën Antwerpen, Brabant en Oost-Vlaanderen uit te breiden.

f) Andere vijanden der teelten als de kersenvlieg, het aardappelaaltje, de kleine veldmuis en de Colorado-kever worden met de medewerking van het Departement actief opgespoord.

Duizend toestellen voor verspreiding van vergiftigde graankorrels ter bestrijding van de veldmuis werden ter beschikking van de landbouwers gesteld. Ook deze campagne is geslaagd.

g) Op het internationaal plan werd overleg gepleegd met het oog op het versoepelen der reglementen, de verbetering van de controle en het vergemakkelijken van de handel.

h) De bestrijding van onkruid in de graangewassen boekte een ware vooruitgang. Talrijke demonstratieproeven, uitgevoerd in iedere gemeente, hebben het voordeel en de noodzakelijkheid aangetoond van de chemische bestrijding van onkruid in grasland.

8.255 demonstratieproeven ter bestrijding van teeltvijanden werden doorgevoerd.

1.300 voordrachten, handelend over de bestrijding van onkruid, ziekten, insecten en andere vijanden der teelten, werden goedgekeurd.

i) Een algemene enquête betreffende de ziekten der graangewassen werd, in samenwerking met de groeperingen van boerenjeugdbonden, ingericht. Ze zal dienen als vertrekpunt van een waarschuwingdienst in zake ziekten.

4° *Phytopathologische inspectie.*

De controle van land- en tuinbouwproducten bij in- en uitvoer vergt menige nauwgezette inspectie, des te meer daar de invoerende landen meer eisen stellen onder phytosanitair oogpunt.

Voor het eerste semester 1953 werden aldus 4.208 phytosanitaire certificaten afgeleverd.

STATIONS VOOR LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK EN DE WETENSCHAPPELIJKE ARBEID.

1) Bij K.B. van 31-12-1951 werd de Dienst voor Landbouwkundig Onderzoek ingericht.

2) *Uitrusting der stations.*

De ruwbouw van het Proefstation voor veredeling der landbouwgewassen te Lemberge en van het Zuivelstation te Melle is beëindigd; die van de gebouwen van het Proefstation voor de veredeling der aardappelteelt te Libramont is ver gevorderd.

Cette campagne a pleinement réussi et le plan pour 1954 prévoit qu'elle sera étendue aux provinces d'Anvers, du Brabant et de la Flandre orientale.

f) D'autres ennemis des cultures, comme la mouche de la cerise, la nématode de la pomme de terre, le petit campagnol et le doryphore, sont activement combattus avec la collaboration du Département.

Mille appareils distributeurs de grains empoisonnés pour la lutte contre le petit campagnol ont été mis à la disposition des cultivateurs. Cette campagne a pleinement réussi.

g) De nombreux contacts ont été établis sur le plan international en vue de l'allègement des réglementations, de l'amélioration du contrôle et de la facilité des échanges.

h) La lutte contre les mauvaises herbes dans les céréales fait de sérieux progrès. De nombreuses démonstrations dans chaque commune font connaître les avantages et la nécessité de la destruction chimique des mauvaises herbes dans les prairies.

8.255 démonstrations de lutte contre les différents ennemis des cultures ont été organisées.

1.300 conférences sur la lutte contre les mauvaises herbes, les maladies, les insectes et les autres ennemis des cultures ont été approuvées.

i) Une vaste enquête concernant les maladies des céréales a été organisée en collaboration avec les organismes des jeunesses agricoles. Cette enquête constituera la base d'un service d'alerte pour la lutte contre les maladies.

4° *Inspection phytosanitaire.*

Le contrôle des produits agricoles et horticoles à l'exportation et à l'importation a nécessité de nombreuses inspections d'autant plus minutieuses que les pays importateurs deviennent plus exigeants quant à l'état sanitaire des produits.

Pour le seul premier semestre de 1953, 4.208 certificats phytopathologiques ont été délivrés.

STATIONS DE RECHERCHES AGRONOMIQUES ET LE TRAVAIL SCIENTIFIQUE.

1) L'arrêté royal du 31-12-1951 a créé le Service de la Recherche Agronomique.

2) *Équipement des stations.*

On a terminé le gros-œuvre des bâtiments des Stations de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture à Lemberge, et de la Station Laitière, à Melle; celui des bâtiments de la Station de recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre, à Libramont, est en voie d'achèvement.

Het Proefstation voor veredeling der landbouwgewassen te Gembloers heeft zijn nieuwe lokalen betrokken.

Het domein der twee Centra voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent en Gembloers werd met een dertigtal hectaren uitgebreid.

3) Oprichting van nieuwe stations.

Het Departement heeft in de schoot van het Onderzoekscentrum te Melle-Gent vier nieuwe Stations opgericht :

- voor Plantenziekten ;
- voor Insectenleer ;
- voor Boerderijbouwkunde ;
- voor Kleinveeteelt.

De twee eerste beschikken over lokalen in de Rijkslandbouwhogeschool, het derde beschikt thans over een ruime loods voor machines, een werkhuis en bureau's ; het vierde wordt in voorlopige gebouwen ondergebracht.

Bij het Onderzoekscentrum van Gembloers werd een Station voor Phytotechnie opgericht, waarvan de uitrusting thans voltooid wordt.

4) Wetenschappelijke arbeid.

De wetenschappelijke arbeid van de verschillende Rijksstations in al de bestudeerde gebieden wordt bekendgemaakt in het Landbouwtijdschrift, in het « Bulletin de l'Institut Agronomique et des Stations de Recherches de Gembloux », in de Mededelingen van de Rijkslandbouwhogeschool en de Onderzoeksstations te Gent, alsook in andere gespecialiseerde tijdschriften.

PROVINCIALE LANDBOUWKAMERS.

Vraag.

Een commissielid vroeg naar de reden der vermindering met 100.000 frank van de toelage aan de provinciale landbouwkamers.

Antwoord.

Deze toelage is begrepen in de som van 1 miljoen 400.000 frank ingeschreven onder artikel 24/11, die onderverdeeld is als volgt :

Toelagen :

1. Aan de Provinciale Landbouwkamers fr.	335.000
2. Aan de Provinciale Landbouwmaatschappijen fr.	125.000
3. Aan de Onderlinge Veeverzekerings- en herverzekeringsmaatschappijen . . fr.	860.000
4. Aan de vrije verenigingen ; voor prijskampen, congressen en tentoonstellingen fr.	80.000

Les Services de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture, à Gembloux, ont occupé les nouveaux locaux qui leur sont destinés.

Le domaine rural de chacun des deux Centres de Recherches Agronomiques de l'Etat, à Gand et à Gembloux, a été augmenté d'une trentaine d'hectares.

3) Création de nouvelles stations.

Le Département a créé au Centre de Recherches Agronomiques de Melle-Gand quatre nouvelles stations :

- de Phytopathologie ;
- d'Entomologie ;
- de Génie Rural, et
- de Petit Elevage.

Les deux premières sont installées dans des locaux de l'Institut Agronomique, la troisième dispose actuellement d'un vaste hangar à machines, d'un atelier et de bureaux ; la quatrième s'installe dans des locaux provisoires.

Le Centre de Recherches agronomiques de Gembloux a été complété par une Station de Phytotechnie dont l'équipement se poursuit.

4) Travail scientifique.

Le travail scientifique accompli par les différentes Stations de l'Etat dans tous les domaines qu'elles explorent a fait l'objet de nombreuses publications dans la Revue de l'Agriculture, le Bulletin de l'Institut agronomique et des Stations de Recherches de Gembloux, les « Mededelingen van de Landbouwhogeschool en de Onderzoekingsstations van de Staat » te Gent, et dans d'autres revues spécialisées.

CHAMBRES PROVINCIALES D'AGRICULTURE.

Question.

Un commissaire désirerait connaître le motif de la réduction de 100.000 francs du subside aux chambres provinciales d'agriculture.

Réponse.

Ce subside est compris dans la somme de 1 million 400.000 francs inscrite à l'article 24/11 qui se subdivise comme suit :

Subsides :

1. Aux Chambres Provinciales d'Agriculture fr.	335.000
2. Aux Sociétés Provinciales d'Agriculture fr.	125.000
3. Aux Sociétés Mutuelles d'assurance et de réassurance du bétail fr.	860.000
4. Aux sociétés libres ; pour concours, congrès et expositions fr.	80.000

Het is dit laatste krediet — dat een stelpost is — dat om bezuinigingsredenen, verminderd werd met 100.000 frank.

De toelage bestemd voor de Provinciale Landbouwkamers bleef ongewijzigd.

Vraag.

Een ander lid verlangt de criteria te kennen die tot grondslag dienen voor de toekenning van de toelagen verleend aan de provinciale landbouwkamers.

Het is van mening dat het niet logisch is de uitgaven van het verlopen jaar als criteria te nemen.

Het lid acht het ook gewenst dat genoemde kamers, zodra zij haar begroting aan het Departement voorgelegd hebben, binnen de kortst mogelijk tijd zouden bericht krijgen betreffende de goedkeuring van de erin voorziene uitgaven.

Het lid is van oordeel dat de op de begroting uitgetrokken toelagen volstrekt onvoldoende zijn om een normale activiteit van de provinciale landbouwkamers te verzekeren en verzoekt om een vermeerdering van het krediet.

Anderzijds wenst het lid een detailopgave te bekomen van de in 1953 op artikel 24/11 gedane uitgaven wat betreft de prijskampen, tentoonstellingen en congressen, om de op dit krediet toegepaste vermindering van 100.000 frank te rechtvaardigen.

Antwoord.

Vroeger omvatte het krediet voor toelagen aan de Provinciale Landbouwkamers :

- a) een som als toelage voor landbouwprijskampen, -tentoonstellingen en -demonstratieproeven, die voor iedere provincie werd vastgesteld rekening houdend met de bebouwde oppervlakte, de landbouwbevolking en het aantal huisdieren.
- b) een tussenkomst in de kosten van inrichting en werking der Kamers.

Om redenen van bestuurlijke aard werd van deze formule afgezien en volgende criteria aangenomen :

- a) Integrale vergoeding van de kosten van inrichting en werking (vergoeding van secretaris-penningmeester, bureelkosten, vergaderingskosten...) van het verlopen jaar.
- b) Evenredige verdeling van het overblijvende krediet op grond van de gedurende het verlopen jaar niet door de provincie gesubsidieerde uitgaven voor het inrichten van prijskampen, tentoonstellingen, demonstratieproeven, enz., met uitzondering van de weideprijskampen, die speciaal door het Departement gesubsidieerd worden.

De goedkeuring van de in de begrotingen van de Provinciale Landbouwkamers ingeschreven uitgaven

C'est ce dernier poste — qui est un crédit indicatif — qui, dans un esprit d'économie, a été réduit de 100.000 francs.

Quant au subside destiné aux Chambres provinciales, il n'a pas été modifié.

Question.

Un autre commissaire désirerait connaître les critères qui servent de base à l'octroi des subsides accordés aux chambres provinciales d'agriculture.

Il estime, quant à lui, qu'il est illogique de prendre comme critère les dépenses faites l'année antérieure.

Il considère également que, dès que les dites chambres ont soumis leur budget au Département, elles devraient être fixées, dans le plus bref délai possible, quant à l'acceptation des dépenses qui y sont prévues.

Il est d'avis que les subsides prévus au budget sont nettement insuffisants pour assurer une activité normale des chambres provinciales d'agriculture, et suggère une majoration du crédit.

Il voudrait, d'autre part, obtenir le détail des dépenses effectuées, en 1953, sur l'article 24/11, en ce qui concerne les concours, expositions et congrès, de façon à justifier la diminution de 100.000 francs opérée sur ce crédit.

Réponse.

Précédemment, le crédit pour subsides aux Chambres Provinciales d'agriculture comprenait :

- a) une somme pour subsides aux concours, expositions et démonstrations agricoles, calculés en tenant compte, pour chaque province, de la superficie cultivée, de la population agricole et du nombre des animaux domestiques.
- b) une intervention dans les frais de fonctionnement et d'organisation des Chambres.

Pour des raisons administratives, cette formule a été abandonnée et remplacée par la suivante :

- a) Indemnisation intégrale des frais de fonctionnement et d'organisation (indemnité du secrétaire-trésorier, frais de bureau, frais de réunions...) de l'année antérieure.
- b) Répartition proportionnelle du solde du crédit sur la base des dépenses non subsidiées par la province au cours de l'année antérieure pour l'organisation de concours, expositions, démonstrations, etc., hormis les concours de prairies qui sont subsidiés séparément par le Département.

L'acceptation des dépenses prévues aux budgets des Chambres Provinciales d'Agriculture implique l'octroi

impliceert de toekenning van de voorziene toelage van het Departement die in voornoemde begrotingen voorkomt.

Zulks is in de huidige omstandigheden slechts mogelijk wanneer de begroting van het Departement goedgekeurd is en wanneer dit laatste in het bezit is van de rekeningen en begrotingen van al de Provinciale Kamers.

Van zodra deze voorwaarden vervuld zijn wordt aan de Provinciale Kamers kennis gegeven van de tussenkomst van de Staat en wordt het nodige gedaan voor het betaalbaarstellen van de toelage.

Indien de nu toegepaste criteria niet toelaten de Provinciale Kamers bij de aanvang van het jaar in te lichten omtrent de kredieten die hun zullen toegewezen worden, bieden zij het voordeel deze te bevoorstellen waarvan de andere inkomsten heperkt zijn en die blijk geven van activiteit.

Wat de geldmiddelen der Provinciale Kamers betreft, deze bestaan uit :

1° de bijdragen der groeperingen die deelnemen in haar vorming ;

2° alle andere toelagen.

De rekeningen over 1952 sluiten met :

Antwerpen	tekort	fr.	4.468,75
Brabant	overschot	fr.	26.165,30
Oost-Vlaanderen	»	fr.	110.674,54
West-Vlaanderen	»	fr.	91.667,22
Henegouwen	»	fr.	38.501,63
Luik	»	fr.	42.892,25
Limburg	»	fr.	54.876,84
Luxemburg	»	fr.	13.801,10
Namen	»	fr.	40.279,55

Derhalve blijkt dat in de bezuinigingstijd die wij thans doormaken een vermeerdering van de Staatstussenkomst moeilijk verdedigbaar is.

In zake toelagen aan de vrije landbouwverenigingen alsmede toelagen voor prijskampen, tentoonstellingen en congressen, werd tot op heden in 1953 een som van 50.000 frank uitbetaald ten voordele van de « Société Centrale d'Agriculture ».

Het grootste zorgkind van het departement is de rendabiliteit van de melk- en zuivelproductie.

Langdurig hielden de commissieleden zich met dit vraagstuk bezig. Een lid der commissie vraagt of het krediet van 80 miljoen uitgetrokken op artikel 20/1, dat met 10 miljoen werd verminderd, zal volstaan om in 1954, de productieprijs der zuivelproducten te handhaven.

De h. Minister antwoordt, dat het uitgetrokken krediet slechts een raming is en gebeurlijk kan worden aangepast, doch alles laat voorzien dat het zal volstaan.

du subsidie escompté du Département qui figure dans les budgets précités.

Dans les circonstances actuelles, cette acceptation n'est possible que lorsque le budget du Département est voté et lorsque ce dernier est en possession des comptes et des budgets de toutes les Chambres Provinciales.

Dès que ces conditions se trouvent réunies, les Chambres Provinciales sont informées de la part d'intervention de l'Etat et le nécessaire est fait pour la mise en liquidation du subsidie.

Si les critères appliqués actuellement ne permettent pas de fixer dès le début de l'année les Chambres Provinciales sur l'importance des crédits qui leur sont alloués, ils ont l'avantage de favoriser celles dont les autres ressources sont limitées et qui font preuve d'activité.

Quant aux ressources des Chambres Provinciales, elles sont constituées :

1° par les cotisations des groupements qui concourent à leur formation ;

2° par tous autres subsides.

Les comptes de 1952 se clôturent par :

Anvers	déficit	fr.	4.468,75
Brabant	excédent	fr.	26.165,30
Flandre Orientale	»	fr.	110.674,54
Flandre Occidentale	»	fr.	91.667,22
Hainaut	»	fr.	38.501,63
Liège	»	fr.	42.892,25
Limbourg	»	fr.	54.876,84
Luxembourg	»	fr.	13.801,10
Namur	»	fr.	40.279,55

Dans ces conditions, une majoration des subsides de l'Etat semble difficilement justifiable en période d'économies.

Pour ce qui concerne les subsides aux associations agricoles libres et celles pour l'organisation de concours, expositions et congrès, il a été liquidé jusqu'à ce jour en 1953 une somme de 50.000 francs au profit de la Société Centrale d'Agriculture.

Le problème qui cause le plus de soucis au département est celui de la rentabilité de la production laitière.

Ce dernier a retenu longuement l'attention des membres de la Commission. Un commissaire a posé la question de savoir si le crédit de 80 millions prévu à l'article 20/1 et qui accuse une diminution de 10 millions, suffira à maintenir en 1954 le prix de revient des produits laitiers.

M. le Ministre a répondu que le crédit prévu ne constitue qu'une estimation et pourrait le cas échéant être adapté ; tout fait prévoir que le crédit sera suffisant.

Het verbruik van consumptiemelk kan nog worden verhoogd. De voortbrengers moeten aangezet worden, meer afgeroomde melk af te nemen en te gebruiken op de hoeve.

Ook de productie van derivaten van volle melk dient verder aangemoedigd te worden. Dit blijkt overigens te beantwoorden aan de evolutie die geconstateerd wordt inzake verbruik van zuivelproducten.

DIERLIJKE PRODUCTIE.

1. Melk en zuivelproducten.

Een richtprijzenschaal werd voor melk en boter vastgesteld gedurende de jaren 1950-51, 1951-52, 1952-53 en 1953-54.

Tijdens die periodes werden deze richtprijzen over het algemeen geëerbiedigd, met uitzondering van enige afwijkingen gedurende zekere maanden van het jaar 1953.

La consommation de lait peut encore être augmentée. Il convient aussi d'encourager les producteurs à utiliser plus de lait écrémé à la ferme.

On doit également continuer à stimuler la production de dérivés de lait entier. Il semble d'ailleurs que pareille politique réponde à l'évolution constatée en matière de consommation de produits laitiers.

PRODUCTION ANIMALE.

1. Lait et produits laitiers.

L'échelle des prix de direction du lait et du beurre a été fixée pour les exercices 1950-51, 1951-52, 1952-53 et 1953-54.

Pendant ces périodes, les prix de direction ont été respectés dans leur ensemble, à l'exception de légers décalages pendant certains mois de l'année 1953.

GEWOGEN JAARGEMIDDELDE	MELK — LAIT		BOTER — BEURRE		MOYENNE ANNUELLE PONDEREE
Jaar	Richt-prijs <i>Prix de direction</i>	Werkelijke prijs <i>Prix réel</i>	Richt-prijs <i>Prix de direction</i>	Werkelijke prijs <i>Prix réel</i>	Année
1950	—	2,896	77,50	77,36	1950
1951	3,144	3,195	81,41	82,02	1951
1952	3,318	3,37	84,30	85,336	1952
1953 : Januari	3,80	3,81	92	90,58	1953 : Janvier
» Februari	3,75	3,74	90	89,48	» Février
» Maart	3,30	3,31	86	87,56	» Mars
» April	3,15	3,16	84	82,70	» Avril
» Mei	2,90	2,90	80	79,24	» Mai
» Juni	2,90	2,91	80	79,42	» Juin
» Juli	2,90	2,91	80	81,07	» Juillet
» Augustus	3,10	3,10	82,50	83,16	» Août
» September	3,45	—	85,50	84,50	» Septembre

De voornaamste maatregelen die getroffen werden om deze richtprijzen te doen eerbiedigen waren de volgende :

- periodieke vaststelling der minimumprijzen voor invoer van melk, room en boter ;
- verlenen van toelagen voor het vervaardigen van zekere melkderivaten (kaas, melkpoeder en geconcentreerde melk), bijzonder gedurende het zomer-

Les principales mesures appliquées pour faire respecter ces prix de direction ont été les suivantes :

- fixation périodique des prix minima d'importation des lait, crèmes et beurre ;
- octroi de subsides à la fabrication de certains dérivés du lait (fromages, poudres de lait et laits concentrés), spécialement en période estivale, afin d'assu-

seizoen, ten einde aan onze melkproductie een algehele valorisatie te verzekeren en inzonderheid de prijzen te steunen tijdens de zomerperiode. Deze subsidies bereikten de volgende bedragen :

1951	fr. 88.820.189
1952	fr. 77.500.000
1953 (einde September):	fr. $\pm$ 80.000.000

- c) stockeringspolitiek gesteund op een stockeringsprotocol dat in overleg met de stockeerdere tot stand werd gebracht.

Aldus werden in 1952 2.013 t. Belgische boter opgeslagen. Het overschot van de zomerproductie kon daardoor opgeslorpt worden.

In 1953 werd de stockeringspolitiek voortgezet, ten einde tijdens de periode van grote productie de richtprijs van de zuivelproducten te steunen. Per einde September bereikte de stock aan boter 3.777 ton.

Vraag.

Een commissielid wenst te kennen :

- 1° de richtprijzen voor boter in 1953 ;
- 2° het bedrag der subsidies toegekend aan de fabricatie van melkderivaten en hun verdeling over de verschillende produkten.

Antwoord.

De gevraagde inlichtingen zijn samengevat in de hiernavolgende tabellen.

Richtprijzen en gemiddeld betaalde prijzen in de mijnen voor melkerijboter in 1953.

rer une utilisation complète de notre production laitière et par conséquent de soutenir les prix en période estivale. Ces subsides ont atteint les montants totaux suivants :

1951	fr. 88.820.189
1952	fr. 77.500.000
1953 (fin septembre) .	fr. $\pm$ 80.000.000

- c) politique de stockage basée sur un protocole de stockage mis sur pied en accord avec les stockeurs.

Cette politique a permis la mise en stock de 2.013 tonnes de beurre belge en 1952, ce qui a absorbé l'excédent de production estivale de beurre.

En 1953, la politique de stockage a été poursuivie afin de soutenir le prix de direction des produits laitiers pendant la période de forte production. A la fin du mois de septembre, le stock s'élevait à 3.777 tonnes.

Question.

Un commissaire désirerait connaître:

- 1° les prix de direction du beurre en 1953 ;
- 2° le montant des subsides accordés pour la fabrication des dérivés du lait et leur répartition suivant la nature de ces produits.

Réponse.

Les renseignements demandés figurent dans les tableaux ci-après :

Prix de direction et prix moyens réels en minques du beurre de laiterie en 1953.

	Richtprijzen — Prix de direction	Gemiddelde betaalde prijzen in de mijnen — Prix moyens réels en minques	
	(fr.)	(fr.)	
Januari	92	90,58	Janvier
Februari	90	89,48	Février
Maart	86	87,56	Mars
April	84	82,70	Avril
Mei	80	79,24	Mai
Juni	80	79,42	Juin
Juli	80	81,07	Juillet
Augustus	82,50	83,16	Août
September	85,50	84,50	Septembre
October	88,50	85,54	Octobre
November	90		Novembre
December	90,50		Décembre

BEDRAGEN — PREMIER 1953 (in fr.) MONTANTS — PRIMES 1953 (en fr.)

	Harde kaas Fromage à pâte dure	Half harde kaas Fromage à pâte demi-dure	Herve	Volle grond. melk Lait condensé entier	Afgeroomde grond. melk Lait condensé écrémé	Geëvap. melk Lait évaporé	Melkpoeder Poudre de lait	TOTALEN TOTALX	
Januari	1.869.469	9.850	—	74.846	12.500	288.750	1.947.968	4.203.383	Janvier
Februari	1.864.768	9.036	—	82.728	33.420	311.250	2.146.505	4.447.707	Février
Maart	1.819.692	1.215	—	134.199	26.380	860.000	4.192.170	7.033.656	Mars
April	2.426.543	—	—	191.598	11.765	1.200.000	5.464.543	9.294.449	Avril
Mai	2.507.813	—	875.809	190.954	19.946	1.172.500	7.823.787	12.590.809	Mai
Juni	2.353.128	791	652.599	219.754	85.500	990.000	7.793.418	12.095.190	Juin
Juli	2.005.728	690	477.092	316.109	71.526	—	5.752.700	8.623.845	Juillet
Augustus	1.914.151	6.972	470.891	376.622	80.509	—	6.394.045	9.243.190	Août
September	2.280.013	43.973	391.224	344.137	131.905	—	7.483.410	10.674.662	Septembre
October (1)	1.175.910	2.419	150.000	211.410	76.280	—	3.277.500	4.893.519	Octobre (1)
November (1)	1.887.500	—	—	98.750	46.000	—	3.577.500	5.609.750	Novembre (1)
December (2)	2.062.500	—	—	106.250	58.000	—	3.967.500	6.194.250	Décembre (2)
TOTALEN :	24.167.215	74.946	3.017.615	2.347.357	653.731	4.822.500	59.821.046	94.904.410	TOTAUX :

(1) Benaderende cijfers . . . Chiffres approximatifs.

(2) Vooruitzichten . . . Prévisions.

BESTRIJDING DER VEEZIEKTEN.

Bestrijding der tuberculose.

Gedurende het jaar 1950 werden 4.476 dieren overgenomen. Voor het jaar 1951 beliep dit cijfer 6.202. Voor 1952 steeg het tot 10.716.

Het totale bedrag der in 1952 uitgekeerde vergoedingen beliep 47.191.795 frank.

Tijdens het dienstjaar 1951-1952 werden 48.260 diploma's voor T.B.C.-vrije stallen uitgereikt, of 6.260 diploma's meer dan in het vorige dienstjaar.

Markten voor T.B.C.-vrij vee werden in Maart 1953 gehouden te Tienen, Trois-Ponts, St. Kwintens-Lennik; in April 1953 te Brecht, Herzele, Frasnes-lez-Buissenal en Philippeville.

Voor het dienstjaar 1952-1953 (afgesloten op 30 Juni 1953) werden volgende resultaten genoteerd :

- 1.748 locale verenigingen, d.i. 75 meer ;
- 127.572 leden, d.i. een aangroei van 17.090 leden ;
- 1.426.709 dieren ingeschreven, d.i. 134.468 meer (62,29 t. h. van de veestapel is aldus onder contrôle).

Spijt het belangrijk aantal nieuwe onder contrôle gekomen dieren is het percentage der reagerende dieren van 15,80 t. h. tot 14,85 t. h. gedaald.

- 17.031 reagerende dieren werden afgeslacht, waarvan :
- 5.163 met een vergoeding van 25 t. h. (wegens klinische tuberculose) ;
- 11.811 met een vergoeding van 35 t. h. (wegens stallenuitzuivering) ;
- 57 met een vergoeding van 25 t. h. (reageerden twee maand na aankoop).

Het totaal der toegekende vergoedingen bedroeg : 60.503.386 frank.

59.200 diploma's van T.B.C.-vrije stallen werden afgeleverd, d.i. een vermeerdering van 10.940. Die 59.200 officieel T.B.C.-vrije stallen omvatten circa 650.000 runderen

Vraag.

Een commissielid vraagt, inzake rundertuberculosebestrijding, inlichtingen betreffende de vordering van de rundertuberculosebestrijding in de onderscheidene provincies.

LUTTE CONTRE LES MALADIES DES ANIMAUX.

Lutte contre la tuberculose.

Pendant l'année 1950, 4.476 animaux ont été repris. Pour 1951, ce chiffre a atteint 6.202 et il s'est élevé à 10.176 en 1952.

Le montant total des indemnités accordées en 1952 s'élève à 47.191.795 francs.

Au cours de l'exercice 1951-1952, 48.260 diplômes ont été délivrés pour des étables indemnes de tuberculose, soit 6.260 diplômes de plus que l'année précédente.

Des marchés réservés au bétail provenant de ces étables se sont tenus en mars 1953 : à Tirlemont, Trois-Ponts, St. Kwintens-Lennik ; en avril 1953 : à Brecht, Herzele, Frasnes-lez-Buissenal, Philippeville.

Pour l'exercice 1952-1953 (clôturé au 30 juin 1953), les résultats suivants ont été obtenus :

- 1.748 associations locales, soit 75 en plus ;
- 127.572 membres, soit 17.090 en plus ;
- 1.426.709 bêtes inscrites, soit 134.468 en plus (62,29 % du cheptel bovin belge est ainsi sous contrôle).

Malgré le nombre élevé de nouvelles bêtes sous contrôle, le pourcentage de bêtes réagissantes est tombé de 15,80 p. c. à 14,85 p. c.

- 17.031 bêtes réagissantes ont été livrées à la boucherie, parmi lesquelles :
- 5.163 avec indemnité de 25 p. c. (tuberculose clinique) ;
- 11.811 avec indemnité de 35 p. c. (épuration d'étable) ;
- 57 avec indemnité de 25 p. c. (réagissant deux mois après l'achat).

Le montant total des indemnités accordées s'est élevé à 60.503.386 francs.

59.200 diplômes d'étable indemne de tuberculose ont été délivrés, soit 10.940 en plus. Ces 59.200 étables officiellement indemnes de tuberculose groupent environ 650.000 têtes de bétail.

Question.

Un commissaire demande, en matière de lutte contre la tuberculose bovine, des renseignements indiquant l'allure de la progression de la lutte contre la tuberculose bovine dans les différentes provinces.

RUNDERTUBERCULOSEBESTRIJDING — LUTTE CONTRE LA TUBERCULOSE BOVINE

Vermeerdering tijdens de vijf laatste dienstjaren — Progression au cours des cinq derniers exercices.

PROVINCIE — PROVINCE	Dienstjaar — Exercice	Aantal verenigingen — Nombre associations	Aantal ingeschreven leden — Nombre de membres inscrits	Aantal ingeschreven dieren — Nombre de bêtes inscrites	Percentage reageerders — Pourcent de réagissants	Aantal voor tuberculose opgeruimde dieren — Nombre de bêtes élimi- nées pour tuberculose	Aantal dieren getuber- culineerd bij aankoop — Nombre de bêtes tuber- culinée. à l'achat	Aantal afgeleverde diploma's — Nombre de diplômes délivrés	Percent der diplomeerde stallen — Pourcent étables diplômés
Antwerpen <i>Anvers</i>	1948-49	111	6.290	63.976	21,06	93	930	1.415	22,49
	1949-50	117	7.431	75.645	21,33	507	2.590	1.952	26,26
	1950-51	127	8.025	90.281	19,90	800	3.912	2.641	32,90
	1951-52	137	8.657	100.355	15,82	1.341	3.857	3.261	37,66
	1952-53	157	10.305	121.520	16,84	1.760	6.647	4.126	40,03
Brabant <i>Brabant</i>	1948-49	114	9.717	65.174	20,66	167	2.803	2.453	25,24
	1949-50	145	11.927	87.282	22,02	818	3.123	3.626	30,40
	1950-51	180	14.106	113.508	22,60	1.018	5.103	4.897	34,71
	1951-52	213	16.445	130.767	20,25	1.584	6.435	6.050	36,78
	1952-53	227	17.674	144.037	18,54	2.367	9.059	8.715	49,30
West-Vlaanderen <i>Flandre Occidentale</i>	1948-49	133	13.062	148.206	18,55	142	2.067	2.300	17,60
	1949-50	140	15.136	185.732	17,67	382	4.058	4.217	27,86
	1950-51	142	16.630	208.623	16,75	400	5.813	5.814	34,90
	1951-52	143	17.447	224.844	15,64	820	5.816	7.423	42,54
	1952-53	143	17.877	231.879	14,63	1.096	5.778	8.447	47,24
Oost-Vlaanderen <i>Flandre Orientale</i>	1948-49	148	13.459	100.871	30,19	506	2.861	2.963	22,01
	1949-50	158	14.996	120.307	28,56	881	3.264	3.884	25,90
	1950-51	164	16.241	138.942	26,56	1.108	4.373	4.761	29,31
	1951-52	172	17.051	148.797	23,80	1.786	5.336	5.636	33,05
	1952-53	184	18.164	164.818	21,43	2.334	7.888	6.867	37,80
Henegouwen <i>Hainaut</i>	1948-49	144	8.985	102.034	17,80	100	1.957	2.137	23,77
	1949-50	158	10.606	134.977	18,32	344	3.588	2.301	21,69
	1950-51	170	12.276	163.671	18,29	537	6.641	3.734	30,41
	1951-52	185	12.624	169.949	17,32	653	6.406	4.215	33,38
	1952-53	196	13.410	189.401	16,79	1.014	8.228	5.058	37,71
Luik <i>Liège</i>	1948-49	152	8.471	114.096	14,54	142	2.381	1.897	22,39
	1949-50	166	9.706	136.477	15,30	325	3.892	3.411	35,14
	1950-51	169	10.487	151.189	14,30	754	4.228	3.993	38,07
	1951-52	184	10.709	162.868	13,55	1.000	4.146	4.453	41,58
	1952-53	182	11.843	186.281	12,81	2.071	5.597	5.159	43,55
Limburg <i>Limbourg</i>	1948-49	195	11.933	68.051	13,5	91	5.601	5.530	46,34
	1949-50	202	12.867	79.106	12,80	344	7.018	7.080	55,02
	1950-51	208	13.817	90.349	11,71	640	9.422	7.903	57,12
	1951-52	206	14.365	97.029	11,10	992	9.404	8.376	58,30
	1952-53	206	14.839	105.042	9,58	1.317	11.551	9.146	61,63
Luxemburg <i>Luxembourg</i>	1948-49	214	9.195	80.968	8,86	65	2.491	2.640	28,71
	1949-50	211	10.477	98.126	9,85	305	2.987	4.451	42,48
	1950-51	223	10.992	111.637	9,14	379	4.356	5.336	48,54
	1951-52	228	11.322	124.874	9,23	1.383	4.301	5.139	45,38
	1952-53	249	12.012	139.857	7,99	2.914	7.934	6.582	54,79
Namen <i>Namur</i>	1948-49	221	9.446	94.901	14,31	20	2.518	1.663	17,60
	1949-50	202	10.388	110.620	13,99	65	3.004	2.122	20,42
	1950-51	204	10.598	121.913	14,62	214	4.226	2.921	27,56
	1951-52	205	10.862	132.758	13,35	1.453	4.563	3.707	34,12
	1952-53	204	11.445	143.996	12,32	2.258	6.399	5.100	44,56

Vraag.

Een commissielid verlangt, per diersoort en voor de vijf jongste jaren, te kennen het aantal afslachtingen op bevel, die het voorwerp uitmaakten van toelage uitgetrokken op artikel 24/1 der begroting, alsmede het bedrag van de sommen die er jaarlijks voor uitbetaald werden.

Antwoord.

Enkel koeien door uiertuberculose aangetast werden op bevel afgeslacht met een toelage uitgetrokken op artikel 24/1.

JAAR	Aantal afgeslachte dieren	Betaalde toelagen
1949	480	1.682.255,35
1950	625	2.090.096,70
1951	519	1.350.320,25
1952	458	1.147.050,—
1953	361	898.275,—
(tot 10-11-1953)		

BESTRIJDING DER VOORPLANTINGSZIEKTEN.

Brucellosis.

Resultaten bereikt in het kader van het K.B. van 3 Augustus 1951 :

- Aangegeven en gecontroleerde haarden :
Jaar 1952 : 2.643 haarden met 30.686 dieren ;
Drie eerste kwartalen 1953 : 2.764 haarden met 43.563 dieren.
- Inenting tegen brucellosis :
Jaar 1952 : 83.030 inenting ;
Drie eerste kwartalen 1953 : 67.713 inenting.

Trichomoniasis.

Het K.B. van 3 Augustus 1951 verleent kosteloze kunstmatige inseminatie in de door de veeartsenijkundige inspecteur en het Rijkslaboratorium voor Diagnose en Veeartsenijkundige opzoekingen vastgestelde haarden van trichomoniasis :

- Jaar 1952 : 1.681 kosteloze inseminaties ;
- Eerste semester 1953 : 1.431 kosteloze inseminaties.

Vraag.

Een commissielid wenst inlichtingen betreffende de ontwikkeling van het besmettelijk verwerpen, de be-

Question.

Un commissaire désirerait connaître, par espèces d'animaux, l'allure des abattages par ordre effectués au cours des cinq dernières années et qui ont fait l'objet de subventions figurant à l'article 24/1 du budget, ainsi que le montant des sommes payées annuellement de ce fait.

Réponse.

Seules des vaches atteintes de tuberculose mammaire ont été abattues par ordre avec subvention prévue à l'article 24/1.

ANNEE	Nombre de bêtes abattues	Subventions attribuées
1949	480	1.682.255,35
1950	625	2.090.096,70
1951	519	1.350.320,25
1952	458	1.147.050,—
1953	361	898.275,—
(jusqu'au 10-11-1953)		

LUTTE CONTRE LES MALADIES DE LA REPRODUCTION.

Brucellose.

Résultats acquis dans le cadre du programme de lutte prévu par l'A.R. du 3 août 1951 :

- Foyers déclarés et sous contrôle :
Année 1952 : 2.673 foyers avec 30.686 animaux ;
Trois premiers trimestres de 1953 : 2.764 foyers avec 43.563 animaux.
- Vaccinations antibrucelliques :
Année 1952 : 83.030 vaccinations ;
Trois premiers trimestres de 1953 : 67.713 vaccinations.

Trichomoniasis.

L'arrêté royal du 3 août 1951 accorde l'insémination artificielle gratuite dans les foyers de trichomoniasis constatés par l'inspecteur vétérinaire et par le Laboratoire de Diagnostic et de Recherches Vétérinaires de l'Etat :

- Année 1952 : 1.681 inséminations gratuites ;
- Premier semestre 1953 : 1.431 inséminations gratuites.

Question.

commissaire désirerait obtenir des renseignements concernant l'évolution de l'avortement épizootique, les

strijdingsmiddelen aangewend tegen de ziekte en de bekomen uitslagen.

Antwoord.

-- Verloop.

Het besmettelijk verwerpen breidt zich nog steeds uit.

De uitbreiding is onregelmatig en vertoont zich vooral :

in het Noorden van de provinciën Antwerpen en Limburg ;

in de arrondissementen Luik en Verviers, de provincie Luxemburg en de arrondissementen Dinant en Thuin.

Bestrijdingsmiddelen.

De gezondheidspolitie is gesteund op het koninklijk besluit d.d. 3 Augustus 1951 :

Gezondheidscontrole, hygiënische voorbehoeding en inenting, met kosteloze aflevering der entstof.

Toelichting en opvoeding der veehouders door lezingen, films, publicaties.

-- Uitgevoerde inenting.

1950	61.453
1951	73.900
1952	83.030
1953 (3 kwartalen)	77.562

-- Aangegeven en gecontroleerde haarden.

1952 : 2.643 haarden met 30.086 dieren ;

1953 (10 maanden) : 3.060 haarden met 48.254 dieren.

Mond- en klauwzeer.

Tijdens het jaar 1952 werden 8.865 haarden aangegeven, waarvan het merendeel was toe te schrijven aan het virus van type C.

Gedurende hetzelfde jaar werden 1.483.187 dieren ingeënt.

Het koninklijk besluit van 5 Januari 1952 voorziet in een geldelijke Staatshulp ten gunste van de door deze epidemie zwaar geteisterde landbouwers.

Op 31 December 1952 waren op het Departement 1.133 aanvragen om vergoeding ingereikt, die allen werden onderzocht. Hiervan werden er 904 ontkennelijk verklaard voor een bedrag van meer dan 15 miljoen frank.

Tijdens de drie eerste kwartalen van 1953 werden 2.034 nieuwe haarden van mond- en klauwzeer gemeld. Het merendeel dezer gevallen was toe te schrijven aan het virus van type C. De ziekte werd door alle mid-

moyens de lutte employés contre cette maladie ainsi que les résultats obtenus.

Réponse.

-- Evolution.

L'avortement épizootique est toujours en voie de diffusion.

L'infection est répartie irrégulièrement et se manifeste surtout :

dans le Nord des provinces d'Anvers et de Limbourg ;

dans les arrondissements de Liège et Verviers, la province de Luxembourg et les arrondissements de Dinant et de Thuin.

-- Moyens de lutte.

La police sanitaire de la brucellose est basée sur l'arrêté royal du 3 août 1951 :

Contrôle sanitaire, prophylaxie hygiénique et vaccinale, le vaccin étant fourni gratuitement.

Information et éducation des détenteurs de bétail par conférences, films, publications.

-- Vaccinations pratiquées.

1950	61.453
1951	73.900
1952	83.030
1953 (3 trimestres)	77.562

-- Foyers déclarés et sous contrôle.

1952 : 2.643 foyers avec 30.086 animaux ;

1953 (10 mois) : 3.060 foyers avec 48.254 animaux.

Fièvre aphteuse.

Pendant l'année 1952, 8.865 foyers de fièvre aphteuse ont été déclarés ; la majorité de ces cas étaient dus au virus du type C.

Durant la même année, 1.483.187 animaux ont été vaccinés.

Un arrêté royal du 5 janvier 1952 prévoit une aide pécuniaire de l'Etat en faveur des cultivateurs particulièrement éprouvés par l'épizootie de fièvre aphteuse.

Au 31 décembre 1952, 1.133 demandes d'indemnité étaient parvenues au Département. Toutes ces demandes ont été examinées : 904 en ont été reconnues recevables et un montant total de plus de 15.000.000 de francs a été accordé.

Du 1^{er} janvier au 30 septembre 1953, 2.034 foyers nouveaux de fièvre aphteuse ont été déclarés. La majorité de ces cas étaient dus au virus du type C. La maladie a été combattue par tous les moyens, depuis la

delen bestreden : door sluiten van de markten en door onmiddellijke tussenkomst met inenting. De markten werden gesloten : van 2-12-1952 tot 28-2-1953 en van 20-4-1953 tot 20-6-1953. Het besluit van 20 Juni 1953 bepaalt bovendien dat de markten in de provincie Luik verder gesloten blijven en verbiedt alle vervoer van tweehoevige dieren tussen 8 uur 's avonds en 6 uur 's morgens. Deze maatregel werd van 16 Augustus 1953 af uitgebreid tot de provinciën Antwerpen, Brabant, Luik en Limburg.

Gedurende de drie eerste kwartalen van 1953 werden volgende hoeveelheden entstof gefabriceerd en ter beschikking gesteld van de Veeartsenijkundige Inspectie :

— entstof O	584 liters
— entstof AC	631 liters
— entstof OAC	16.906 liters
— entstof CL	1.914 liters

Tijdens de acht eerste maanden van 1953 werden 816.740 dieren ingeënt.

Men kan verklaren dat, dank zij de inspanningen van het Departement en de financiële bijdrage van de Regering, de schade welke door deze ziekte wordt aangericht, sterk is kunnen ingedamd worden.

Varkenspest.

Tijdens het jaar 1952 en gedurende de drie eerste kwartalen van 1953 werd een gunstige evolutie van de gezondheidstoestand geconstateerd. De vier gemeelde haarden gaven geen aanleiding tot uitbreiding, dank zij de onmiddellijke toepassing van maatregelen van gezondheidspolitie en het aanwenden van voorbehoudende middelen.

PARASITAIRE ZIEKTEN.

Hypodermose.

In 1952 werden, in de provincie Luxemburg, de proeven voortgezet in zake bestrijding van hypodermose. Wegens geringe aantasting van het rundvee door mond- en klauwzeer kon tot systematische inenting overgegaan worden.

Het behandelen van de algehele veestapel der provincie werd in 1953 aanbevolen.

fermeture des marchés jusqu'à l'intervention directe au moyen de la vaccination antiaphteuse. Les marchés ont été fermés du 2-12-1952 au 28-2-1953 et du 20-4-1953 au 20-6-1953. En plus, l'arrêté du 20 juin 1953 maintenait la fermeture des marchés dans la province de Liège et interdisait dans cette province, le transport des biongulés entre 8 heures du soir et 6 heures du matin. La même mesure a été étendue à partir du 6 août 1953 aux provinces d'Anvers, du Brabant, de Liège et du Limbourg.

Pendant les trois premiers trimestres de 1953, les quantités suivantes de vaccin ont été fabriquées et mises à la disposition de l'Inspection vétérinaire :

— vaccin O	584 litres
— vaccin AC	631 litres
— vaccin OAC	16.906 litres
— vaccin CL	1.914 litres

Durant les huit premiers mois de 1953, 816.740 animaux ont été vaccinés.

On peut affirmer que, grâce aux efforts du Département et aux sacrifices financiers consentis par le Gouvernement, les dommages causés par ce fléau ont pu être fortement limités.

Peste porcine.

Au cours de l'année 1952 et durant les trois premiers trimestres de 1953 la situation sanitaire en matière de peste porcine a évolué favorablement. Les quatre foyers de peste porcine constatés n'ont présenté aucune tendance à l'extension, grâce à l'application immédiate des mesures de police sanitaire et l'emploi de produits prophylactiques.

MALADIES PARASITAIRES.

Hypodermose.

En 1952, les expériences se rapportant à la lutte contre l'hypodermose ont été poursuivies dans le Luxembourg, province peu atteinte par l'épizootie de fièvre aphteuse et où les vaccinations systématiques ont pu être réalisées.

Le traitement intégral du cheptel de la province de Luxembourg a été recommandé en 1953.

J A A R — A N N E E	Aantal bezochte exploitaties — Nombre d'exploitations visitées	Aantal onderzochte rundersen — Nombre d'animaux examinés	Aantal behandelde dieren — Nombre d'animaux traités	Percentage aangelaste dieren — Pourcentage d'animaux atteints	Aantal wormen per dier — Nombre de vers par animal
1952	17.591	195.738	115.798	59,2	24
1953	15.160	188.056	79.542	49,—	6

Pseudo-voetpest.

Deze ziekte, die in 1951 een gunstige verloop kende, nam opnieuw uitbreiding bij het einde van het voorjaar 1952.

Op 1 Januari 1953 was het land vrij van pseudo-voetpest. Een nieuwe aanval noopte echter tot het publiceren van het ministerieel besluit van 23 Juni 1953, houdende gezondheidsmaatregelen in zake markten en vervoer van pluimvee.

Een lichte opflakkering die in Juni 1953 was vastgesteld, werd ingedijkt. Op 30 September 1953 bleef slechts één haard in het land over. Aldus kon het ministerieel besluit van 11-9-1953 de beperkingen in zake vervoer en markten van pluimvee opheffen.

Inentingen :

Jaar 1952	1.598.650 doses
Drie eerste kwartalen 1953	583.850 doses

Tijdens deze tijdspanne was de vraag naar entstof gering, daar de gezondheidstoestand bevredigend was.

Besmettelijke ziekten.

Bij K.B. van 20-2-1951 werden de vergoedingen verhoogd voor dieren die op bevel afgeslacht worden evenals voor de gestorven of afgeslachte dieren die door koolziekte aangetast waren.

Myxomatose.

Deze ziekte werd uit kracht van wet door het K.B. van 11 Augustus 1953 als besmettelijke ziekte aange-merkt.

LABORATORIUM VOOR DIAGNOSE EN
VEEARTSENIJKUNDIGE OPZOEKINGEN.

*a) Mond- en klauwzeer.**1. Gebouwen en uitrusting.*

Te Ukkel : Voltooiing der nieuwe inrichtingen voor de dienst van het mond- en klauwzeer. Plaatsen van twee sterilisatietoestellen van 500 liters, ten einde welkijks 2.000 liters entstof te kunnen fabriceren.

Te Machelen : Vooruitgang van de bouwwerken van het Centrum voor het fabriceren van virus. In afwachting dat dit Centrum zal afgewerkt zijn heeft het Departement de nodige schikkingen getroffen om het hoofd te kunnen bieden aan iedere nieuwe aanval.

2. Onderzoekingen.

Actieve virussen werden verkregen op tumorkie-men (Thomas methode). Onderzoekingen zijn aan gang voor de bepaling van de factoren die de vorming van het virus in de tumoren kunnen beïnvloeden.

Pseudo-pest aviaire.

La maladie, qui avait favorablement évolué en 1951, a de nouveau pris de l'extension à la fin du printemps de 1952.

Au 1^{er} janvier 1953, le pays était indemne ; toutefois, une certaine recrudescence de la maladie a motivé la publication de l'arrêté ministériel du 23 juin 1953, imposant des mesures sanitaires relatives aux marchés et au transport de volailles.

La légère poussée enregistrée à partir de juin 1953 a été enrayée. En date du 30-9-1953, il ne restait qu'un seul foyer dans le pays. Aussi l'arrêté ministériel du 11 septembre 1953 a-t-il permis la levée des mesures appliquées aux marchés et au transport de volailles.

Vaccinations :

Année 1952	1.598.650 doses
Trois premiers trimestres de 1953	583.850 doses

Au cours de cette période, la demande de vaccin a été faible, en raison de l'état sanitaire favorable.

Maladies contagieuses.

L'arrêté royal du 20 février 1951 a majoré les indemnités pour animaux abattus par ordre et pour les bêtes mortes ou abattues et reconnues atteintes de charbon.

Myxomatose.

L'arrêté du 11 août 1953 classe la myxomatose parmi les maladies considérées par la loi comme contagieuses.

LABORATOIRE DE DIAGNOSTIC
ET DE RECHERCHES VETERINAIRES.

*a) Fièvre aphteuse.**1^o Bâtiments et matériel.*

A Uccle : Achèvement des nouvelles installations du service de la fièvre aphteuse. Mise en place de deux autoclaves de 500 litres, permettant de fabriquer 2.000 litres de vaccin par semaine.

A Machelen : Les travaux de construction du centre de production de virus ont été poursuivis. En attendant leur achèvement, le Département a pris des dispositions afin d'assurer une production de virus suffisante pour faire face à toute recrudescence de la maladie.

2. Recherches.

Des virus actifs ont été obtenus sur tumeurs embryonnaires (procédé Thomas). Des recherches sont en cours, pour préciser tous les facteurs capables d'influencer la formation du virus dans les tumeurs.

b) *Onvruchtbaarheid van het vee.*

Uitbreiding der onderzoekingen in zake vibrio foetus, in samenwerking met de Rijksuniversiteit te Gent.

Een betere techniek werd bereikt voor de teelt van trilwormen en, bijgevolg, voor de diagnose. Bij het onderzoek werd bij zekere stieren brucellosis vastgesteld. Er wordt overgegaan tot systematische controle van al de stieren der centra voor kunstmatige inseminatie.

3. *Kunstmatige inseminatie.*

Het inrichten en uitbreiden van de provinciale centra werd onverpoosd voortgezet. Het nieuwe Centrum van Luik werd op 30 September 1953 voltooid.

Bij K.B. van 3 Augustus 1951 wordt een buitengewone toelage verleend voor de minst begunstigde streken, waardoor aan de veehouder een vermindering van 50 frank wordt toegestaan op de prijs ener inseminatie.

Aantal geïnsemineerde dieren :

in 1950	48.888
in 1951	98.570
in 1952	146.583
eerste semester 1953.	89.012

Vraag.

Een commissielid wenst een tabel met de vermelding van :

- het aantal geïnsemineerde koeien per provincie ;
- het percentage van welslagen ;
- het aantal stieren in ieder centrum ;
- het gemiddeld aantal geïnsemineerde koeien per stier ;
- een beknopt overzicht van de politiek van het Departement in zake kunstmatige inseminatie.

Antwoord.

Werking en uitslagen van de kunstmatige inseminatie in 1952 :

b) *Stérilité du bétail.*

Développement des recherches sur l'infection vibrienne, en collaboration avec l'Université de Gand.

Une meilleure technique a été obtenue pour la culture de vibron et, par conséquent, pour le diagnostic. Des analyses ont mis en évidence des infections bruceliques chez certains taureaux. On entreprend de contrôler systématiquement tous les taureaux des centres d'insémination.

3. *Insémination artificielle.*

L'installation et le développement des centres provinciaux se sont poursuivis activement. La construction du nouveau centre de Liège est sous toit depuis le 30 septembre 1953.

En vertu de l'arrêté du 3 août 1951, un subside extraordinaire a été prévu pour les régions défavorisées, permettant une diminution de 50 francs sur le montant de la redevance à payer par le détenteur de bétail.

Nombre de bêtes inséminées :

en 1950	48.888
en 1951	98.570
en 1952	146.583
premier semestre de 1953	89.012

Question.

Un commissaire désirerait obtenir un tableau mentionnant :

- le nombre de vaches inséminées par province ;
- le pourcentage de réussites ;
- le nombre de taureaux détenus dans chaque centre ;
- le nombre moyen de vaches inséminées par taureau détenu ;
- un bref aperçu de la politique du Département en matière d'insémination artificielle.

Réponse.

Activité et résultats de l'insémination artificielle en 1952 :

	Aantal geïnsemineerde koeien Nombre de vaches inséminées	% bevruchting na 3 tussen- komsten % de fécondation après 3 inter- ventions	Aantal stieren Nombre de taureaux	Aantal geïnsemineerde koeien per stier Nombre de vaches inséminées par taureau	
Antwerpen	12.200	87	8	1.525	Anvers
Brabant	15.275	90	8	1.909	Brabant
West-Vlaanderen	2.195	—	3	731	Fl. Occidentale
Oost-Vlaanderen	16.107	88	7	2.301	Fl. Orientale
Henegouwen	21.410	91	8	2.676	Hainaut
Luik	20.700	90	13	1.600 (1)	Liège
Limburg	13.537	84	10	1.353 (1)	Limbourg
Luxemburg	16.169	88	4	4.042	Luxembourg
Namen	29.000	92	9	3.220	Namur
TOTAAL	146.583	91	70	2.094	TOTAL :

(1) Verscheidene verwijderingen van stieren in 1952. Plusieurs taureaux ont été réformés en 1952.

De politiek, inzake kunstmatige inseminatie ge-
volgd, beoogt drie doeleinden :

- 1° Een zoötechnisch doel : vluggere diepgaande ver-
betering van onze rundveerassen — Verhoogde
invloed van onze elite-fokstieren.
- 2° Een sanitair doel : doeltreffender en actiever strijd
tegen overdraagbare kwalen langs geslachtelijke
weg bij het rundvee, en bevruchting van koeien
met baarmoedermisvorming.
- 3° Een economisch doel : een rendementsverhoging
van de rundveestapel door tevens aan de kleine
kwekers de mogelijkheid te verschaffen gebruik te
kunnen maken van de diensten van elite-fokstieren
tegen een redelijke prijs.

Er wordt tevens voor gewaakt dat de stieren, die
gebruikt zijn in de centra voor K.I., aangepast zijn
aan de verschillende streken, rekening houdend met
de economische noodwendigheden.

Anderzijds dient een centrum voor kunstmatige
inseminatie beschouwd als een verruimd syndicaat
voor gezamenlijk gebruik van elitestieren, dat in het
gros van de rundstapel een bloed van hoge verbeter-
ingswaarde verspreidt.

De centra voor kunstmatige inseminatie vullen de
actie aan van de syndicaten voor gezamenlijke aan-
koop en onderhoud van stieren, door de niet bij een
syndicaat aangesloten leden het middel aan de hand
te doen over elite-stieren te kunnen beschikken.

De ontwikkeling van de kunstmatige inseminatie
wordt momenteel op grond van die overwegingen

La politique suivie en matière d'insemination arti-
ficielle poursuit trois buts :

- 1° Un but zootechnique : accélération de l'améliora-
tion en profondeur de nos races de bétail — In-
fluence accrue de nos géniteurs d'élite.
- 2° Un but sanitaire : lutte plus active et plus efficace
contre les maladies de bétail transmissibles par
voies génitales et fécondation des femelles, attein-
tes de malformation utérine.
- 3° Un but économique : une augmentation du rende-
ment du cheptel bovin tout en donnant la possi-
bilité pour les petits éleveurs de bénéficier des
services de géniteurs d'élite à des prix abordables.

On veille d'autre part à ce que les taureaux em-
ployés dans les centres d'I.A. soient adaptés aux diffé-
rentes régions, en tenant compte des nécessités écono-
miques.

Il faut d'autre part considérer un centre d'insemi-
nation comme constituant un syndicat élargi d'utili-
sation en commun de taureaux d'élite diffusant dans
la masse du cheptel bovin un sang hautement amélio-
rateur.

Les centres d'insemination viennent compléter l'ac-
tion des syndicats pour l'achat et l'entretien en com-
mun de taureaux, en fournissant aux éleveurs non
affiliés à un syndicat, le moyen de disposer d'un
taureau d'élite.

C'est dans cet ordre d'idées que le Département
favorise actuellement le développement de l'insémi-

door het Departement aangemoedigd. Zoötechnisch gezien is het niet wenselijk deze methode toe te passen op de ganse nationale rundveestapel, wij zijn daar trouwens nog ver van verwijderd: in 1952 werd ongeveer 10 t. h. van de koeien op kunstmatige wijze geïnsemineerd.

Voor zover sanitaire beweegredenen het niet noodzakelijk maken, moeten de kwekers-selecteerders, met het oog op de instandhouding van de kweekkernen, anders gezegd de voortbrengstcentra van onze beste rundveestammen, waar sedert jaren de grote selectie van onze veestapel wordt doorgevoerd, zoveel mogelijk vermijden gebruik te maken van de kunstmatige inseminatie.

Het zijn de selectiecentra die uiteindelijk de stieren leveren die ten grondslag liggen aan de rundveevertering en zelfs aan de kunstmatige inseminatie.

Het is noodzakelijk een voldoende keurveestapel in stand te houden teneinde de ontwikkeling van de selectie toe te laten, een te nauwe bloedverwantschap te vermijden, en het aan onze rundveerassen mogelijk te maken een evolutie op de weg der verbetering en hun aanpassing aan veranderlijke voorwaarden verder door te voeren.

De rundveekweekverenigingen moeten, onder toezicht en volgens de richtlijnen van de Veeteeltconsulenten, de maatregelen treffen die geboden zijn.

Het Departement steunt en zal verder op oprichting aanmoedigen van verenigingen voor de gezamenlijke aankoop en onderhoud van elite-stieren, die, niettegenstaande de door de kunstmatige inseminatie genomen verspreiding, jaarlijks in aantal toenemen.

VEETEELT.

1. Rundveekweek.

Tijdens de afgelopen jaren heeft het mond- en klauwzeer in grote mate de normale activiteit in de rundveesector belemmerd. Nochtans, dank zij de ononderbroken actie van de rundveehoudersverenigingen, kon in het land een bevredigende elite behouden blijven, met het oog op de selectie en de verbetering van de rundveerassen.

a) Provinciale Verbonden van Veekweeksyndicaten.

Een algemene vooruitgang werd geconstateerd in de activiteitssferen dezer verbonden.

Op 31 December 1952 (1) beliep het aantal volwassen dieren in de stamboeken ingeschreven 97.926 ten overstaan van 92.100 op 31 December 1951. Daar-

(1) Alle cijfers vermeld in deze rubriek houden geen rekening met de provincie Luik waarvoor op 30 September 1953 geen volledige gegevens beschikbaar waren.

nation artificielle. Zootechniquement, il n'est pas souhaitable de généraliser cette pratique à tout le cheptel national; nous en sommes d'ailleurs encore loin: en 1952, 10 p. c. environ du cheptel femelle a été inséminé artificiellement.

Les éleveurs-sélectionneurs doivent pour leur part s'écarter dans la mesure du possible de l'utilisation de l'insémination artificielle pour autant que des considérations sanitaires n'entrent pas en ligne de compte, afin de maintenir les berceaux d'élevage, c'est-à-dire les centres de production de nos meilleures souches de bétail où se pratique depuis de longues années la haute sélection de notre cheptel.

Ce sont les centres de sélection qui en définitive fournissent les taureaux et constituent la base de l'amélioration bovine et même de l'insémination artificielle.

Il est nécessaire de conserver un cheptel d'élite suffisamment nombreux pour permettre le développement de la sélection, pour empêcher une consanguinité trop étroite et pour permettre à nos races de bétail de continuer leur évolution amélioratrice et leur adaptation à des conditions variables.

Il appartient aux fédérations d'élevage de bétail de prendre, sous le contrôle et sous les directives des Conseillers de zootechnie, les mesures qui s'imposent.

Le Département continue et continuera à soutenir la création des associations d'achat et d'entretien en commun de taureaux d'élite qui, nonobstant le développement pris par l'insémination artificielle, s'accroissent annuellement en nombre.

ELEVAGE.

1. Elevage bovin.

Durant les deux années écoulées, la fièvre aphteuse a fortement entravé le déroulement de l'activité normale dans le domaine de l'élevage bovin. Cependant, grâce à l'effort constant déployé par les sociétés d'élevage bovin, on a réussi à maintenir dans notre pays un cheptel d'élite suffisant, permettant d'assurer l'avenir de la sélection et l'amélioration de la race bovine.

a) Fédérations provinciales des Syndicats d'élevage bovin.

On constate des progrès dans les différents domaines de l'activité de ces fédérations.

Au 31 décembre 1952 (1), le nombre d'animaux vivants adultes inscrits dans les livres généalogiques s'élevait à 97.926 contre 92.100 au 31 décembre 1951.

(1) Les chiffres cités dans cette rubrique ont été établis sans tenir compte de la province de Liège, pour laquelle les données complètes manquaient au 30 septembre 1953.

bij dienen gevoegd 23.727 volwassen dieren ingeschreven gedurende het dienstjaar 1952/53 ten overstaan van 22.617 in 1951/52, hetgeen een verhoging uitmaakt van 1.110 dieren.

Het totaal aantal ingeschreven kalveren in het geboorteboek bedroeg gedurende het dienstjaar 1952/53 65.692 ten overstaan van 61.008 in 1951/52, d.i. een verhoging van 4.684 dieren.

In deze cijfers zijn de kalveren begrepen die in de geboorteboeken werden aangemerkt in de loop van voornoemde dienstjaren :

1952/53 : 42.442 kalveren

1951/52 : 42.393 kalveren,

d.i. een toename van 49 stuks. De toestand blijkt op dit gebied dus stationair te zijn.

In de sector melkcontrôle uitgevoerd door de vee-kweeksyndicaten werd een verhoging van het aantal gecontrôleerde koeien vastgesteld van 17 t. h. ten overstaan van het vorige dienstjaar.

Inderdaad, waren op 30 Juni 1952 : 20.794 koeien onder contrôle (Luik niet inbegrepen), en op 30 Juni 1953 : 24.336 koeien onder contrôle (Luik niet inbegrepen), hetzij een verhoging van 3.542 gecontrôleerde melkkoeien.

Het aantal leden der vee-kweeksyndicaten bedroeg voor 1951/52, 21.917 ten overstaan van 22.065 in 1952/53. De verhoging is vooral aan te merken in de beide Vlaanderen en in Limburg ; in de andere provincien was er evenwel enige vermindering, uitgenomen in Henegouwen waar 12 leden meer worden geteld.

A ces chiffres, il faut ajouter 23.727 animaux adultes inscrits pendant l'exercice 1952/53 contre 22.617 au cours de 1951/52, soit une augmentation de 1.110 animaux.

Le nombre total de veaux vivants inscrits aux livres des naissances s'est élevé pour l'exercice 1952/53 à 65.692 contre 61.008 en 1951/52, soit une augmentation de 4.684 unités.

Ces chiffres comprennent les veaux inscrits aux livres des naissances dans le courant des exercices précités, à savoir :

pour 1952/53 : 42.442 veaux

pour 1951/52 : 42.393 veaux,

soit une augmentation de 49 unités. La situation peut donc être considérée comme stationnaire dans ce domaine.

Quant au travail du contrôle laitier effectué par les syndicats d'élevage, une augmentation de 17 p. c. environ du nombre de vaches contrôlées peut déjà se constater sur l'exercice précédent.

En effet, au 30 juni 1952, 20.794 vaches se trouvaient sous contrôle (Liège non compris); au 30 juin 1953 ce nombre s'élevait à 24.336 (Liège non compris), soit une augmentation de 3.452 vaches contrôlées.

Le nombre des membres des syndicats d'élevage était de 21.917 en 1951/52 contre 22.065 en 1952/53. L'augmentation est considérable dans les syndicats d'élevage des deux Flandres et du Limbourg ; quant aux autres provinces, le nombre des membres a diminué sauf dans le Hainaut, qui compte 12 membres de plus.

PROVINCEN	Hoeveelheid melk Quantité de lait		0/00 vetgehalte 0/00 de M.G.		Aantal kg. botervet Nombre de kg. M.G. butyrique		PROVINCES
	1952	1953	1952	1953	1952	1953	
Antwerpen . . .	4.987	5.024	34,2	34,2	170	171,82	Anvers
Brabant	4.863	4.460	34,88	35,2	169,6	157	Brabant
West-Vlaanderen .	5.786	5.543	36,57	36,69	211,6	203,4	Fl. Occidentale
Oost-Vlaanderen .	5.077	4.955	35,1	34,3	178	170	Fl. Orientale
Henegouwen . . .	5.148	4.895,2	36	36,3	185,3	177,9	Hainaut
Luik							Liège
Limburg	5.009	4.765	34,6	33,9	173,3	161	Limbourg
Luxemburg . . .	4.130	4.104	36,7	36,5	151,57	149,95	Luxembourg
Namen	4.583	4.600	36,56	36,1	167,5	167,3	Namur

b) *Veebonden.*1. *Melkcontrôle.*

In het raam van de veebonden werd de bedrijvigheid eveneens verhinderd door de epidemie van mond- en klauwzeer. Niettemin bedroeg het aantal in 1952 gecontroleerde koeien 81.237. Alles laat voorzien dat dit cijfer voor toekomstig dienstjaar hoger zal zijn. De kwestie van de unificatie der verschillende organismen voor melkcontrôle wordt thans onderzocht.

2. *Contrôle der veevoeding.*

In bijna al de provinciën neemt de voorlichtingsactie voor een rationele veevoeding meer en meer uitbreiding.

c) *Syndicaten voor gemeenschappelijke aankoop en onderhoud van stieren.*

Het Departement hecht veel belang aan de ontwikkeling van de bedrijvigheid in dit domein, die de hoeksteen uitmaakt van de praktische selectie.

Einde December 1952 waren er in het land 565 syndicaten met 691 stieren.

Het K.B. van 28-2-1953 wijzigt het besluit van de Regent van 8-2-1947, betreffende de gemeenschappelijke aankoop van stieren. Het maximumbedrag van het krediet van werd 1.000.000 frank tot 1.750.000 frank opgevoerd, waardoor de achterstallige toelagen konden worden uitbetaald (249 stieren).

Vraag.

Zou het mogelijk zijn de evolutie alsmede de resultaten te kennen, bereikt door de werking van de syndicaten voor de gemeenschappelijke aankoop van stieren?

Antwoord.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de toestand en de evolutie inzake het aantal syndicaten voor de gezamenlijke aankoop en onderhoud van stieren, alsmede het aantal stieren dat door deze syndicaten wordt gehouden.

JAAR	Aantal syndicaten	Aantal gehouden stieren
1953	617	740
1951	568	693
1945	279	Cijfer niet in het bezit van de dienst

Wat betreft de resultaten welke op dit gebied werden bekomen, kan men het aantal vrouwelijke afstammelingen schatten op 100 per stier.

b) *Syndicats d'exploitation de bétail.*1. *Contrôle laitier.*

L'activité des syndicats d'exploitation a également été freinée par l'épidémie de fièvre aphteuse. Malgré cela, le nombre de vaches contrôlées s'est élevé à 81.237 en 1952. Il s'avère, toutefois, que le nombre de contrôles sera en augmentation pour l'exercice prochain. La question de l'unification des organismes de contrôle laitier est à l'étude.

2. *Contrôle de l'alimentation.*

L'action de la vulgarisation de l'alimentation rationnelle prend de plus en plus d'extension dans la plupart des provinces.

c) *Syndicats d'achat et d'entretien en commun de taureaux.*

Le Département attache une grande importance au développement de l'activité dans ce domaine, qui constitue la pierre angulaire de la sélection pratique.

Fin décembre 1952, il existait dans le pays 565 syndicats possédant 691 taureaux.

En date du 28-2-1953, un arrêté royal a modifié l'arrêté du Régent du 8-2-1947, concernant l'achat en commun de taureaux. Le plafond du crédit de 1 million de francs a été porté à 1.750.000 francs, ce qui a permis de liquider les retards existant dans ce domaine (subsidés pour 249 taureaux).

Question.

Pourrait-on connaître l'évolution et les résultats obtenus par l'activité des syndicats d'achat en commun de taureaux?

Réponse.

Le tableau ci-après donne un aperçu de la situation et de l'évolution du nombre de syndicats pour l'achat et l'entretien en commun de taureaux, ainsi que du nombre de taureaux détenus par ces syndicats.

ANNEE	Nombre de syndicats	Nombre de taureaux détenus
1953	617	740
1951	568	693
1945	279	Chiffre non en possession du service

Pour ce qui concerne les résultats obtenus dans ce domaine, on peut estimer le nombre de descendants femelles par taureau à 100.

De verhoging der boterproductie van deze afstammelingen met betrekking tot hun moeders bedraagt gemiddeld 20 kg. per koe en per lactatieperiode.

Zich basierend op 4 lactatieperiodes per koe, bedraagt de economische waarde van de verbetering der opbrengst per aangekochte dier $\pm$ 720.000 frank.

Deze verhoging is, wel verstaan, vooral zichtbaar met de eerste stieren aangekocht door de syndicaten. Maar ook voor de volgende stieren blijft deze verbetering, alhoewel ze niet zo groot is, toch constant.

d) *Bedrijfsverenigingen van stierenhouders.*

Deze bedrijfsverenigingen hebben, in samenwerking met het Departement, hun contrôle voortgezet van de dekkingen en het beteugelen van de geheime dekkingen. Deze samenwerking gaf tijdens de twee laatste jaren heel wat resultaat.

In de loop van het jaar 1953 werden 11.457 stieren op de gewone keuringen aangeboden t.o.v. 11.464 in 1952 en 8.371 stieren werden voor de openbare dekkingdienst aangenomen tegen 9.251 in 1951 en 9.292 in 1951.

e) *Nationaal Verbond der Veekweeksyndicaten.*

In 1953 werd, onder de bescherming van het Departement, door het Nationaal Verbond, de XII^e Nationale Rundveeprijskamp ingericht, die een buitengewoon succes behaalde, zo voor wat het tentoongestelde vee als voor wat de belangstelling aangaat die hij bij de talrijke bezoekers verwekte.

3. *Varkensweek.*

De bijdrage van het Departement, in uitvoering van de reglementering op de verbetering van de varkensrassen (22-9-1947) bedroeg :

2.980.000 fr. in 1951 ;
3.980.000 fr. in 1952 ;
2.620.000 fr. in 1953 (einde September).

De in dit domein gedane opofferingen hebben tot op heden toegelaten :

a) Een kern eliteberen te behouden en het aantal behoudspremiën dat kon toegekend worden steeds te verhogen :

in 1937-38 . . .	432 premiën
in 1941-42 . . .	348 premiën
in 1946-47 . . .	638 premiën
in 1947-48 . . .	464 premiën
in 1948-49 . . .	705 premiën
in 1949-50 . . .	806 premiën
in 1950-51 . . .	774 premiën
in 1951-52 . . .	763 premiën
in 1952-53 . . .	613 premiën (tot op heden voor 6 provinciën t.o.v. 574 in 1952.)

L'augmentation dans la production de beurre de ces descendants par rapport à la production de leurs mères est, en moyenne, de 20 kg. par vache et par période de lactation.

En tablant sur 4 périodes de lactation par vache, la valeur économique de l'amélioration en rendement se chiffre à $\pm$ 720.000 francs par taureau acheté.

Bien entendu, cette augmentation est surtout visible, avec les premiers taureaux achetés par les syndicats. Pour les taureaux suivants, bien que l'amélioration ne soit pas aussi transcendante, elle reste cependant constante.

d) *Unions professionnelles de détenteurs de taureaux admis (U.P.D.T.A.).*

Ces unions professionnelles ont continué, en collaboration avec le Département, leur travail actif de contrôle des saillies et de répression de la monte clandestine. Cette collaboration a été fort fructueuse au cours des deux dernières années.

Au cours de l'année 1953, 11.457 taureaux ont été présentés aux expertises ordinaires contre 11.464 en 1952 et 8.371 taureaux ont été admis à la monte publique au cours de ces expertises contre 9.251 en 1952 et 9.292 en 1951.

e) *Fédération nationale des Syndicats d'élevage.*

En juin 1953, la Fédération Nationale a organisé, sous l'égide du Département, le XII^e Concours national bovin qui connut un succès sans précédent, tant en ce qui concerne l'amélioration du bétail exposé qu'en ce qui concerne l'intérêt suscité parmi les nombreux visiteurs.

3. *Elevage porcin.*

La contribution que le Département octroie en vertu du règlement du 22-9-1947 sur l'amélioration de l'espèce porcine s'est élevée à :

2.980.000 fr., en 1951 ;
3.980.000 fr., en 1952 ;
2.620.000 fr. en 1953 (fin septembre).

Les gros sacrifices consentis dans ce domaine ont permis jusqu'à présent :

a) De préserver un noyau de verrats d'élite et à augmenter le nombre des primes de conservation distribuées au cours des dernières années :

1937-38 . . .	432 primes
1941-42 . . .	348 primes
1946-47 . . .	638 primes
1947-48 . . .	464 primes
1948-49 . . .	705 primes
1949-50 . . .	806 primes
1950-51 . . .	774 primes
1951-52 . . .	763 primes
1952-53 . . .	613 primes (jusqu'à présent, pour 6 provinces, contre 574 dans les mêmes provinces en 1952.)

Alles laat voorzien dat meer premiën zullen toegekend worden in 1953.

- b) Met behulp van het krediet van 1.200.000 frank, vastgesteld bij K.B. van 3 Augustus 1953 en bestemd om de aankoop van mannelijke voorttelers aan te moedigen, werd de aankoop van 930 beren gesubsidieerd.

Bij het begin van September 1953 was het aantal gesubsidieerde beren 1.087, terwijl het totaal der toelagen 1.100.116 frank bedroeg.

- c) Bij K.B. van 3 Augustus 1951 werd een speciaal krediet van 800.000 frank ter beschikking van het Departement gesteld — in het raam van de reglementering van 22 September 1947 op de verbetering der varkensrassen — voor de aanmoediging van de werking en de inrichting van proefstations voor vetmesting, waarvan het aantal voor gans het land eerlang van 3 op 5 zal worden gebracht. Thans wordt de mogelijkheid onderzocht het krediet voorzien voor de werking van voornoemde stations te verhogen.
- d) Wat de keuringen en berenprijskampen betreft werd vooruitgang geboekt in vergelijking met de vorige jaren, hetgeen trouwens uit de hieronderstaande vergelijkende tabel blijkt :

Tout porte à croire que l'octroi des primes en 1953 sera en progression.

- b) Grâce au crédit de 1.200.000 francs, fixé par l'A.R. du 3 août 1951 et destiné à encourager l'acquisition de reproducteurs mâles d'élite, des subsides pour 930 verrats ont été accordés au 30 juin 1953.

Au début de septembre 1953, le nombre de verrats pour lesquels des subsides ont été accordés s'élève à 1.087 et le montant total des subsides à 1.100.116 francs.

- c) L'A.R. du 3 août 1951 a mis à la disposition du Département un crédit spécial de 800.000 francs destiné, dans le cadre du règlement du 22 septembre 1947 sur l'amélioration de l'espèce porcine, à encourager la création et le fonctionnement des stations expérimentales d'engraissement, dont le nombre sera bientôt porté de 3 à 5 pour l'ensemble du pays. Des dispositions sont actuellement à l'examen, en vue de la majoration du crédit prévu pour le fonctionnement de ces stations.
- d) En matière d'expertises et concours de verrats, la situation est en progrès par rapport aux années précédentes, ce qui ressort d'ailleurs du tableau comparatif ci-après :

	1950	1951	1952	1953 (30-9)	
Aangenomen beren	2.384	2.442	2.724	1.693	Verrats admis
Bekroonde beren .	972	1.428	1.469	1.032	Verrats primés

De cijfers van 1953 hebben slechts betrekking op zeven provinciën. In de loop van het eerste halfjaar 1953 verleende het Departement zijn hulp voor de inrichting van de eerste Belgische prijskamp voor geslachte varkens.

De kwestie van de erkenning van het varkensras « Piétrain » maakt de aandacht gaande van het Departement. Thans bestudeert een beperkte Commissie deze aangelegenheid; zij is reeds bijeengekomen om de wenselijkheid van een eventuele erkenning te bestuderen.

Ten slotte dient de inrichting van een Nationale Varkensprijskamp vermeld te worden waaraan het Departement zijn medewerking heeft verleend en die een waar succes kende.

4. Paardenweek.

Het Departement heeft een geldelijke tussenkomst verleend in de onkosten van beheer van volgende verenigingen :

A remarquer que les chiffres se rapportant à 1953 ne donnent les résultats que de sept provinces sur neuf. Pendant le premier semestre de 1953, le Département a prêté son aide à l'organisation, en Belgique, du premier concours de porcs abattus.

La question de la reconnaissance de la race porcine dite « de Piétrain » retient l'attention du Département. Actuellement, une Commission restreinte étudie la question et s'est déjà réunie pour étudier l'opportunité d'une reconnaissance éventuelle.

A signaler en dernier lieu, l'organisation du Concours national porcin auquel le Département a prêté son concours et qui a remporté un très vif succès.

4. Elevage chevalin.

Le Département est intervenu par voie de subside dans les frais de gestion des différentes associations d'élevage suivantes :

	1951	1952	
	fr.	fr.	
Verenigingen van houders van goedgekeurde hengsten (509.077 fr. in 1947)	708.933	707.465	Aux Unions professionnelles de détenteurs d'étalons approuvés (509.077 fr. en 1947).
Vereniging van aanmoediging in België van de kweek van het volbloed- en halfbloedpaard	1.000.000	1.000.000	A l'Association pour l'encouragement en Belgique de l'Élevage du cheval pur-sang et demi-sang.
Koninklijke Maatschappij « Het Belgisch Trekpaard » . . .	702.205	800.000	A la Société Royale « Le Cheval de Trait Belge ».
Huur van de Heyselpaleizen voor de Nationale Paardenwedstrijd	281.250	361.375	Location Palais du Heysel pour le Concours national de chevaux.
TOTAAL :	2.719.388	2.895.840	TOTAL :

De technische verbetering van onze paardenkweek werd voortgezet, gedurende het eerste semester 1953 door het verlenen van aanmoediging aan verschillende kweekverenigingen en organismen waarop het Departement een beroep doet.

Wat de financiering aangaat van de paardenkeuringen en -prijskampen, ingericht krachtens het algemeen reglement op de verbetering van het paardenras, dd. 30-1-1946, wordt het gezamenlijk bedrag der premien verdeeld als volgt :

In 1951 : 3.049.525 fr. In 1952 : 3.507.425 fr.

Wat de « nationale premies voor rasdieren » betreft heeft het Departement een nieuw systeem uitgewerkt tot verdeling van de hiertoe voorziene toelage, die 570.000 frank belooft. Dit systeem werd voor de eerste maal toegepast voor de Nationale Wedstrijd van 1951, naar volgende formule :

1° Vier nationale premies toegekend ter gelegenheid van de Nationale Paardenwedstrijd :

1^{ste} premie : 65.000 fr.

2^{de} premie : 55.000 fr.

3^{de} premie : 45.000 fr.

4^{de} premie : 40.000 fr. (in het geheel 205.000 fr.)

2° Het overschot, 365.000 frank, werd als volgt verdeeld :

1^{ste} zone : een premie van 20.000 fr.

2^{de} zone : in elk der 7 omschrijvingen :
een 1^{ste} premie van 25.000 fr.
een 2^{de} premie van 15.000 fr.

3^{de} zone : een 1^{ste} premie van 30.000 fr.
een 2^{de} premie van 20.000 fr.
een 3^{de} premie van 15.000 fr.

L'amélioration technique de notre élevage chevalin s'est poursuivie en 1953, par l'octroi d'encouragements aux différentes sociétés d'élevage et organismes auxquels le Département fait appel.

En ce qui concerne le financement des expertises et concours chevalins, organisés en vertu du règlement général sur l'amélioration de l'espèce chevaline du 30-1-1946, le total des primes octroyées se répartit comme suit :

En 1951 : 3.049.525 fr. En 1952 : 3.507.425 fr.

Il y a lieu de remarquer, pour ce qui concerne les « primes nationales de raceurs », que le Département a étudié un nouveau mode de répartition du subside prévu pour ces manifestations et qui s'élève à 570.000 fr. Ce système est entré en application lors du Concours National de 1951, selon la formule suivante :

1° Quatre primes nationales décernées à l'occasion du Concours national de chevaux reproducteurs :

1^{re} prime : 65.000 fr.

2^{me} prime : 55.000 fr.

3^{me} prime : 45.000 fr.

4^{me} prime : 40.000 fr. (total 205.000 fr.).

2° Le reliquat, soit 365.000 francs, a été réparti comme suit :

1^{re} zone : une prime de 20.000 fr.

2^{me} zone : dans chacune des sept circonscriptions :
une 1^{re} prime de 25.000 fr.
une 2^{me} prime de 15.000 fr.

3^{me} zone : une 1^{re} prime de 30.000 fr.
une 2^{me} prime de 20.000 fr.
une 3^{me} prime de 15.000 fr.

De toepassing van deze nieuwe verdelingsformule, die werd ingevoerd met het oog op het behoud van onze superioriteit ten overstaan van het buitenland, verhoogde het prestige van onze rasdieren in dit land zelf en in het buitenland.

De Nationale Wedstrijd van Juni 1953 had meer bijval dan deze van het voorgaande jaar en de atmosfeer was er ook geestdriftiger.

Vraag.

Zou het niet mogelijk zijn, met het oog op besparingen, zich te onthouden van het publiceren van de lijsten der goedgekeurde hengsten, of ten minste het aantal exemplaren te verminderen?

Antwoord.

De lijst der goedgekeurde hengsten wordt gepubliceerd in 1.000 exemplaren (500 Nederlandse exemplaren en 500 Franse exemplaren). Zij zijn speciaal bestemd voor de rijkswacht tot het verrichten van de controle op het verkeer van de hengsten.

Deze lijst wordt gepubliceerd in een juist aantal berekend exemplaren.

Het niet publiceren van deze lijst, benevens het feit dat dit slechts een geringe besparing zou teweeg brengen (fr. 23.540,45 in 1953), zou het Departement en de controlediensten van een vulgarisatiemiddel beroven, dat zeer belangrijk is voor de beteugeling van de geheime dekdiens.

KLEINVEETEELT.

a) *Pluimveeteelt.*

De ministeriële besluiten van 25 Juni 1952 en 21 Januari 1953, waarbij wijziging is gebracht in dit van 3 Juni 1947, betreffende de aan de maatschappijen voor kleinveeteelt verleende toelagen, liet een betere benutting van de kredieten en een verhoging van de subsidies toe.

Er wordt veel belang gehecht aan de eigenlijke selectie. Thans zijn 164 selectiebedrijven door het Departement erkend tegen 9 vóór de oorlog. Buiten deze bedrijven heeft het Departement in 1953, 23 selectiebedrijven, 1.520 vermenigvuldigingsbedrijven en 427 broedinrichtingen erkend.

Deze bedrijven en de aangenomen broedinrichtingen staan onder controle van het Departement. Ongeveer 85 t. h. van de nutspluimveestapel wordt door die broedinrichtingen voortgebracht. Dit programma liet toe de gemiddelde eierproductie per kip met 20 eieren te verhogen t.o.v. de vóóroorlogse periode.

De inspanningen op dit gebied zullen worden voortgezet niet alleen om de bereikte resultaten te consolideren maar vooral om een hogere gemiddelde eierproductie en betere resultaten te bekomen.

Cette nouvelle formule de répartition, décrétée dans le but de maintenir notre supériorité vis-à-vis de l'étranger, a permis de rehausser le prestige de nos raceurs, tant dans le pays qu'à l'étranger.

Le Concours National de juin 1953 a connu une assistance plus nombreuse que l'an dernier et l'atmosphère s'y est avérée plus enthousiaste aussi.

Question.

Ne serait-il pas possible dans un but d'économie, de s'abstenir de la publication de la liste des étalons admis, ou tout au moins d'en réduire le nombre d'exemplaires?

Réponse.

La liste des étalons admis est publiée en 1.000 exemplaires (500 exemplaires néerlandais + 500 exemplaires français). Elle est destinée principalement aux gendarmeries pour opérer le contrôle sur la circulation des étalons.

Cette liste est publiée en un nombre d'exemplaires au plus justement calculé.

La non publication de cette liste, outre qu'elle ne constituerait qu'une économie budgétaire minime (fr. 23.540,45 en 1953), priverait le Département et les services de contrôle d'un instrument de vulgarisation et de contrôle très important pour la répression de la monte clandestine.

PETIT ELEVAGE.

a) *Aviculture.*

Les arrêtés ministériels des 25 juin 1952 et 21 janvier 1953 modifiant celui du 3 juin 1947, relatif aux subsides attribués aux sociétés de petit élevage, ont permis d'assurer une meilleure utilisation des crédits prévus pour l'aviculture.

Une très grande importance est attachée à la sélection proprement dite. Actuellement, 164 élevages avicoles de sélection sont agréés par le Département contre 9 avant la guerre. Outre ces élevages, le Département a agréé en 1953, 23 élevages de sélection, 1.520 élevages de multiplication et 427 couvoirs.

Le Département contrôle de très près les élevages et couvoirs agréés. Environ 85 p. c. du cheptel avicole utilitaire est produit par ces couvoirs. Ce programme a permis d'augmenter de 20 œufs la ponte moyenne par poule par rapport à la période d'avant guerre.

Les efforts dans ce domaine seront poursuivis, non seulement pour consolider les résultats déjà obtenus, mais surtout pour arriver, par une production moyenne plus élevée, à une meilleure rentabilité.

b) *Geiten en schapen.*

In uitvoering van het koninklijk besluit van 12 Januari 1952, aangaande het verlenen van subsidies voor de verbetering van de geiten- en schapenrassen, konden naast de bestaande organismen voor geitenkweek 9 provinciale verenigingen van kuddeschapenhouders worden opgericht; met behulp van bedoelde toelagen zullen deze verenigingen het herstel en de verbetering van de verschillende schapenrassen bevorderen, om hierdoor een gelijkvormige productie van vlees en wol te bereiken. Die verenigingen hebben hun activiteit begonnen in 1953.

c) *Bijenteelt.*

Het besluit betreffende de toekenning van toelagen aan de selectiestations voor bijenkoninginnen werd gepubliceerd.

Dit betekent een grote vooruitgang bij de selectie van onze bijenrassen en zal de productiviteit er van gunstig beïnvloeden.

In de provincie Luik werd reeds een selectiestation voor bijenkoninginnen opgericht.

ZUIVELSECTOR.

Technische verwezenlijkingen.

Tijdens het jaar 1952 hebben de zuivelfabrieken, onder de impuls van het Departement, haar uitrusting gemoderniseerd, met name door het aanwenden van registreer-thermometers op de toestellen voor pasteurisatie, door het aanschaffen van automatische apparaten voor het reinigen der kruiken, het bottelen van melk, enz.

De zuivelconsulenten brengen jaarlijks honderden bezoeken aan de zuivelfabrieken.

Voor het totaal der aangenomen zuivelfabrieken is het percentage der over drinkbaar water beschikende fabrieken, in 1952, van 53,4 tot 80,4 t. h. gestegen. Op 1 October 1953 bedroeg dat percentage 82,2 t. h.

Verscheidene besluiten, verband houdende met het zuivelprogramma van het Departement, werden gepubliceerd of zullen eerlang verschijnen:

- Een koninklijk besluit dd. 28 Januari 1953, betreffende de verkoop van melk onder merk, werd uitgewerkt en is in het *Staatsblad* verschenen.
- Een koninklijk besluit van 16 Juni 1953, houdende uitbreiding van de categorieën belanghebbenden die een toelage verkrijgen voor melkbedeling, verscheen in het *Staatsblad* van 21 Juni 1953.
- Een ontwerp van besluit in verband met de distributie van melk werd in samenwerking met de bevoegde diensten van het Ministerie van Volksgezondheid bestudeerd. Dit ontwerp werd aan de Raad van State voorgelegd.

b) *Chèvres et moutons.*

L'arrêté royal du 12 janvier 1952, relatif aux subventions pour l'amélioration des espèces caprine et ovine, a permis de créer à côté de l'organisation existante de l'élevage caprin, 9 fédérations provinciales d'éleveurs de moutons de troupeau; avec l'aide des subsides prévus, ces sociétés auront comme but de reconstituer et d'améliorer les diverses races du cheptel ovine et d'obtenir, de cette façon, une production uniforme de viande et de laine. Ces sociétés ont commencé leur activité en 1953.

c) *Apiculture.*

L'arrêté concernant l'octroi de subsides aux stations de sélection de reines d'abeilles a été publié.

Il favorisera considérablement la sélection de nos races d'abeilles et, en même temps, la productivité de ces races.

Dans la province de Liège, une station de sélection de reines d'abeilles est déjà créée.

SECTEUR LAITIER.

Progrès techniques.

Au cours des dernières années et avec l'aide technique du Département, les laiteries ont modernisé leur équipement, notamment par le placement de thermomètres enregistreurs sur les installations de pasteurisation, par l'acquisition de laveuses automatiques de cruches, d'embouteilleuses de lait, etc.

Les conseillers de laiterie effectuent annuellement des centaines de visites.

Parmi les laiteries agréées, le nombre de celles qui disposent d'eau potable était passé en 1952 de 53,4 p. c. à 80,4 p. c. Au 1^{er} octobre 1953, cette proportion s'élevait à 82,2 p. c.

Plusieurs arrêtés relatifs à l'exécution du programme laitier du Département ont été publiés ou paraîtront incessamment:

- Un arrêté royal, daté du 28 janvier 1953, relatif à la vente du lait sous label, ainsi qu'un nouvel arrêté royal daté du 13 août 1953 modifiant le modèle de label décrit ont été publiés au *Moniteur*.
- L'arrêté royal du 16 juin 1953, qui étend les catégories de bénéficiaires d'une subvention pour la distribution du lait, a été publié au *Moniteur* du 21 juin 1953.
- Un projet d'arrêté relatif à la vente du lait a été étudié avec les services compétents du Département de la Santé publique. Il est soumis actuellement au Conseil d'Etat.

- Een ministerieel besluit van 22 Mei 1953, waarbij voor de yoghourt de beschikkingen van het ministerieel besluit, dd. 9 September 1949, betreffende de officiële en verplichte controle van zekere ingevoerde zuivelproducten van toepassing worden, verscheen in het *Staatsblad* van 8 September 1953.
- Een ontwerp van besluit betreffende de kwaliteit van het melkpoeder werd uitgewerkt.

Propaganda voor een verhoogd verbruik van melk en zuivelproducten.

Een bijzondere propaganda met het oog op het verhogen van de consumptie van goede melk is aangang. Daarbij werden voorzien :

- a) de distributie van melk in de scholen, waarbij tijdens de maand Mei 1953 702.686,80 liter melk werden toebedeeld in 1.364 scholen en 8 gasthuizen. Einde September bereikte het aantal scholen waar melkbedeling verzekerd is 1.498 ;
- b) subsidies bij de aankoop van koelapparaten door veehouders. Per einde September 1953 waren 145 aanvragen ingediend.

Het Departement verleent zijn medewerking aan het Rode Kruis en aan de Nationale Zuiveldienst die belast zijn met de leiding van de « Nationale Melkcampagne », gedurende het jaar 1953.

Ambtenaren beleggen verder vergaderingen voor melkproducenten, in samenwerking met de Veeartsenijkundige Dienst en de Dienst voor Boerderijbouwkunde, waar zuivelkwesties worden besproken. Films worden dan tevens afgerold.

Prijskampen zijn georganiseerd in alle provinciën met het oog op de verbetering van de melkvoortbrengst ; de bekendmaking van de resultaten met het uitreiken van prijzen gaf gelegenheid tot belangrijke vergaderingen.

Cursussen en voordrachten voor het personeel der zuivelfabrieken werden georganiseerd. Aanplakbrieven van alle slag werden verspreid met het oog op het bevorderen van de melkconsumptie.

Milkbars werden ingericht ter gelegenheid van talrijke wedstrijden en sportmanifestaties in de loop van de Zomer 1953 alsmede bij verschillende congressen en studiedagen : Studiedagen voor Geneeskunde, te Brussel, Internationaal Muziekcongres voor de Jeugd, enz. Deze propaganda wordt eveneens gevoerd bij middel van tracts, films, persartikelen, enz.

Vraag.

Een commissielid vraagt hoeveel melk er thans in het kader van de propaganda voor hoger melkverbruik in de scholen en in andere instellingen verbruikt wordt.

- L'arrêté ministériel du 22 mai 1953, qui rend applicable au yoghourt les dispositions de l'arrêté ministériel du 9 septembre 1949 relatif au contrôle officiel et obligatoire de certains produits laitiers importés, a été publié au *Moniteur* du 8 septembre 1953.

- Un projet d'arrêté relatif au contrôle de la qualité de la poudre de lait a été préparé.

Propagande pour la consommation accrue de lait et de produits laitiers.

La propagande spéciale en vue d'augmenter la consommation de bon lait est en cours. A cet effet, ont été prévus :

- a) la distribution du lait dans les écoles. Pendant le mois de mai 1953, il a été distribué 702.686,80 litres de lait dans 1.364 écoles et 8 établissements hospitaliers. Fin septembre, le nombre d'écoles où la distribution est assurée est passé à 1.498 ;
- b) des subsides pour les installations de réfrigération chez les détenteurs de vaches laitières, provoquant jusque fin septembre 1953 145 demandes.

Le Département a organisé, en collaboration avec la Croix-Rouge de Belgique et l'Office National du Lait, la « Croisade Nationale du Lait », qui durera pendant toute l'année 1953.

Les agents du Département organisent des réunions de producteurs laitiers, en collaboration avec les fonctionnaires des Services Vétérinaires et du Génie Rural, réunions au cours desquelles les questions laitières sont traitées. Des films y sont projetés.

Des concours ont eu lieu dans toutes les provinces en vue de l'amélioration de la production laitière ; la proclamation des résultats, avec remise de prix, a fait l'objet de réunions importantes.

Des cours et des conférences ont été donnés, à l'intention du personnel des laiteries. Des affiches de tous formats ont été diffusées en vue de promouvoir la consommation du lait.

Des milks-bars ont été organisés lors de nombreuses compétitions et manifestations sportives au cours de l'été ainsi qu'au cours de plusieurs congrès et journées d'études : Journées Médicales à Bruxelles Congrès International des Jeunes Musicales, etc. La propagande a également été menée au moyen de tracts, films, articles de presse, etc.

Question.

Un commissaire demande quelle est actuellement l'importance de la consommation de lait dans les écoles et autres institutions, dans le cadre de la propagande pour la consommation du lait.

Antwoord.

Tijdens de eerste zes maanden van het jaar 1953, heeft de verdeling van melk plaats gehad in ongeveer 1.600 scholen en verpleeginrichtingen.

Tijdens dezelfde periode, werd verdeeld :

— melkerijmelk	2.379.585 liter
— melk A	300.658 liter
— melk AA	123.524 liter

Voor het jaar 1953, kan men die hoeveelheden ramen op :

— melkerijmelk	4.481.000 liter
— melk A	565.00 liter
— melk AA	232.000 liter

BENELUX en E.O.E.S.

Benelux.

Gedurende het tijdperk Juni 1950-September 1953, werden drie van de talrijke conferenties, waaraan de bevoegde Ministers der Beneluxlanden hebben deelgenomen, aan landbouwproblemen gewijd.

Het Departement heeft in de schoot van de commissies en sub-commissies menigvuldige studie gewijd aan het harmoniseren van de landbouwpolitiek in de Beneluxlanden.

Periodiek werden minimaprijzen vastgesteld krachtens het Protocol van Luxemburg.

Dit is o.m. het geval voor de melk, de room, de ingedikte of bewaarde melk en room, de boter, de eieren in schaal bestemd voor consumptie en voor de broedindustrie, de tomaten, de ajuinen, de aardappelen, de bloemkolen, de witte kolen, de rode kolen, het witloof, de sla, de wortelen, de snijbonen, de prinsessebonen, de erwten, de druiven, de appels en peren, de kersen, de pruimen en de aardbeien.

In de sector der snijbloemen werd in Juli 1953 een speciale Commissie in het leven geroepen met opdracht te onderzoeken welke maatregelen dienden genomen te worden om de toestand van de Belgische snijbloemenmarkt te verbeteren. Zij heeft beslist de uitvoer van snijbloemen van Nederlandse herkomst naar de B.L.E.U. te contingenten van 20 Juli 1953 af op basis van 75 t. h. der uitgevoerde hoeveelheden gedurende een zelfde tijdperk in 1952. Dit contingent werd naderhand verlaagd tot 65 en 55 t. h. op 24 Augustus en 28 September 1953.

Vraag.

Welke zijn de gevolgen voor de Belgische landbouwmarkt van de toepassing van compensatietaksen en van de toekenning van zekere toelagen in het Groot-hertogdom Luxemburg ?

Réponse.

Durant les six premiers mois de l'année 1953, la distribution du lait a eu lieu dans environ 1.600 écoles et établissements hospitaliers.

Pendant la même période, il a été distribué :

— lait de laiterie	2.379.585 litres
— lait A	300.658 litres
— lait AA	123.524 litres

Les prévisions pour l'année 1953 peuvent s'évaluer comme suit :

— lait de laiterie	4.481.000 litres
— lait A	565.000 litres
— lait AA	232.000 litres

BENELUX et l'O.E.C.E.

Benelux.

Depuis le 28 juin 1950, trois des nombreuses conférences réunissant les Ministres compétents des pays de Benelux, ont été consacrées aux problèmes agricoles.

Le Département a participé au sein des commissions et sous-commissions à l'étude de l'harmonisation de la politique agricole entre les pays de Benelux.

Il a été procédé à la fixation périodique des prix minima à respecter en application du Protocole de Luxembourg.

Ceci est notamment le cas pour le lait, la crème de lait, les laits et crèmes condensés ou conservés sans sucre, le beurre, les œufs de volaille en coque (de consommation et à couvrir), les tomates, les oignons, les pommes de terre, les choux-fleurs, les choux-blancs, les choux-rouges, le witloof, les salades, les carottes, les haricots à couper, les haricots princesses, les pois, les raisins frais, les pommes et poires, les cerises, les prunes et les fraises.

Dans le secteur des fleurs coupées, une commission spéciale a été créée en juillet 1953 avec mission d'examiner les mesures à prendre afin d'améliorer la situation du marché belge. Cette commission spéciale a décidé que l'exportation de fleurs coupées néerlandaises vers l'U.E.B.L. serait contingentée à partir du 20 juillet 1953, sur base de 75 p.c. des quantités exportées en 1952, à la même époque. Ce contingent a été diminué respectivement à 65 et 55 p.c. les 24 août et 28 septembre 1953.

Question.

Quelles sont les conséquences, pour le marché agricole belge, de l'application de taxes compensatoires et de l'octroi de certains subsides au Grand-Duché de Luxembourg ?

Antwoord.

Het algemeen prijzenpeil van de landbouwproducten in het Groothertogdom Luxemburg is merkbaar hoger dan in België.

De laatste onderzoeken in het raam van Benelux hebben volgende uitslagen opgeleverd :

Voor een prijzenpeil uitgedrukt door 100 voor België, verlopen de prijzen der landbouwproducten in het Groothertogdom Luxemburg als volgt :

Februari 1952	111
Februari 1953	127

Deze toestand neemt nochtans niet weg dat België zekere maatregelen neemt om de binnenlandse markt te beschermen tegen eventuele invoer van sommige producten afkomstig uit het Groothertogdom Luxemburg.

Alzo worden de minima-prijzen bij invoer in België, vastgesteld in het raam van Benelux, toegepast op de producten van Hollandse en Luxemburgse oorsprong.

Anderzijds, voor wat het vlees betreft, waar geen minimumprijzen bij invoer vastgesteld zijn, heeft België zekere overeenkomsten met het Groothertogdom Luxemburg afgesloten.

Zo werd de invoer van varkens uit het Groothertogdom geschorst, zolang de markt beneden het normaal peil bleef.

Deze toestand is thans verbeterd en de handel in varkens is weer vrij.

Anderzijds werden er, ingevolge de depressie voor het ogenblik waar te nemen op de veemarkt, met de Luxemburgse Regering schikkingen getroffen om de invoer te beperken.

E.O.E.S.

De vrijmaking van het handelsverkeer in het kader van de E.O.E.S. die 75 t. h. van de buitenlandse handel omvat, werd voor de landbouwproducten beperkt tot een niveau van 60 t. h.

België heeft zijn medewerking verleend aan de campagne met het oog op de uitbreiding van de landbouwproductie aanbevolen door de E.O.E.S. Het vijfjaarprogramma van het Departement van Landbouw, hetwelk in 1951 werd ingeluid, beantwoordt aan deze betrachting.

Het Departement verleende eveneens zijn medewerking aan de werkzaamheden van de verscheidene technische comité's van de E.O.E.S. gelast met de studie van de problema's die verband houden met de productieverhoging en het bevorderen van het verkeer van landbouwproducten tussen de deelnemende landen.

Réponse.

Le niveau général des prix des produits agricoles au Grand-Duché de Luxembourg est sensiblement supérieur à celui constaté en Belgique.

Les dernières études effectuées à ce sujet dans le cadre de Benelux, ont donné les résultats suivants :

Pour un niveau de prix exprimé par 100 pour la Belgique, les prix des produits agricoles au Grand-Duché de Luxembourg s'élèvent en moyenne aux taux suivants :

Février 1952	111
Février 1953	127

Cette situation n'empêche cependant pas la Belgique de prendre des mesures destinées à protéger son marché intérieur vis-à-vis de certaines importations éventuelles en provenance du Grand-Duché de Luxembourg.

C'est ainsi que les prix minima à l'importation en Belgique, fixés dans le cadre de Benelux, sont d'application pour les produits de provenance hollandaise et grand-ducale.

En outre, dans le domaine des viandes, où aucun prix minimum d'importation n'est fixé, la Belgique a conclu certains accords avec le Grand-Duché de Luxembourg.

Dans cet ordre d'idées, l'importation de porcs du Grand-Duché a été suspendue aussi longtemps que le marché belge accusait un état de crise.

Cette situation s'étant redressée, les transactions dans le domaine porcin sont de nouveau libres.

D'autre part, le marché des bovins traversant actuellement une période de dépression, des arrangements ont été pris avec le Gouvernement luxembourgeois pour limiter les importations.

O.E.C.E.

La libération des échanges dans le cadre de l'O.E.C.E. qui porte sur un total de 75 p. c. du commerce, a pu être limitée pour les produits agricoles belges au niveau de 60 p. c.

La Belgique participe à la campagne d'expansion agricole mise sur pied par l'O.E.C.E. La mise en exécution du programme quinquennal du Département de l'Agriculture entamée en 1951, répond à cette préoccupation.

Le Département collabore également aux travaux des divers comités techniques de l'O.E.C.E. chargés de l'étude des problèmes relatifs à l'augmentation de la productivité et à l'accroissement des échanges de produits agricoles entre pays membres.

Vraag.

De commissie wenst een bondige uiteenzetting te bekomen omtrent de huidige toestand der voorbereidende werkzaamheden met betrekking tot het Groen Plan.

Antwoord.

De eerste Conferentie der Ministers van Landbouw der 16 statenleden der E.O.E.S. had plaats te Parijs van 25 tot 28 Maart 1952 met het doel de grondslagen te leggen van een Europese Organisatie voor de Landbouwmarkten.

Een Tussentijdse Werkgroep werd opgericht ter bestudering van :

- a) de landbouw- en voedingsproducten die het voorwerp kunnen uitmaken van een organisatie van de landbouwmarkten ;
- b) de algemene voorwaarden van de landbouw in de verschillende deelnemende landen ;
- c) de inventaris der bestaande instellingen uit internationaal oogpunt.

Deze studies werden toevertrouwd aan drie subgroepen waarvan de eerste een honderdtal landbouw- en voedingsproducten ter studie nam.

In het begin van 1953 legde de Tussentijdse Werkgroep een verslag voor aan de Conferentie der Ministers, waarin zij voorstelde zeven groepen producten bij prioriteit te weerhouden, te weten : graangewassen — tabak — vee en vlees — zuivelproducten — groenten en fruit — suiker en hout.

De tweede Conferentie der Ministers waarop Spanje werd toegelaten, bekrachtigde in Maart 1953 deze prioriteitslijst en richtte een Tussentijds Comité op, dat belast werd met het voorleggen van concrete voorstellen aan de Conferentie der Ministers, betreffende de modaliteiten ter verwezenlijking van de organisatie der Europese markten voor deze producten.

Het Tussentijds Comité gelaste Experten-ondergroepen met het uitwerken van voorstellen inzake de graangewassen, zuivelproducten, groenten en fruit en vee en vlees.

Gedurende zijn derde zitting gehouden op 26 October 1953, heeft het Tussentijds Comité kennis genomen van de voorstellen, die door de eerste drie experten-ondergroepen werden geformuleerd.

Zekere afvaardigingen hebben nochtans verklaard dat zij niet in staat waren stelling te nemen ten opzichte van principiële kwesties, die het voorwerp dienen uit te maken van regeringsbeslissingen.

Zo zal bijgevolg iedere afvaardiging haar Regering raadplegen ten einde zich op de eerstkomende vergadering van het Tussentijds Comité te kunnen uitspreken over fundamentele kwesties zoals de gedeeltelijke

Question.

La commission désire obtenir un bref exposé de l'état actuel des travaux préparatoires au Plan Vert.

Réponse.

La première Conférence des Ministres de l'Agriculture des seize pays membres de l'O.E.C.E. eut lieu à Paris, du 25 au 28 mars 1952, en vue de jeter les bases d'une Organisation Européenne des Marchés Agricoles.

Un Groupe de Travail Intérimaire fut créé dans le but d'étudier :

- a) les produits agricoles et alimentaires susceptibles de faire l'objet d'une organisation des marchés européens ;
- b) les conditions générales de l'agriculture dans les différents pays participants ;
- c) l'inventaire des institutions existantes au point de vue international.

Ces études furent confiées à trois sous-groupes dont le premier étudia quelque cent produits agricoles et alimentaires.

Au début de 1953, le Groupe de Travail Intérimaire présenta un rapport à la Conférence des Ministres signalant que son choix s'était porté sur sept groupes de produits prioritaires : céréales — tabac — bétail et viande — produits laitiers — fruits et légumes — sucre et bois.

La deuxième Conférence des Ministres à laquelle l'Espagne fut admise, approuva en mars 1953 cette liste prioritaire et créa un Comité Intérimaire chargé de présenter des propositions concrètes à la Conférence des Ministres concernant les modalités d'organisation des marchés européens pour ces produits.

Le Comité Intérimaire confia à des sous-groupes d'experts l'élaboration de propositions relatives aux céréales, produits laitiers, fruits et légumes et bétail et viande.

Lors de sa troisième session tenue le 26 octobre 1953, le Comité Intérimaire a pris connaissance des propositions formulées par les trois premiers sous-groupes d'experts.

Toutefois, certaines délégations ont déclaré n'être pas en mesure de prendre position sur des questions de principe, questions qui doivent faire l'objet de décisions gouvernementales.

Ainsi chaque délégation consultera son Gouvernement afin de pouvoir se prononcer lors de la prochaine réunion du Comité Intérimaire sur des questions de fond, tels l'adhésion partielle à l'organisation des mar-

toetreding tot de organisatie der Europese landbouwmarkten, de handelspreferentie, de Europese prijzen, de institutionele problemen, enz.

De conclusies van het Tussentijds Comité zullen vervolgens onderzocht worden op de eerstkomende Conferentie der Ministers, die belegd is tegen de maand Februari 1954.

INTERNATIONALE BETREKKINGEN. EUROPEES LANDBOUWINTEGRATIEPLAN EN BUITENLANDSE HANDEL.

België neemt deel aan de studie van de organisatie der Europese landbouwmarkten. Twee voorbereidende ministeriële conferenties werden gehouden en de studie dezer plannen wordt voortgezet.

Het Departement heeft ook deelgenomen aan de werkzaamheden van de Internationale Conferentie voor Toltarieven en Handel, gehouden te Torquay, in 1950. Het verleende zijn medewerking aan de werkgroep belast met het studeren van een ontwerp tot algemene vermindering van de douanetarieven.

In April 1953 werd een nieuw Internationaal Tarweakkoord ondertekend, waarvan de bekrachtiging wordt gevraagd. Het in werking treden van dit nieuwe akkoord werd vastgesteld op 1 Augustus 1953. Het is geldig voor drie jaar. België heeft een verbintenis aangegaan voor de invoer van 650.000 ton, inbegrepen de hoeveelheden voorbehouden aan het Groothertogdom Luxemburg en aan Belgisch-Congo.

Het Departement van Landbouw heeft actief deelgenomen aan de onderhandelingen in verband met het afsluiten van verschillende handelsverdragen.

De geleidelijke herneming tijdens de jongste jaren van de export van landbouwproducten naar West-Duitsland, dient bijzonder onderstreept te worden.

Wat onze export naar Frankrijk betreft ondervond ons land menige moeilijkheid voortspruitend uit de onzekere toestand in dit land, en zijn beschermingspolitiek. De aandacht dient er nochtans op gevestigd dat, voor de eerste maal sedert ettelijke jaren, de witloof-exportcampagne 1952-1953 zonder onderbreking plaats had, overeenkomstig de beschikkingen van het handelsakkoord. Op een totale uitvoer van 27.000 ton witloof werden ongeveer 19.000 ton door Frankrijk aangekocht.

In zake bloemeteelt werd een aanzienlijke verbetering waargenomen die o.m. te danken was aan de vaststelling van minima-exportprijzen voor begonia- en gloxinia-bollen alsook voor azalea's.

chés européens, la préférence commerciale, les prix européens, les problèmes institutionnels, etc.

Les conclusions du Comité Intérimaire seront ensuite examinées par la prochaine Conférence des Ministres prévue pour le mois de février 1954.

RELATIONS INTERNATIONALES. PLAN D'INTEGRATION AGRICOLE EUROPEENNE ET COMMERCE EXTERIEUR.

La Belgique participe activement aux travaux de l'organisation européenne des marchés agricoles. Deux conférences ministérielles préliminaires ont été organisées; l'étude de ces projets continue.

Le Département s'est également intéressé aux travaux de la Conférence Internationale sur les Tarifs douaniers et le Commerce, tenue à Torquay en 1950. Il a prêté son concours au groupe de travail chargé de l'étude d'un projet d'abaissement général des tarifs douaniers.

Un nouvel Accord international du Blé a été signé au mois d'avril 1953, accord dont la ratification est proposée actuellement. La date d'entrée en vigueur du nouvel accord est fixée au 1^{er} août 1953 et sa durée sera de trois ans. La Belgique s'y est engagée pour un quota de 650.000 tonnes, dans lequel sont comprises les quantités de blé réservées au Grand-Duché de Luxembourg et au Congo Belge.

Le Département de l'Agriculture a participé activement aux négociations en vue de la conclusion des différents accords commerciaux régissant nos échanges avec l'étranger.

La reprise progressive au cours des dernières années de nos exportations agricoles à destination de l'Allemagne occidentale, mérite d'être soulignée spécialement.

Quant aux exportations à destination de la France, celles-ci rencontrent de plus en plus de difficultés en raison de la situation précaire de la balance commerciale de ce pays et de la politique protectionniste qu'il pratique. Il y a lieu de remarquer cependant que, pour la première fois depuis plusieurs années, la campagne d'exportation de witloof 1952-1953 a pu se poursuivre sans interruption et en conformité avec les stipulations de l'accord commercial. Sur une exportation totale de 27.000 tonnes de witloof, à peu près 19.000 tonnes ont été achetées par la France.

Dans le domaine de la floriculture, une amélioration sensible de la situation s'est produite grâce notamment à la fixation de prix minima d'exportation pour les bulbes de bégonias et de gloxinias, ainsi que pour les azalées.

De uitvoerstatistiek levert o.m. het bewijs dat de waarde der in 1952 uitgevoerde planten met 20 miljoen de waarde van de uitvoer over 1951 overschrijdt.

Een andere maatregel, die verband houdt met de uitvoer en die een zeer voordelige uitwerking had op onze exportmogelijkheden voor tuinbouwproducten, bestaat in de controle uitgeoefend door de N.D.L.T.P. met het oog op een volledige benutting der uitvoercontingenten naar Duitsland. Deze maatregel werd met de instemming van de Duitse overheden in het najaar 1952 getroffen. Op die wijze kon het zeer ingewikkeld en kostelijk systeem der verdeling der contingenten van Duitse zijde vermeden worden.

Tijdens het voorjaar 1953 werd bepaald dat de export van zekere producten na de door het Duits kalender gestelde data zou mogen voortgaan, op voorwaarde dat België onmiddellijk zijn uitvoer stopzet, wanneer de binnenlandse prijzen in Duitsland een gegeven minimum hebben bereikt. Zo konden wij o.m. bloemkolen exporteren gedurende tien dagen na de aanvankelijk vastgestelde datum van stopzetting van de uitvoer.

Gedurende het jaar 1951 kon België belangrijke hoeveelheden levende varkens en varkensvlees exporteren. Deze uitvoer daalde gevoelig in 1952 en nog meer tijdens het eerste halfjaar 1953. Op dit ogenblik is Duitsland ongeveer ons enig afzetgebied voor deze producten.

De contingenten, die werden vastgelegd in het met West-Duitsland afgesloten akkoord, worden regelmatig opgebruikt, doch de uitvoer van producten van de varkensweek naar dit land worden beperkt door de handelsmogelijkheden.

Dank zij de aangroei van de rundveestapel blijft de invoer beperkt tot kleine hoeveelheden bevroren vlees en tot de invoer van vee bestemd voor de voortbrenging van serum ter bestrijding van mond- en klauwzeer. Wat dit laatste punt betreft werden akkoorden afgesloten met Ierland, het enige land waar het mond- en klauwzeer niet voorkomt en waar geen voorbehoedmaatregelen getroffen zijn. Jaarlijks is een invoer van ongeveer 7.200 stuks Iers vee hiertoe onontbeerlijk.

In 1950 kon de uitvoer van eieren naar Spanje hervatten, na ettelijke jaren onderbreking. Spijt de aankopen van Frankrijk, Belgisch-Congo en tal van andere landen blijft Duitsland steeds het beste afzetgebied voor onze eieren.

Aan de andere kant kon de uitvoer van eieren naar Engeland, onderbroken sinds de aanvang van de laatste oorlog, eveneens onlangs hernemen.

Dank zij het systeem der minimumprijzen in het raam van Benelux, kon onze tuinbouwproductie be-

Les statistiques d'exportation démontrent par exemple que la valeur des plantes vivantes exportées en 1952 dépasse de 20 millions la valeur des exportations de 1951.

Une autre mesure se rapportant aux exportations et qui a eu une influence très favorable sur nos possibilités d'exportation de produits horticoles consiste dans le contrôle exercé par l'O.N.D.A.H. en vue d'assurer l'épuisement complet des contingents d'exportation vers l'Allemagne. Cette mesure a été prise au cours de l'automne 1952 avec l'accord des autorités allemandes. De cette façon, on a pu éviter le système compliqué et onéreux de répartition des contingents du côté allemand.

Au cours du printemps 1953, il a été prévu en outre que nous pourrions poursuivre l'exportation de certains produits au-delà des dates prévues par le calendrier allemand, sous la seule réserve que la Belgique arrête immédiatement les expéditions lorsque les prix intérieurs allemands atteignent un niveau minimum fixé d'avance. La première expérience faite en matière de choux-fleurs nous a permis de poursuivre les exportations pendant 10 jours au-delà de la date normale d'arrêt.

Pendant l'année 1951, la Belgique a pu exporter des quantités impressionnantes de porcs vivants et de viande porcine. Ces exportations ont diminué sensiblement en 1952 et encore davantage au cours du premier semestre 1953. A l'heure actuelle, l'Allemagne est devenue à peu près notre seul débouché pour ces produits.

Les contingents prévus dans l'accord avec l'Allemagne Occidentale sont régulièrement couverts, mais les exportations de produits de l'élevage porcin à destination de ce pays sont limitées par les possibilités commerciales de l'Allemagne.

Grâce à l'extension des effectifs du cheptel bovin, les importations dans ce secteur se limitent actuellement à de faibles quantités de viande congelée et au bétail destiné à la fabrication de sérum anti-aphteux. En ce qui concerne ce dernier point, des accords successifs ont été conclus avec l'Irlande, qui est le seul pays où la stomatite aphteuse n'existe pas et où aucun traitement préventif n'est appliqué. Une fourniture annuelle d'environ 7.200 têtes de bétail irlandais est indispensable à cette fin.

En 1950, le commerce d'exportation d'œufs à destination de l'Espagne a pu reprendre après de longues années d'interruption. Malgré les achats effectués par la France, le Congo Belge et bien d'autres pays, c'est toujours l'Allemagne qui reste de loin le débouché principal pour nos œufs. D'autre part, les expéditions d'œufs à destination de la Grande-Bretagne, interrompues depuis le début de la dernière guerre, ont été reprises également.

Grâce au régime des prix minima établis dans le cadre de Benelux, notre production horticole a pu être

scherm worden tegen een abnormale concurrentie van de Nederlandse producenten. Door de toepassing van een tuinbouwimportkalender kon de invoer van fruit en groenten uit derde landen beperkt worden tot de behoeften die door onze eigen productie niet gedekt zijn.

Sedert April 1953 houdt het Departement zich eveneens bezig met de producten van de visvangst. Van die datum af konden de bestaande uitvoercontingenten verhoogd en nieuwe uitvoercontingenten verkregen worden, namelijk voor export naar Frankrijk en Tsjecho-Slovakije.

Jacht.

a) Wat de versterking betreft van de maatregelen ter verdelgung van de konijnen, heeft een wetsvoorstel van Senator Van Peteghem, volgend resultaat opgeleverd :

- 1° een uitbreiding van de jacht op het konijn tot het open veld, welke bepaling opgenomen werd in het besluit tot opening van de jacht ;
- 2° een K.B. van 24-6-1952, houdende wijziging en intrekking van dit van 4-11-1924, waarbij het gebruik van strikken, veerknippen en konijnennetten voor de verdelgung van de wilde konijnen toegelaten wordt aan de pachter-landbouwer.

Ten gevolge van dit besluit, alsmede van artikel 7 der wet op de jacht betreffende het gebruik van het geweer, werden tussen 1 Juli 1952 en 31 Maart 1953 270 aanvragen ingediend, waarvan er 180 ontvankelijk werden verklaard.

b) Een K.B. van 24-3-1953 heeft aan de inspecteurs van Waters en Bossen zekere machten overgedragen die aan het Ministerie van Landbouw verleend werden krachtens de wet op de jacht van 28 Februari 1882 en bij de in uitvoering van deze wet genomen koninklijke besluiten, o.m. :

- 1° het schieten van wilde eenden bij nacht (art. 2, wet van 28-2-1882) ;
- 2° het terugvangen van fazanten (art. 9, 4°, wet van 28-2-1882) ;
- 3° de verdelgung van het konijn met het geweer (art. 7, wet van 4-4-1900) ;
- 4° de verdelgung van het konijn door middel van strikken, veerknippen en konijnennetten (K.B. 24-6-1952) ;
- 5° de tentoonstelling van vogels (art. 7, K.B. van 25 October 1929 en 29 September 1952) ;
- 6° verdelgung van zekere schadelijke vogels (art. 9, c, K.B. van 25-10-1929 en 29-9-1952).

c) Twee wetsvoorstellen van de h. Discry c.s., in verband met de door het wild berokkende schade, worden thans door de Landbouwcommissie van de Kamer ingestudeerd.

protégée contre une concurrence anormale du marché hollandais, tandis qu'à la suite de l'application d'un calendrier horticole, les importations de fruits et légumes en provenance de pays tiers ont pu être limitées aux besoins non couverts par la production indigène.

Depuis le mois d'avril 1953, le Département s'occupe également des produits de la pêche. Depuis cette date notre pays a pu obtenir de nouveaux contingents d'exportation, ainsi que des augmentations de contingents existants, notamment vers la France et la Tchécoslovaquie.

Chasse.

a) En ce qui concerne le renforcement des mesures de destruction du lapin, une proposition de loi de M. le Sénateur Van Peteghem a eu pour conséquence :

- 1° une extension du tir du lapin en plaine, reprise dans l'arrêté d'ouverture de la chasse ;
- 2° un arrêté royal du 24-6-1952, modifiant et abrogeant celui du 4-11-1924 et prévoyant l'emploi, par le cultivateur-occupant, de bricoles, de pièges à ressort et de panneaux pour la destruction du lapin sauvage.

Suite à cet arrêté, ainsi qu'à l'article 7 de la loi sur la chasse visant l'usage du fusil, 270 demandes ont été introduites, dont 180 ont été accueillis favorablement pendant la période du 1^{er} juillet 1952 au 31 mars 1953.

b) Un arrêté royal du 24-3-1953 a délégué aux inspecteurs des Eaux et Forêts certains pouvoirs conférés au Ministère de l'Agriculture par la loi du 28 février 1882 sur la chasse et par les arrêtés royaux pris en exécution de cette loi, notamment :

- 1° le tir du canard sauvage pendant la nuit (art. 2, loi du 28-2-1882) ;
- 2° la reprise de faisans (art. 9, 4°, loi du 28-2-1882) ;
- 3° la destruction du lapin au fusil (art. 7, loi du 4-4-1900) ;
- 4° la destruction du lapin au moyen de bricoles, de pièges à ressort et de panneaux (A.R. 24-6-1952) ;
- 5° l'expositions d'oiseaux (art. 7, A.R. 25-10-1929/29-9-1952) ;
- 6° la destruction de certains oiseaux nuisibles (art. 9, c, A.R. 25-10-1929/29-9-1952).

c) Deux propositions de loi, déposées par MM. Discry et consorts, et relatives aux dégâts causés par le gibier, sont actuellement à l'étude à la Commission de l'Agriculture de la Chambre.

Visvangst.

Het ontwerp van wet houdende wijziging van de wetgeving betreffende de riviervisvangst, werd door de Senaat in 1953 goedgekeurd. Het voorziet in het beheer, door de Minister van Landbouw, van een Visserijfonds, bestemd tot het verbeteren van de bewaking en de wederbevolking der rivieren.

Dit fonds zal worden opgericht door middel van heffingen op het bedrag der visverloven, dat zou worden verhoogd. De Minister wordt in zijn zending bijgestaan door een Centraal Comité van het Visserijfonds, uitgaande van de Provinciale Commissies.

De visvangstverloven hebben, in 1952, 9,5 miljoen frank opgebracht t.o.v. 9 miljoen frank in 1951.

Het op de begroting van 1952 uitgetrokken krediet voor jacht en visvangst beliep 2 miljoen frank; het werd voor 1953 op 1.800.000 frank teruggebracht.

Tijdens de Winter 1952-53 werden pootvissen in de rivieren aangebracht voor een waarde van 1.500.000 fr. t.o.v. 1.257.000 frank gedurende de Winter 1951-52.

Rijksplantentuin.

Een lid van de Commissie vraagt de h. Minister hoever de werken gevorderd zijn van de Rijksplantentuin te Meise.

De h. Minister deelt mede dat de aanlegwerken van de Rijksplantentuin goed vorderen en dat waarschijnlijk aanstaande zomer een gedeelte toegankelijk voor het publiek zal worden gesteld.

Vraag.

Zou de h. Minister kunnen zegge welke voordelen of welk nut België haalt uit de activiteit van de Belgische Dienst van de F.A.O. en de rechtvaardiging geven van de verhoging van het krediet, uitgetrokken op de begroting van 1954?

Antwoord.

Ongetwijfeld komen alle werkzaamheden en de talrijke verwezenlijkingen van de F.A.O. niet rechtstreeks aan ons land ten goede.

Ik veroorloof mij echter het achtbaar lid er op te wijzen dat ons land niet aan de werkzaamheden van de F.A.O. deelneemt alleen om hiervan rechtstreekse of onrechtstreekse voordelen te genieten, maar omdat het zijn plicht is deel te nemen aan de inspanningen van de naties van goede wil, zowel op het gebied van de landbouw als van de voeding, ten einde aldus bij te dragen tot het werk van onderlinge hulpverlening en beschaving van de volkeren en in het bijzonder van die uit de onderontwikkelde landen.

Pêche.

Le projet de loi modifiant la législation sur la pêche fluviale a été adopté par le Sénat en 1953. Il prévoit la gestion par le Ministre de l'Agriculture d'un Fonds piscicole destiné à améliorer le gardiennat et le repeuplement des rivières.

Ce fonds sera constitué par des prélèvements sur le prix des permis de pêche, qui serait augmenté. Le Ministre est assisté dans sa tâche par un Comité Central du Fonds Piscicole, émanation des Commissions provinciales.

Les permis de pêche ont rapporté à l'Etat en 1952, 9,5 millions contre 9 millions en 1951.

Le crédit prévu au budget de 1952 en faveur de la pêche et de la chasse était de 2 millions; il a été ramené à 1.800.000 francs pour 1953.

Au cours de l'hiver 1952-1953, il a été déversé dans les rivières des alevins pour une valeur de 1 million 500.000 francs contre 1.257.000 francs pendant l'hiver 1951-1952.

Jardin Botanique de l'Etat.

Un membre de la Commission demande à M. le Ministre quel est l'état d'avancement des travaux d'aménagement du Jardin botanique de l'Etat à Meise.

M. le Ministre répond que les travaux d'aménagement du Jardin botanique de l'Etat progressent normalement et que, pour l'été prochain, une partie en pourra probablement être mise à la disposition du public.

Question.

M. le Ministre pourrait-il indiquer les avantages ou l'utilité que la Belgique retire de l'activité du Service National Belge de la F.A.O. et la justification de l'augmentation du crédit inscrit au budget de 1954?

Réponse.

Certes, tous les travaux et réalisations nombreux de la F.A.O. n'offrent pas de bénéfices directs à notre pays.

Je me permets toutefois d'informer l'honorable membre que notre pays ne participe pas aux activités de la F.A.O. pour en retirer seulement des avantages directs ou indirects, mais parce qu'il est de son devoir de prendre part aux efforts des nations de bonne volonté, tant dans le domaine de l'agriculture que dans celui de l'alimentation, afin de contribuer ainsi à l'œuvre d'aide mutuelle et de civilisation des peuples et, en particulier, de ceux des pays sous-développés.

Voor de verbetering van de levensstandaard der volkeren, uiteindelijk doel van de F.A.O., is ook de medewerking van België vereist.

Het is in die geest van solidariteit met de volkeren, dat ons land met andere naties medewerkt en zodoende een vredelievende taak vervult.

Aan de andere kant zijn de rechtstreekse voordelen welke België hieruit haalt niet te onderschatten. Ten bewijze daarvan zijn hierna de voornaamste vermeld :

- 1) Het uitwerken van een Internationale Conventie voor de Bescherming van de Gewassen (Rome 1951).
 - 2) De toetreding van België tot het Internationaal Tarweakkkoord.
 - 3) Deelneming van België aan een Wereldinformatiedienst voor de epiphytieën.
 - 4) Het invoeren, in België, van variëteiten hybride-mais, onder impuls van de F.A.O. Teeltproeven en toepassing in de teeltpraktijk.
 - 5) Een overvloedige documentatie, gratis ter beschikking van België gesteld op de meest verscheidene gebieden.
 - 6) Verbetering van de Dienst voor de Statistiek van Belgisch-Congo, dank zij het Afrikaans Centrum voor de Statistiek, waarheen stagiaires werden gezonden.
 - 7) De mogelijkheid voor sommige Belgische specialisten, hun ervaring te verrijken door het vervullen van zendingen van organisatorische en consultatieve aard in de onderontwikkelde landen, in het kader van het programma voor Technische Hulp van de F.A.O.
 - 8) Op zuiver nationaal vlak dient de nadruk gelegd op de volgende activiteiten van het Belgisch Nationaal Comité van de F.A.O.:
 - Het instellen van een rassenkeuring van de populier.
 - Het uitvoeren van gewestelijke proefnemingen met nieuwe variëteiten van de populier.
 - Technologische proefnemingen met ruwe stammen van inlandse en uitheemse variëteiten van de populier.
 - Het samenstellen en publiceren van monografieën over :
 - het landelijk welzijn in België ;
 - de statistiek toegepast in de landbouw.
- N. B. — Zijn in voorbereiding :
- Een monografie over de Landelijke woning in België.

L'amélioration du niveau de vie des populations, but final de la F.A.O., exige aussi la collaboration de la Belgique.

C'est dans un esprit de solidarité avec les peuples que notre pays collabore avec les autres nations et en ce faisant accomplit une œuvre de paix.

Par ailleurs, les avantages directs retirés par la Belgique ne sont pas négligeables. En témoignent les principaux, énumérés ci-après :

- 1) Elaboration d'une Convention Internationale pour la protection des végétaux (Rome 1951).
 - 2) Adhésion de la Belgique à l'Accord international du Blé.
 - 3) Participation de la Belgique à un Service mondial d'Information sur les épiphyties.
 - 4) Introduction en Belgique de variétés de maïs hybride, sous l'impulsion de la F.A.O. Essais culturels et introduction dans la pratique culturale.
 - 5) Abondante documentation mise gratuitement à la disposition de la Belgique dans les domaines les plus divers.
 - 6) Amélioration du Service statistique du Congo Belge grâce à des cours professés au Centre Africain de Statistique auquel des stagiaires ont été envoyés.
 - 7) Elargissement du champ d'expérience de certains spécialistes belges, suite à des missions d'organisation et de consultation dans les pays sous-développés, dans le cadre du Programme d'Assistance Technique F.A.O.
 - 8) Sur le plan strictement national, il convient de mentionner les activités suivantes du Comité National Belge de la F.A.O.:
 - Institution d'un contrôle variétal du peuplier.
 - Etablissement d'essais régionaux de nouvelles variétés de peupliers.
 - Essais technologiques dans l'industrie et en laboratoire de grumes de variétés indigènes et étrangères de peuplier.
 - Elaboration et publication de monographies sur :
 - le bien-être rural en Belgique ;
 - la statistique appliquée à l'agriculture.
- N. B. — Sont en cours d'élaboration :
- Une monographie sur l'Habitat rural en Belgique ;

- Een nationale monografie over de bodem en de waters.
- Redactie en publicatie der verslagen van België, Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, op de zittingen van de Conferentie van de F.A.O. (verspreiding in België en in het buitenland).
- Een studie over de problemen van de visserijstatistiek in Noord-Europa.
- Onderzoek van de verslagen van 43 landen-leden voorgelegd aan de 6^e zitting van de Conferentie van de F.A.O. die worden overgemaakt aan de betrokken diensten en departementen.

* * *

Het begrotingsontwerp van de F.A.O. voor 1954 voorziet een bijdrage ten laste van de Staten-Leden van 5.973.000 dollar tegen 5.225.000 dollar in 1953.

In de veronderstelling dat hetzelfde percentage voor België in 1954 zal toegepast worden als in 1953 (1,78), moet men een vermeerdering der Belgische bijdrage voorzien voor een bedrag van ongeveer 13.000 dollar, hetgeen het krediet onder artikel 28/12 der begroting opvoert van 4.650.000 frank in 1953 tot 5.400.000 frank in 1954.

BESLUITEN.

Om te besluiten weze het uw verslaggever toegelaten te wijzen op de bijzondere krachtsinspanning vanwege het departement van Landbouw.

Aan de heer Héger, Minister van Landbouw, komt de eer toe de doelstellingen van zijn regering, op gebied van landbouw, vooropgesteld in de Regeringsverklaring van Juli-Augustus 1950, en meer bepaald in deze van 22 Januari 1952, in werkelijkheid te hebben omgezet.

Hier volgt de passus over de landbouw in die verklaring :

« De landbouwpolitiek van de Regering zal de verhoging van de productie van broodgranen, grasland en voedergewassen nastreven.

» Dit doel beantwoordt aan de internationale en monetaire oogmerken en tevens aan de bezorgdheid in de nationale landbouw een harmonisch evenwicht onder de verscheidene bedrijfstakken te bewaren.

» Men zal zich inspannen de verbetering van de kwaliteit, de presentatie, de bewaring en de distributie der producten van de veeteelt, de pluimveeteelt en de tuinbouw te bevorderen, met het oog op hun valorisatie en het aanwakkeren van het verbruik.

» Ten einde deze verhoging van de productie te bereiken zal de Regering betrachten aan de exploitan-

- Une monographie nationale du sol et des eaux.

— Rédaction et publication des rapports de la Belgique, du Congo Belge et du Ruanda-Urundi aux sessions de la Conférence de la F.A.O. (diffusion en Belgique et à l'étranger).

— Une étude sur le problème de la statistique des pêches en Europe septentrionale.

— Etude des rapports qui ont été présentés par 43 pays-membres à la 6^e Conférence de la F.A.O., et qui seront transmis aux services et départements intéressés.

* * *

Le projet de budget de la F.A.O. pour 1954 prévoit un montant à charge des Etats-membres de 5.973.000 dollars contre 5.225.000 dollars en 1953.

Dans l'hypothèse où le pourcentage appliqué à la Belgique en 1953 (1,78) reste constant pour 1954, il faut prévoir une augmentation de la contribution belge d'environ 13.000 dollars. En conséquence, le crédit inscrit à l'article 28/12 du budget passe de 4 millions 650.000 francs en 1953 à 5.400.000 francs en 1954.

CONCLUSIONS.

Qu'il soit permis à votre rapporteur, en guise de conclusion, de souligner l'effort particulier accompli par le département de l'Agriculture.

C'est à M. Héger, Ministre de l'Agriculture, que revient l'honneur d'avoir réalisé dans le domaine de l'agriculture, les objectifs de son gouvernement, tels qu'ils ont été définis dans la déclaration gouvernementale de juillet-août 1950 et précisés dans celle du 22 janvier 1952.

Voici le passage de cette déclaration se rapportant à l'agriculture :

« La politique agricole du Gouvernement visera à l'accroissement de la production dans le secteur des céréales panifiables, des herbages et produits fourragers.

» Cet objectif cadre avec les préoccupations internationales et monétaires et le souci de garder au sein de l'agriculture nationale un équilibre harmonieux entre les différentes spéculations.

» On s'efforcera de promouvoir l'amélioration de la qualité, de la présentation, de la conservation et de la distribution des produits de l'élevage, de l'aviculture et de l'horticulture, afin de les valoriser et d'en stimuler la consommation.

» Afin d'aboutir à cette augmentation de la production, le Gouvernement veillera à assurer aux exploi-

ten een binnenlands en buitenlands afzetgebied te verzekeren dat hun een rechtmatige vergoeding verschaft voor een sociaal en economisch verantwoorde activiteit.

» De Regering zal de land- en tuinbouw helpen in hun streven naar verlaging der productiekosten.

» Te dien einde zal de wetenschappelijke uitrusting met het oog op het onderzoek en de proefnemingen in de verschillende sectoren van land- en tuinbouw worden voortgezet.

» De beroepsleiding zal worden aangemoedigd. Maar een bijzondere inspanning zal in het domein van de wetenschappelijke voorlichting worden gedaan. Inzonderheid zal hierbij nagestreefd worden de resultaten der wetenschap in de praktijk te benutten.

» De verwezenlijking van het Vijfjarenprogramma, door de vorige Regering ingeluid, zal worden voortgezet.

» In zake grondverbetering zal de Regering een politiek van ruilverkaveling en sanering van gronden actief doorvoeren.

» Bij de uitvoering van haar technisch programma rekent zij op de doeltreffende medewerking der grote landbouwverenigingen en der jonge landbouwers. »

En nu is het woord aan onze boeren, zo zij willen meewerken om van hun eigen stand een welvarende boerenstand te maken. Niet onverschillig toekijken en denken dat alles van de openbare besturen moet komen.

Sinds de schoolplicht ingevoerd is, wordt iedereen geacht te kunnen lezen en schrijven, om in het kader hunner bedrijfsbelangen, alle evolutie in hun stand te kunnen volgen.

De uitwerking van het vijfjarenplan zou aan de betrachtelingen niet beantwoorden, indien de landbouwer geen gebruik wil maken van de hem aangeboden middelen om zijn vakkennis te vermeerderen. De toekomst is aan de vooruitstrevende boer en tuinier.

Men moet veel meer gebruik maken van de ons ter hand gestelde middelen, door de technische diensten van het departement van Landbouw aangeboden.

Zeker, is er veel moed en vooral goede wil nodig, de evolutie in de landbouw, vooral sinds de laatste oorlog te volgen en bij te houden.

Iedere tak van de landbouw (akkerbouw, tuinbouw, fruit en bloemmenteelt, veeteelt onder al zijn vormen) brengt ons tal van nieuwigheden. In samenwerking met het departement moeten wij ijveren om die, proefondervindelijk aan onze bedrijven aan te passen.

tants, des débouchés intérieurs et extérieurs qui leur procurent la juste rémunération d'une activité sociale-ment et économiquement justifiée.

» Le Gouvernement s'attachera à aider l'agriculture et l'horticulture dans la poursuite de la réduction du coût de la production.

» A cette fin, l'équipement scientifique de recherches et d'expérimentations, dans les divers secteurs agricoles et horticoles, sera continué.

» La formation professionnelle sera stimulée. Mais un effort tout particulier sera fait dans le domaine de la vulgarisation scientifique. L'objectif principal sera de transposer, dans le domaine pratique, les acquis de la science.

» La réalisation du Plan quinquennal inauguré par le gouvernement précédent, sera poursuivie.

» Dans le domaine foncier, le Gouvernement mettra en œuvre une politique de remembrement et d'assainissement des terres.

» Pour l'exécution de son programme technique, il escompte le concours efficient des grandes associations professionnelles agricoles et des jeunes cultivateurs. »

Il appartient à nos agriculteurs de collaborer à l'effort visant à assurer la prospérité de leur classe. Il ne suffit pas de se tenir à l'écart et de penser que les autorités publiques sont tenues de veiller à tout.

Depuis l'instauration de l'obligation scolaire, tous les citoyens sont censés savoir lire et écrire de façon suffisante pour suivre pas à pas l'évolution de leur condition dans le cadre des intérêts propres à leur profession.

Le plan quinquennal ne peut répondre aux objectifs envisagés si les agriculteurs ne mettent à profit les moyens qui leur sont offerts en vue d'augmenter leurs connaissances professionnelles. L'avenir appartient à l'agriculteur et à l'horticulteur progressistes.

Il faut recourir plus fréquemment aux moyens mis à notre disposition par les services techniques du département de l'Agriculture.

Nous n'ignorons pas qu'il faut beaucoup de courage et de bonne volonté pour se tenir à la hauteur des progrès réalisés dans l'agriculture, surtout depuis la dernière guerre.

Dans chaque branche, qu'il s'agisse de l'agriculture, de l'horticulture, de la culture fruitière et florale, de l'élevage sous toutes ses formes, les innovations sont multiples. Avec la collaboration du département, il s'impose de les adapter, par la voie expérimentale, à nos entreprises.

Gezien de talrijke en moeilijke vraagstukken die oprijzen van sociale en economische aard, is samenbundeling van alle krachten op gebied van landbouwgeboden.

In een klein land zoals België waar de vrijhandel gehuldigd is, en omringd is van concurrerende landen, mogen wij geen krachten verspillen. Uit alle wetenschapskringen moet aangeboden hulp worden aanvaard.

Het is een verheugend verschijnsel dat de landbouw door het departement wordt geraadpleegd, telkens er gewichtige landbouwproblemen oprijzen en er nauwe samenwerking bestaat op gebied van landbouwonderwijs in al zijn vormen.

Uw verslaggever dankt het Bestuur voor zijn bijzondere toewijding en voor de bekwame spoed, waarmee de antwoorden op de vragen van de commissieleden, hem werden ter hand gesteld.

Het wetsontwerp is goedgekeurd met 6 tegen 2 stemmen.

Het verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. DE COENE.

De Voorzitter,
G. MULLIE.

Vu les nombreux et difficiles problèmes à caractère social et économique qui se posent, il est indispensable d'unir tous les efforts pour le bien de l'agriculture.

Dans un petit pays comme la Belgique, pratiquant le libre échange et entouré de pays concurrents, nous ne pouvons pas gaspiller nos forces. L'aide que nous offrent les milieux scientifiques doit être acceptée.

Il est réjouissant de constater que, chaque fois que des problèmes importants se posent, le département consulte les milieux intéressés et qu'il existe une collaboration très étroite dans le domaine de l'enseignement agricole sous toutes ses formes.

Votre rapporteur remercie l'Administration de son dévouement et de la célérité avec laquelle elle lui a transmis les réponses aux questions posées par les membres de la commission.

Le projet de loi a été adopté par 6 voix contre 2.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. DE COENE.

Le Président,
G. MULLIE.